

# GENESE

## CHAPITRE I



1. Au commencement Dieu créa le ciel et la terre.
2. Or la terre était invisible et vide; les ténèbres étaient au-dessus de l'abîme, et l'Esprit de Dieu était porté sur les eaux.
3. Et Dieu dit : Soit la lumière, et la lumière fut.
4. Dieu vit que la lumière était bonne, et il sépara la lumière des ténèbres.
5. Dieu appela la lumière *jour*; il appela *nuit* les ténèbres. Et il y eut un soir, et il y eut un matin, – un jour.
6. Dieu dit ensuite : Qu'il y ait un firmament au milieu des eaux; qu'il sépare les eaux des eaux; et il en fut ainsi.

7. Dieu créa le firmament, il sépara les eaux qui étaient au-dessus du firmament, des eaux qui étaient au-dessous du firmament.

8. Il appela le firmament ciel. Et Dieu vit que cela était bien. Et il y eut un soir, et il y eut un matin, et ce fut un deuxième jour.

9. Après quoi Dieu dit : Que les eaux, au-dessous du ciel, soient réunies en un seul amas, et que l'aride apparaisse. Et il en fut ainsi : les eaux, au-dessous du ciel, furent réunies en un seul amas, et l'aride apparut.

10. Dieu appela l'aride terre; il appela mers l'amas des eaux. Et Dieu vit que cela était bien.

11. Et Dieu dit : Que la terre produise des plantes herbacées, portant semence selon les espèces et les similitudes, et des arbres fertiles en fruits, qui aient en eux les semences propres à chaque espèce sur la terre. Et il en fut ainsi :

12. La terre produisit des plantes herbacées, portant semence selon les espèces et les similitudes, et des arbres fertiles en fruits ayant en eux les semences propres à chaque espèce sur la terre. Et Dieu vit que cela était bien.

13. Et il y eut un soir, et il y eut un matin, et ce fut un troisième jour.

14. Dieu dit ensuite : Que des luminaires soient dans le firmament du ciel, pour luire sur la terre et séparer les jours et les nuits; qu'ils soient les signes des temps et des jours et des années;

15. Qu'ils brillent au firmament du ciel, pour éclairer la surface de la terre. Et il en fut ainsi :

16. Dieu créa les deux grands luminaires : le plus grand luminaire pour présider aux jours, le luminaire le plus petit pour présider aux nuits. Il créa les étoiles,

17. Qu'il plaça dans le firmament du ciel pour éclairer la surface de la terre,

18. Présider aux jours et aux nuits, et séparer la lumière des ténèbres. Et Dieu vit que cela était bien.

19. Et il y eut un soir, et il y eut un matin, et ce fut un quatrième jour.

20. Et Dieu dit : Que les eaux produisent des reptiles, âmes vivantes, et des oiseaux volant sur la terre, sous le firmament du ciel. Et il en fut ainsi :

21. Dieu créa les grands poissons, et tout reptile (âme vivante) que les eaux produisirent par espèces. Il créa tous les oiseaux ailés par espèces. Et Dieu vit que cela était bien.

22. Puis Dieu les bénit, disant : Croissez et multipliez, remplissez les eaux des mers; et que les oiseaux multiplient sur la terre.

23. Et il y eut un soir, et il y eut un matin, et ce fut un cinquième jour.

24. Dieu dit ensuite : Que la terre produise des âmes vivantes, selon les espèces : quadrupèdes, reptiles, bêtes fauves de la terre, par espèces. Et il en fut ainsi :

25. Dieu créa les bêtes fauves de la terre, par espèces, les bestiaux selon leurs espèces, et tous les reptiles de la terre par espèces. Et Dieu vit que cela était bien.

26. Alors Dieu dit : Créons l'homme à notre image et ressemblance, qu'il ait tout pouvoir sur les poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, et sur les bestiaux, et sur toute la terre, et sur les reptiles se traînant à terre.

27. Et Dieu créa l'homme; il le créa à l'image de Dieu; il les créa mâle et femelle.

28. Et Dieu les bénit, disant : Croissez et multipliez, remplissez la terre, et dominez sur elle; soyez maîtres des poissons de la mer, et des oiseaux du ciel, et de tous les bestiaux, et de toute la terre, et de tous les reptiles qui se traînent à terre.

29. Voyez, dit Dieu, je vous donne toutes les plantes à semence qui germent à la surface de la terre; que tous les arbres qui portent des fruits à semence soient à vous, pour être votre nourriture.

30. Que toutes les bêtes fauves de la terre, tous les oiseaux du ciel, tous les reptiles qui se traînent à terre, et ont en eue une âme vivante, aient pour nourriture toute herbe verdoyante. Et il en fut ainsi.

31. Et Dieu regarda toutes les choses qu'il avait créées; et les trouva excellemment bonnes. Et il y eut un soir, et il y eut un matin, et ce fut un sixième jour.



## CHAPITRE 2

1. Le ciel et la terre furent ainsi achevés, avec toute leur parure.
2. Dieu acheva, le sixième jour, ses œuvres, les œuvres qu'il avait faites; et il se reposa le septième jour de ses travaux, de tous les travaux qu'il avait accomplis.
3. Et Dieu bénit le septième jour, et le sanctifia, parce que ce jour-là il s'était reposé de tous ses travaux, des travaux qu'il avait entrepris de faire.
4. Voilà le livre de la naissance du ciel et de la terre, telle qu'elle s'accomplit, le jour où le Seigneur Dieu acheva de créer le ciel et la terre,
5. Et toute la verdure des champs avant qu'elle naquît de la terre, et toute plante herbacée avant qu'elle eût germé; car Dieu n'arrosait point encore la terre, comme

aussi il n'y avait point d'homme pour la travailler.

6. Seulement une fontaine jaillissait du sol, et abreuvait toute la face de la terre.

7. Pour faire l'homme, Dieu pétrit une masse d'argile extraite de la terre, et sur sa face, il souffla un souffle de vie, et l'homme devint une âme vivante.

8. Or, Dieu avait créé un paradis dans Éden, à l'orient; et il y plaça l'homme qu'il venait de former.

9. Dieu aussi avait fait germer de la terre tout arbre à l'aspect magnifique et aux fruits délicieux, et, au milieu du paradis, l'arbre de vie avec l'arbre de la science du bien et du mal.

10. Pour arroser le paradis, un fleuve jaillissait d'Éden, d'où il sortait divisé en quatre bras.

11. Le nom de l'un est Phison, celui qui entoure la terre d'Évilat, d'où vient l'or.

12. On sait que l'or de cette terre est excellent; la aussi sont l'anthrax et la pierre verte.

13. Le nom du second fleuve est Gehon; c'est celui qui entoure la terre d'Éthiopie.

14. Le troisième fleuve est le Tigre; c'est celui qui coule en face des Assyriens. Le quatrième fleuve est l'Euphrate.

15. Le Seigneur prit l'homme qu'il avait formé, et il le plaça dans le paradis de délices, pour y travailler et le garder.

16. Le Seigneur fit ensuite un précepte à Adam, disant : Tu te nourriras de tous les arbres du paradis.

17. Mais de l'arbre de la science du bien et du mal, gardez-vous d'en manger, car, le jour où vous en mangerez, vous mourrez de mort.

18. Puis le Seigneur dit : Il n'est pas bon que l'homme soit seul; créons-lui un aide semblable à lui.

19. Or, Dieu avait aussi formé de la terre toutes les bêtes des champs et tous les oiseaux du ciel, et il les avait conduits devant Adam pour qu'il sût comment il les nommerait, car tout nom qu'Adam donna à chaque âme vivante devint, en effet, son nom.

20. Adam donna des noms à tous les bestiaux, et à tous les oiseaux du ciel, et à



toutes les bêtes des champs. Mais il ne se trouvait pas pour Adam d'aide semblable à lui.

21. Alors Dieu fit tomber Adam en extase et l'endormit; puis il prit une de ses côtes, qu'il remplaça par de la chair.

22. Et de cette côte qu'il avait prise à Adam, il forma une femme et il la conduisit à Adam.

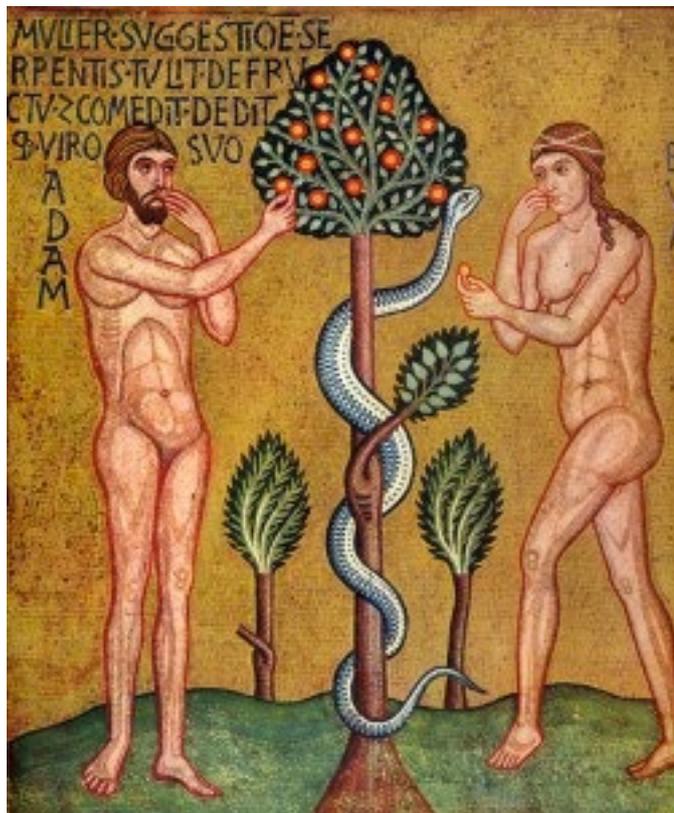
23. Et Adam dit : Ceci maintenant est un os de mes os et une chair de ma chair. Celle-ci sera appelée femme, parce qu'elle a été prise de la chair même de l'homme.

24. À cause de cela, l'homme quittera son père et sa mère, il restera fortement

attaché à sa femme, et ils seront deux en une seule chair  
25. Ils étaient nus tous deux : Adam et sa femme; et ils n'en avaient point honte.

### CHAPITRE 3

1. Or, le serpent était le plus rusé de tous les animaux qu'avait créés sur la terre le Seigneur Dieu. Et le serpent dit à la femme : Pourquoi Dieu a-t-il dit : Ne mangez pas de tous les arbres du paradis ?
2. La femme dit au serpent : Nous pouvons manger des fruits des arbres du paradis.
3. Quant au fruit de l'arbre qui est au milieu du paradis, Dieu a dit : Vous n'en mangerez pas, vous n'y toucherez pas, afin que vous ne mouriez point.
4. Le serpent dit à la femme : Vous ne mourrez point de mort.
5. Car le Seigneur Dieu sait, au contraire, que le jour où vous en mangerez, vos yeux s'ouvriront, et vous serez comme des dieux, connaissant le bien et le mal.
6. La femme vit que l'arbre était bon comme aliment qu'il était gracieux à l'œil, et magnifique à contempler. Et, ayant pris de son fruit, elle en mangea; de plus, elle en donna à son mari, et ils mangèrent.
7. Aussitôt leurs yeux à tous les deux s'ouvrirent; ils reconnurent qu'ils étaient nus; ils attachèrent les unes aux autres des feuilles de figuier, et ils s'en firent des ceintures.
8. Et ils entendirent la voix du Seigneur Dieu, se promenant l'après-midi dans le paradis, et Adam et sa femme se cachèrent de la face du Seigneur Dieu, dans l'ombrage des arbres du paradis.
9. Le Seigneur Dieu appela Adam, et il lui dit : Adam, où es-tu ?
10. Celui-ci répondit : J'ai entendu votre voix, comme vous vous promeniez dans le paradis, et j'ai eu peur parce que je suis nu, et je me suis caché.
11. Dieu lui dit : Qui t'a fait savoir que tu es nu, si tu n'as mangé de l'arbre, de celui-là seul dont je t'avais défendu de manger ?
12. Adam reprit : La femme que vous m'avez donnée pour être avec moi m'a donné elle-même du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé.
13. Le Seigneur Dieu dit alors à la femme : Pourquoi as-tu fait cela ? Et la femme dit : Le serpent m'a trompée, et j'ai mangé.
14. Le Seigneur Dieu dit au serpent : Parce que tu as fait cela, maudit sois-tu parmi tous les bestiaux et les bêtes fauves de la terre; tu marcheras sur la poitrine et le ventre, et tu mangeras de la terre tous les jours de ta vie.
15. J'établirai une haine entre toi et la femme, et entre ta race et sa race. Il surveillera ta tête, et tu guetteras son talon.
16. Puis le Seigneur dit à la femme : Je multiplierai et multiplierai tes gémissements



et tes douleurs; tu enfanteras dans les douleurs, tu attendras le commandement de ton époux, et il te maîtrisera.

17. Quant à Adam, Dieu lui dit : Parce que tu as écouté la voix de ta femme, et que tu as mangé de l'arbre, du seul dont je t'avais défendu de manger, maudite sera ta terre en tes travaux. Tu t'en nourriras dans les douleurs tous les jours de ta vie.

18. Elle produira pour toi des épines et de l'ivraie, et tu mangeras l'herbe des champs.

19. C'est à la sueur de ton front que tu mangeras ton pain : jusqu'à ce que tu retournes dans la terre d'où ta as été tiré, parce que : Tu es terre, et tu t'en iras dans la terre.

20. Adam donna à la femme le nom d'Ève (vie), parce qu'elle-même est mère de tous les vivants.

21. Le Seigneur Dieu fit ensuite à Adam et à sa femme des tuniques de peau dont il les revêtit.

22. Et Dieu dit : Voilà donc Adam devenu comme l'un de nous, pour connaître le bien et le mal; mais maintenant qu'il n'aille pas étendre la main et prendre encore de l'arbre de vie, et en manger, car il vivrait toujours.

23. Et le Seigneur Dieu le chassa du paradis de délices, pour qu'il travaillât à la terre de laquelle il avait été tiré.

24. Il bannit Adam; il l'établit à l'opposé du paradis de délices, et il plaça des chérubins, armés d'épées flamboyantes qu'ils faisaient tournoyer, pour garder le chemin de l'arbre de vie.



## CHAPITRE 4

1. Or, Adam connut Ève sa femme, qui, ayant conçu, enfanta Caïn; et elle dit : J'ai obtenu un homme grâce à Dieu.

2. Ensuite elle enfanta son frère Abel, qui fut pasteur des brebis; de son côté Caïn

s'adonna au labourage de la terre.

3. Après bien des jours, il arriva que Caïn apporta des fruits de la terre en offrande au Seigneur.

4. Or, Abel apporta des premiers-nés de son troupeaux et de leur graisse. Et Dieu regarda Abel et ses présents.

5. Mais il ne fit attention ni à Caïn, ni à son offrande; Caïn en fut très affligé, et eut le visage tout abattu.



6. Le Seigneur dit à Caïn : D'où vient que tu es si fort affligé et que ton visage est tout abattu ?

7. Si tu as bien fait de m'apporter des offrandes, en les choisissant mal n'as-tu pas péché ? Calme-toi, le péché est sous ta puissance, et c'est à toi de le dominer.

8. Et Caïn dit à Abel son frère : Allons aux champs. Et voilà que comme ils étaient aux champs, Caïn se leva contre son frère Abel et le tua.

9. Et le Seigneur dit à Caïn : Où est Abel ton frère ? Il répondit : Je ne sais : suis-je le gardien de mon frère ?

10. Le Seigneur Dieu dit : Qu'as-tu fait ? Le cri du sang de ton frère a retenti de la terre jusqu'à moi.

11. Maintenant donc, maudit sois-tu sur la terre qui a ouvert la bouche pour recueillir de ta main le sang de ton frère.

12. Lorsque tu travailleras à la terre, elle n'emploiera pas sa force pour te faire ses dons; tu seras gémissant et tremblant sur la terre.

13. Caïn dit au Seigneur : Mon crime est trop grand pour m'être pardonné.



14. Si vous me bannissez aujourd'hui de la face de cette terre, je serai caché loin de vos yeux; je serai gémissant et tremblant sur la terre, et le premier qui me rencontrera me tuera.

15. Le Seigneur lui dit : Il n'en sera point ainsi; tout être qui tuerait Caïn encourrait sept châtiments. Et le Seigneur Dieu mit un signe à Caïn, pour que tout être qui le rencontrerait ne le tuât point.

16. Or, Caïn s'éloigna de la face de Dieu, et il habita la terre de Nod vis-à-vis Éden.

17. Après cela Caïn connut sa femme, qui, ayant conçu, enfanta Enoch; ensuite Caïn bâtit une ville, et du nom de son fils, il la nomma Enoch.

18. Or, d'Enoch fut engendré Gaïdad, Gaïdad engendra Malalehël, Malalehël engendra Mathusala, et Mathusala engendra Lamech.

19. Et Lamech épousa deux femmes : la première nommée Ada, la seconde nommée Sella.

20. Ada enfanta Jabel; celui-ci fut le père de ceux qui demeurèrent sous des tentes, des nourrisseurs de bestiaux.

21. Et son frère eut le nom Jubal; celui-ci inventa le psaltérion et la cithare.

22. Or Sella de son côté enfanta Thobel ou Tubalcaïn, et il fut ouvrier au marteau,

forgeron du fer et de l'airain. La sœur de Tubalcaïn fut Noéma.

23. Or, Lamech dit à ses femmes Ada et Sella : Écoutez ma voix, femmes de Lamech, faites attention à mes paroles : J'ai tué un homme pour mon malheur, un jeune homme pour ma meurtrissure.

24. On eut vengé sept fois le meurtre de Caïn; celui de Lamech le serait septante fois sept.

25. Or, Adam connut Ève sa femme, et, ayant conçu, elle enfanta un fils à qui elle donna le nom de Seth (substitué). Car, dit-elle, Dieu a fait sortir de moi un autre rejeton, en place d'Abel que Caïn a tué.

26. Et à Seth naquit un fils, auquel il donna le nom d'Enos; celui-ci, plein de confiance, invoqua le nom du Seigneur Dieu.

## CHAPITRE 5

1. Voici le livre de la génération des hommes. Le jour où Dieu créa Adam, il le créa à l'image de Dieu.

2. Il les créa mâle et femelle, il les bénit. Et il donna à l'homme le nom d'Adam, le jour où il les créa.

3. Or, Adam vécut deux cent trente ans, il engendra, selon son espèce et à son image, et il nomma son fils Seth.

4. Or, les jours que vécut Adam, après qu'il eut engendré Seth, formèrent sept cents ans, et il engendra des fils et des filles.

5. Et tous les jours que vécut Adam formèrent neuf cent trente ans, et il mourut.

6. Seth vécut deux cent cinq ans, et il engendra Enos.

7. Et Seth vécut, après qu'il eut engendré Enos, sept cent sept ans, et il engendra des fils et des filles.

8. Ainsi tous les jours de Seth formèrent neuf cent douze ans, et il mourut.

9. Enos vécut cent quatre-vingt-dix ans, et il engendra Caïnan .

10. Et après qu'il eut engendré Caïnan, Enos vécut cent quinze ans, et il engendra des fils et des filles.

11. Tous les jours d'Enos formèrent neuf cent cinq ans, et il mourut.

12. Caïnan vécut cent soixante-dix ans, et il engendra Malalehel.

13. Et Caïnan vécut, après qu'il eut engendré Malalehel, sept cent quarante ans, et il engendra des fils et des filles.

14. Tous les jours de Caïnan formèrent neuf cent dix ans, et il mourut.

15. Malalehel vécut cent soixante-cinq ans, et il engendra Jared.

16. Et Malalehel vécut, après qu'il eut engendré Jared, sept cent trente ans, et il engendra des fils et des filles.

17. Tous les jours de Malalehel formèrent huit cent quatre-vingt-quinze ans, et il mourut.

18. Jared vécut cent soixante-deux ans, et il engendra Énoch.

19. Et Jared vécut, après qu'il eut engendré Énoch, huit cents ans, et il engendra des fils et des filles.

20. Tous les jours de Jared formèrent neuf cent soixante-deux ans, et il mourut.

21 . Énoch vécut cent soixante-cinq ans, et il engendra Mathusalem.

22. Or Énoch, après qu'il eut engendré Mathusalem, vécut agréable à Dieu durant deux cents ans, et il engendra des fils et des filles.

23. Et tous les jours d'Enoch formèrent trois cent soixante-cinq ans,

24. Énoch vécut agréable à Dieu; ensuite personne ne le vit plus, parce que Dieu l'avait transféré.

25. Mathusalem vécut cent soixante-sept ans, et il engendra Lamech.

26. Et Mathusalem vécut, après qu'il eut engendré Lamech, huit cent deux ans, et il engendra des fils et des filles.
27. Tous les jours que vécut Mathusalem formèrent neuf cent soixante-neuf ans, et il mourut.
28. Lamech vécut cent quatre-vingt-huit ans, et il engendra un fils,
29. Auquel il donna le nom de Noé (repos), disant : Celui-ci nous fera reposer de nos travaux, et des peines de nos mains, ainsi que de la malédiction que le Seigneur Dieu a infligée à la terre.
30. Lamech vécut, après qu'il eut engendré Noé, cinq cent soixante-cinq ans, et il engendra des fils et des filles.
31. Tous les jours de Lamech formèrent sept cent cinquante-trois ans, et il mourut.

## CHAPITRE 6

1. Noé avait cinq cents ans, et il engendra trois fils : Sem, Cham et Japhet. Il vécut dans le temps que les hommes commencèrent à être nombreux sur la terre, et que des filles leur étaient nées.
2. Or, les fils de Dieu, ayant vu que les filles des hommes étaient belles, prirent pour femmes, parmi toutes, celles dont ils tirent choix.
3. Et le Seigneur Dieu dit : Mon esprit ne restera pas toujours avec ces hommes, parce qu'ils ne sont que chair. Désormais leurs jours formeront cent vingt ans.
4. Or, il y avait des géants sur la terre, en ces jours-là; car depuis que les fils de Dieu s'étaient unis aux filles des hommes, elles leur avaient enfanté ces géants, ces hommes fameux.
5. Or, le Seigneur Dieu avant vu que les méchancetés des hommes étaient multipliées sur la terre, et que chacun en son cœur tous les jours s'appliquait à penser au mal,
6. Il s'attrista en lui-même d'avoir créé l'homme sur la terre.
7. Et Dieu réfléchit, et il dit : J'effacerai de la face de la terre l'homme que j'ai créé; tout sera détruit depuis l'homme jusqu'aux bestiaux, depuis les reptiles jusqu'aux oiseaux du ciel, parce que j'ai regret de les avoir créés.
8. Noé cependant trouva grâce devant le Seigneur Dieu.
9. Voici les générations de Noé. Noé, homme juste, irréprochable dans sa vie, Noé était agréable à Dieu.
10. Et Noé engendra trois fils : Sém, Cham et Japhet.
11. Or, la terre était corrompue devant Dieu, et pleine d'iniquités.
12. Et le Seigneur Dieu vit la terre toute corrompue, parce que toute chair sur la terre avait corrompu ses voies.
13. Et le Seigneur Dieu dit à Noé : Le temps fatal de tous les hommes est arrivé devant moi, parce que la terre est pleine de leurs iniquités; voilà donc que je vais détruire eux et toute la terre.
14. Ainsi, fais-toi une arche d'arbres équarris; tu composeras l'arche de cellules, et tu l'enduiras de bitume, au dedans et en dehors.
15. Voici comment tu feras l'arche : trois cents coudées de long, cinquante coudées de large, trente coudées de haut.
16. Tu construiras l'arche en rassemblant les bois les uns au-dessus des autres; tu donneras au faite une coudée de plus d'élévation; tu feras la porte de l'arche sur les flancs; elle aura des chambres basses, un étage au-dessus, et un troisième étage.
17. Car voilà que je prépare un déluge; j'amènerai de l'eau sur la terre pour anéantir toute chair ayant souffle de vie sous le ciel, et tout ce qui est sur la terre périra.
18. J'établirai mon alliance avec toi; puis tu entreras dans l'arche, et avec toi entreront tes fils, ta femme, et les femmes de tes fils.

19. Ensuite, de tous les bestiaux, de tous les reptiles, de toutes les bêtes fauves, et de toute chair, tu introduiras dans l'arche deux couples pris parmi tous, pour être nourris avec toi; il y aura mâle et femelle.
20. De tous les oiseaux ailés, par espèces, et de tous les reptiles se traînant à terre, selon leurs espèces, deux couples, pris parmi tous, mâles et femelles, entreront près de toi, pour être nourris avec toi.
21. En même temps tu prendras avec toi de tous les aliments que vous mangez, tu les transporteras près de toi, et ce sera pour votre nourriture et pour la leur.
22. Et tout ce que lui ordonna le Seigneur Dieu, Noé l'accomplit exactement.

## CHAPITRE 7

1. Dieu dit alors à Noé : Entre dans l'arche avec toute ta maison, parce que parmi toute cette race, je t'ai vu juste devant moi.
2. De tous les bestiaux purs introduis auprès de toi sept couples, mâles et femelles, et



- de tous les animaux impurs deux couples mâles et femelles;
3. De tous les oiseaux purs du ciel sept couples mâles et femelles, et de tous les oiseaux impurs deux couples mâles et femelles, afin d'en conserver la semence pour toute la terre.
  4. Car, encore sept jours, et je ferai tomber la pluie sur toute la terre, quarante jours et quarante nuits; et j'effacerai de la face de toute la terre tout ce qui s'y élève et que j'ai fait.
  5. Noé fit tout ce que lui ordonna le Seigneur Dieu.
  6. Il était âgé de six cents ans, lorsque le déluge vint sur la terre.
  7. Bientôt Noé, et avec lui ses fils, et sa femme, et les femmes de ses fils entrèrent dans l'arche, à cause de l'eau du déluge.
  8. De tous les oiseaux purs et de tous les oiseaux impurs, de tous les bestiaux puis et

de tous les bestiaux impurs, ainsi que de tous les animaux qui rampent sur la terre,

9. Deux couples mâles et femelles entrèrent auprès de Noé dans l'arche, selon que le Seigneur avait prescrit à Noé.

10. Et après que les sept jours furent passés, l'eau du déluge vint sur la terre.

11. L'an six cent de la vie de Noé, le vingt-septième jour de la seconde lune, toutes les sources de l'abîme jaillirent et les cataractes du ciel furent rompues.

12. La pluie tomba sur la terre quarante jours et quarante nuits.

13. En ces jours-là, Noé, Sem, Cham, Japhet, fils de Noé, la femme de Noé et les trois femmes de ses fils, étaient entrés dans l'arche.

14. Et toutes les bêtes fauves, par espèces; tous les bestiaux, par espèces; tous les reptiles se traînant à terre, par espèces; tous les oiseaux ailés, par espèces;

15. Étaient entrés auprès de Noé, dans l'arche, par deux couples, mâles et femelles, de toute chair en laquelle était souffle de vie.

16. Tous les mâles et femelles de toute chair étaient donc entrés dans l'arche, selon ce que le Seigneur avait prescrit à Noé, et le Seigneur Dieu avait fermé l'arche en dehors.

17. Et le déluge fut sur toute la terre quarante jours et quarante nuits; l'eau se gonfla, et emporta l'arche qui s'éleva bien au-dessus de la terre.

18. Et l'eau dominait; elle montait, montait toujours sur la terre, et l'arche était portée sur la surface de l'eau.

19. Et l'eau dominait beaucoup, beaucoup sur la terre; et elle couvrait toutes les hautes montagnes qui étaient sous le ciel.

20. L'eau s'éleva à quinze coudées au-dessus de leur sommet.

21. Alors mourut toute chair se mouvant sur la terre, oiseaux et bestiaux, bêtes fauves et reptiles se traînant à terre, et tout homme.

22. Tout ce qui avait souffle de vie, et tout ce qui vivait sur la terre ferme mourut.

23. L'eau effaça tout ce qui se mouvait sur la face de la terre, depuis l'homme jusqu'aux bestiaux, tous les reptiles, et les oiseaux du ciel. Ils furent tous effacés de la terre. Noé seul resta, et ceux qui étaient dans l'arche avec lui.

24. L'eau se maintint au-dessus de la terre cent cinquante jours.

## CHAPITRE 8

1. Puis, Dieu se souvint de Noé, et de toutes les bêtes fauves, et de tous les bestiaux, et de tous les oiseaux, et de tous les reptiles qui étaient avec lui dans l'arche. Il fit souffler un vent sur la terre, et l'eau céda.

2. Les sources de l'abîme furent fermées, ainsi que les cataractes du ciel, et la pluie du ciel cessa.

3. L'eau qui fuyait sur la terre s'affaissa, et diminua après cent cinquante jours.

4. Et, le vingt-septième jour de la septième lune, l'arche s'arrêta sur le mont Ararat.

5. Or, l'eau diminua jusqu'à la dixième lune, et, le premier jour de la dixième lune, les cimes des montagnes apparurent .

6. Après quarante jours, Noé ouvrit la porte de l'arche qu'il avait faite, et fit partir un corbeau,

7. Qui, étant sorti, ne revint plus, même après que l'eau se fut desséchée sur la terre.

8. Après lui, Noé envoya une colombe pour voir si l'eau s'était retirée de la terre.

9. Mais la colombe, n'ayant point trouvé où poser ses pieds, revint auprès de lui dans l'arche, parce que l'eau était sur toute la surface de la terre. Et, ayant étendu la main, il la prit et l'introduisit auprès de lui dans l'arche.

10. Puis, après avoir attendu sept jours encore, il fit de nouveau partir de l'arche la colombe.

11. Et sur le soir la colombe revint près de lui, tenant en son bec un brin de branche et une feuille d'olivier. Noé reconnut alors que l'eau s'était retirée de la terre.

12. Et après avoir attendu encore sept jours, il fit de nouveau partir la colombe, qui ne revint plus auprès de lui.

13. Or, l'an six cent un de la vie de Noé, le premier jour de la première lune, l'eau disparut sur la terre.

14. Et, le vingt-septième jour de la seconde lune, la terre se trouva sèche.

15. Et le Seigneur Dieu parla à Noé, disant :

16. Sors de l'arche avec ta femme, et tes fils, et les femmes de tes fils, et toutes les bêtes fauves qui sont auprès de toi,

17. Et toute chair, depuis les oiseaux jusqu'aux bestiaux; fais aussi sortir tout reptile se traînant à terre; et croissez et multipliez.

18. Noé sortit donc avec sa femme, et ses fils, et les femmes de ses fils;

19. Et toutes les bêtes fauves, et tous les bestiaux, et tout oiseau, et tout reptile se traînant à terre, selon leurs espèces, sortirent avec lui.

20. Et Noé éleva un autel au Seigneur; puis il prit de tous les bestiaux purs, et de tous les oiseaux purs, et il en offrit sur l'autel un holocauste au Seigneur.

21. Et le Seigneur Dieu respira un parfum délicieux. Et le Seigneur Dieu, ayant réfléchi, dit : Je ne veux plus maudire la terre à cause des œuvres des hommes, parce que l'esprit de l'homme, dès sa jeunesse, se complaît dans le mal. Je ne veux donc plus frapper toute chair vivante, comme je l'ai fait.

22. Tous les jours de la terre, les semailles et la moisson, le froid et l'ardente chaleur, l'automne et le printemps, ne se reposeront jamais plus, ni jour ni nuit.



## CHAPITRE 9

1. Dieu bénit Noé et ses fils, et il leur dit : Croissez et multipliez, remplissez la terre et dominez sur elle.

2. Vous inspirerez crainte et terreur à toutes les bêtes fauves de la terre, aux oiseaux du ciel, à tout ce qui se meut sur la terre, et à tous les poissons de la mer. Je les livre à vos mains.

3. Tout ce qui se meut et a vie vous servira d'aliment; je vous donne de même, dans les champs, toute plante potagère.

4. Cependant, vous ne mangerez pas de chair ayant encore le sang et la vie.

5. Car votre sang, le sang de votre vie, je le rechercherai jusque dans les griffes des bêtes fauves, et je rechercherai la vie de l'homme jusque dans les mains de l'homme son frère.

6. Celui qui versera le sang de l'homme, le versera au prix de son propre sang, parce

que j'ai créé l'homme à l'image de Dieu.

7. Mais croissez et multipliez, remplissez la terre, et dominez sur elle.

8. Et Dieu parla à Noé et à ses fils, disant :

9. Je rétablis mon alliance avec vous, avec votre postérité,

10. Avec toute âme vivante, oiseaux et bestiaux, et avec toutes les bêtes fauves de la terre qui sont sorties de l'arche avec vous.

11. J'établirai mon alliance en votre faveur; la chair ne périra pas de nouveau par le déluge, et il n'y aura plus de déluge qui détruise la terre.

12. Et le Seigneur Dieu dit à Noé : Voici le signe de l'alliance que j'établis entre moi et vous et toute âme vivante, pour toutes les races futures :

13. Je place mon arc dans la nue, et il sera le signe de mon alliance avec la terre.

14. Lorsque je rassemblerai les nuées sur la terre, l'arc paraîtra dans la nue.

15. Et je me souviendrai de mon alliance avec vous et avec toute âme vivante et toute chair, et il n'y aura plus de déluge qui détruise toute chair.

16. Mon arc sera dans la nue; et à sa vue je me souviendrai de l'alliance éternelle entre moi et la terre, et toute âme vivante et toute chair qui est sur la terre.

17. Dieu dit à Noé : Tel est le signe de l'alliance que j'ai établi entre moi et toute chair qui est sur la terre.

18. Or, les fils de Noé qui sortirent de l'arche étaient Sem, Cham et Japhet; Cham fut le père de Canaan.

19. Tels sont les trois fils de Noé, pères des hommes qui furent semés sur toute la terre.

20. Noé commença à travailler à la terre, et il planta une vigne.

21. Et il but du vin, et, s'étant enivré, il se mit nu en sa demeure.

20. Or, Cham, le père de Canaan, vit la nudité de son père, et il s'en alla le dire à ses deux frères au dehors.

23. Mais Sem et Japhet ayant pris un manteau, l'étendirent ensemble sur leurs épaules, s'approchèrent à reculons, et cachèrent la nudité de leur père; leur visage regardait à l'opposé, et ils ne virent point la nudité de leur père.

24. Or, Noé, étant sorti du sommeil causé par le vin, apprit ce qu'avait fait à son sujet son fils puîné.

25. Et il dit : Maudit soit l'esclave Canaan; il sera le serviteur de ses frères.

26. Il dit ensuite : Béni soit le Seigneur, le Dieu de Sem, et l'esclave Canaan sera serviteur de Sem.

27. Que Dieu multiplie Japhet, que celui-ci habite sous les tentes de Sem, et que Canaan soit son esclave.

28. Noé vécut, après le déluge, trois cent cinquante ans.

29. Et tous les jours de Noé formèrent neuf cent cinquante ans, et il mourut.

## CHAPITRE 10

1. Voici les générations des fils de Noé : Sem, Cham et Japhet; des fils leur naquirent après le déluge.

2. Fils de Japhet : Gomer, Magog, Madaï, Javan, Elisa, Thubal, Mosoch et Thiras.

3. Fils de Gomer : Ascenez, Riphath, et Thogorma.

4. Fils de Javan : Elisa, Tharsis, Cettim et Dodanim.

5. Ceux-ci sont les pères des gentils, qui se partagèrent les îles et les eurent pour territoire, chacun selon sa langue, par tribus, par nations.

6. Fils de Cham : Chus, Mesraïm, Phuth et Canaan.

7. Fils de Chus : Saba, Hevila, Sabatha, Regma et Sabathaca. Fils de Regma : Saba et Dadan.

8. Et Chus engendra Nemrod : celui-ci commença à être puissant sur la terre.
9. Il était grand chasseur devant le Seigneur; c'est pourquoi l'on dit : Grand chasseur comme Nemrod devant le Seigneur.
10. Le commencement de son royaume fut Babylone, puis il eut Arach, Archad, Chalané, et la terre de Sennaar.
11. De cette terre sortit Assur, qui bâtit Ninive, et la ville de Rhooboth et Chalé,
12. Et Ressen, grande ville, entre Ninive et Chalé.
13. Mesraïm engendra les Ludim, les Ananim, les Laabim, les Nephtuïm,
14. Les Phétrusim, les Chasluïm (d'où est sorti Philistin) et les Caphtorins.
15. Canaan engendra Sidon son premier-né, puis le Hétéen, le Jebuséen,
16. L'Amorrhéen, le Gergéséen, l'Evéen, l'Arucéen,
17. L'Asennéen, l'Aradien, le Samaréen et l'Amathéen.
18. Après cela, les tribus des Chananéens se dispersèrent.
19. Les limites des Chananeens étaient la côte depuis Sidon jusqu'à Gérara et Gaza; puis elles s'étendirent jusqu'à Sodome et Gomorrhe, et passèrent par Adama et Séboïm jusqu'à Léba.
20. Tels furent les fils de Cham et leurs tribus, selon leurs langues, par contrées, et par nations.
21. Sem, frère de son puîné Japhet, fut père aussi, et eut Héber de l'un de ses fils.
22. Fils de Sem : Elam, Assur, Arphaxad, Lud, Aran et Caïnan.
23. Fils d'Aram : Hus, Hul, Gether et Alès.
24. Arphaxad engendra Salé, et Salé engendra Héber.
25. D'Héber naquirent deux fils, nommés, l'un Phaleg, parce que de son temps la terre fut partagée, et l'autre Jectan.
26. Or, Jectan engendra Elmodad, Saleph, Asarmoth Jaré,
27. Aduram, Uzal, Décla,
28. Ebal, Abimaïl, Saba,
29. Ophir, Hévila et Jobab : tels furent les fils de Jectan.
30. Ils habitèrent depuis Messa jusqu'à Séphar, montagne de l'Orient.
31. Tels furent les fils de Sem et leurs tribus, selon leurs langues, par contrées et par nations.
32. Telles furent les tribus des fils de Noé, par familles et nations; et c'est ainsi que les fils de Noé peuplèrent les pays des nations, sur la terre, après le déluge.

## CHAPITRE 11

1. Toute la terre avait alors une même parole; il y avait une seule langue pour tous.
2. Et il arriva qu'en s'éloignant de l'Orient, ils trouvèrent en la terre de Sennaar une plaine où ils s'établirent.
3. Et chacun dit à son voisin : Allons, façonnons des briques et faisons-les cuire au feu. La brique leur servit donc de pierre, et le bitume de ciment.
4. Puis ils dirent : Allons, bâtissons-nous une ville et une tour dont la tête ira jusqu'au ciel, et faisons-nous un nom, avant de nous disséminer sur toute la face de la terre.
5. Le Seigneur descendit voir la ville et la tour que bâtissaient les fils des hommes.
6. Et il dit : Les voilà une seule famille, avec une seule et même langue, et s'ils ont commencé par de tels travaux, rien désormais ne pourra échouer de tout ce qu'ils entreprendront.
7. Allons, et étant descendus, confondons ici leur langage de telle sorte que nul n'entende plus la parole de son voisin.
8. Et de ce lieu, Dieu les dispersa sur la face de toute la terre, et ils cessèrent de bâtir la ville et la tour.

9. À cause de cela, ce lieu fut appelé Babel (confusion), parce que là le Seigneur confondit les langues de toute la terre, et dispersa les hommes sur la face de toute la terre.

10. Or, voici les générations de Sem : le fils Sem avait cent ans lorsqu'il engendra Arphaxad, deux ans après le déluge.

11. Sem vécut, après avoir engendré Arphaxad, cinq cents ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut.

12. Arphaxad vécut, après avoir engendré Salé, quatre cents ans, et il engendra des fils et des filles, et il mourut.

14. Salé vécut cent trente ans, et il engendra Héber.

15. Et Salé vécut, après avoir engendré Héber, trois cent trente ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut.

16. Héber vécut cent trente-quatre ans, et il engendra Phaleg.

17. Et Héber vécut, après avoir engendré Phaleg, deux cent soixante dix ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut.

18. Phaleg vécut cent trente ans, et il engendra Réhu. Et Phaleg vécut, après avoir engendré Réhu, deux cent neuf ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut.

20. Réhu vécut cent trente-deux ans, et il engendra Sarug.

21. Et Réhu vécut, après avoir engendré Sarug, deux cent sept ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut.

22. Sarug vécut cent trente ans, et il engendra Nachor.

23. Et Sarug vécut, après avoir engendré Nachor, deux cents ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut.

24. Nachor vécut cent soixante-cinq ans, et il engendra Tharé.

25. Et Nachor vécut, après avoir engendré Tharé, cinq cent vingt-cinq ans; il engendra des fils et des filles, et il mourut .

26. Tharé vécut soixante ans, et il engendra Abram, Nachor et Aram.

27. Or voici les générations de Tharé : Tharé engendra Abram, Nachor et Aram, lequel engendra Lot.

28. Et Aram mourut devant son père Tharé, en la terre où il était né, au pays des Chaldéens.

29. Et Abram ainsi que Nachor épousèrent des femmes. Le nom de la femme d'Abram était Sara; et le nom de la femme de Nachor, Melcha, fille d'Aran, père de Melcha et d'Iescha.

30. Sara était stérile, et elle n'enfanta point.

31. Tharé prit Abram son fils, et Lot fils d'Aran, son petit-fils, et Sara, femme d'Abram, son fils, et il les emmena du pays des Chaldéens pour être transportés en la terre de Canaan; ils allèrent ainsi jusqu'à Haran et ils y demeurèrent.

39. Et tous les jours de Tharé, en la terre de Haran, formèrent deux cent cinq ans, et il mourut à Haran.

## CHAPITRE 12

1. Le Seigneur dit alors à Abram : Sors de ta terre, de ta famille, et de la maison de ton père, pour te rendre en la terre que je te montrerai.

2. Je ferai sortir de toi un grand peuple; je te bénirai, je glorifierai ton nom, et il sera béni.

3. Je bénirai ceux qui te béniront; ceux qui je maudiront, je les maudirai, et en toi seront bénies toutes les tribus de la terre.

4. Et Abram s'en alla, comme avait dit le Seigneur, et Lot partit avec lui. Or, Abram avait soixante-quinze ans lorsqu'il sortit de Haran.

5. Abram prit donc Sara, sa femme, Lot, fils de son frère, tout ce qui leur appartenait, tout ce qu'ils avaient acquis, toutes les âmes qu'ils avaient acquises dans Haran; et ils partirent pour passer en la terre de Canaan.
6. Abram traversa cette terre dans toute sa longueur jusqu'au territoire de Sichem, vers le grand chêne. Or, les Chananéens habitaient alors cette terre.
7. Et le Seigneur apparut à Abram, et il lui dit : À ta face je donnerai cette terre; c'est pourquoi Abram bâtit là un autel au Seigneur qui lui était apparu.
8. Et il alla de ce lieu vers la montagne, à l'orient de Béthel, il y dressa ses tentes, ayant Béthel à l'occident, et Angaï à l'orient; puis il éleva là un autel au Seigneur, et il invoqua le nom du Seigneur.
9. Ensuite Abram partit, et, ayant marché, il campa dans le désert.
10. Il y eut alors une famine en la contrée, et Abram descendit en Égypte pour y séjourner, parce que la famine avait prévalu dans le pays.
11. Or, il arriva qu'Abram, près d'entrer en Égypte, dit à Sara, sa femme : Je sais que tu es une femme très belle;
12. Il adviendra donc, quand les Égyptiens t'auront vue, qu'ils diront : C'est sa femme; alors ils me tueront, et ils s'empareront de toi.
13. Dis donc : Je suis sa sœur, afin qu'à cause de toi je sois mieux traité, et qu'en ta considération j'aie la vie sauve.
14. Et lorsque Abram fut entré en Égypte, les Égyptiens virent que sa femme était très belle.
15. Les officiers du Pharaon la virent aussi; ils la vantèrent devant le Pharaon, et ils la conduisirent en sa demeure.
16. À cause d'elle, ils traitèrent bien Abram, et il eut des brebis, des bœufs, des ânes, des serviteurs, des servantes, des mulets et des chameaux.
17. Mais Dieu envoya au Pharaon et à sa famille de grandes et cruelles afflictions, à cause de Sara, femme d'Abram.
18. Et le Pharaon ayant appelé Abram, lui dit : Pourquoi as-tu fait cela, et ne m'as-tu pas dit : C'est ma femme ?
19. Pourquoi as-tu dit : C'est ma sœur? Alors je l'ai prise pour qu'elle fût ma femme; or, maintenant voici ta femme devant toi; reprends-la, et pars aussitôt.
20. Le Pharaon prescrivit à des hommes d'escorter Abram, sa femme, et tout ce qui lui appartenait.

## CHAPITRE 13

1. Abram revint donc de l'Égypte avec sa femme, et tout ce qui lui appartenait; et Lot était avec lui dans le désert.
2. Abram était fort riche en bestiaux, en argent et en or.
3. Il revint au lieu d'où il était venu, dans le désert, vers Béthel, là où ses tentes avaient d'abord été, entre Béthel et Angdi,
4. Au lieu même de l'autel qu'il y avait érigé au commencement, et il y invoqua le nom du Seigneur.
5. Lot, qui accompagnait Abram, avait aussi des brebis, et des bœufs, et des tentes.
6. Or, cette terre ne pouvait suffire à leur commun séjour, car leurs richesses étaient nombreuses; cette terre ne pouvait donc suffire à leur séjour commun.
7. Aussi une rixe survint-elle entre les pâtres des troupeaux d'Abram et les pâtres des troupeaux de Lot. Or, les Chananéens et les Phéréséens habitaient alors cette terre.
8. Abram dit à Lot : Qu'il n'y ait point de rixe entre moi et toi, entre mes pâtres et tes pâtres, car nous sommes frères.
9. N'as-tu pas là devant toi toute la terre ? Sépare-toi de moi; si tu vas à gauche, j'irai

à droite; si tu vas à droite, j'irai à gauche.

10. Et Lot, ayant levé les yeux, vit toute la rive du Jourdain tout arrosée, comme elle était avant que Dieu eût bouleversé Sodome et Gomorrhe, semblable au paradis de Dieu, ou à la terre d'Égypte, jusqu'aux confins de Zogora.

11. Lot choisit pour lui toute la rive du Jourdain, et il partit, s'éloignant de l'orient; chacun d'eux se sépara de son frère.

12. Abram demeura en la terre de Canaan, et Lot habita la ville des riverains, et il dressa ses tentes à Sodome.

13. Or, les hommes de Sodome étaient très méchants et grands pécheurs devant Dieu.

14. Après que Lot se fut séparé d'Abram, Dieu dit à celui-ci : Regarde de tes yeux, et vois, du lieu où tu es le nord et le midi : l'orient et l'occident,

15. Parce que la terre que tu vois, je te la donnerai pour toi et ta race à toujours.

16. Je multiplierai ta race comme le sable de la terre; si quelqu'un peut compter le sable de la terre, Il pourra aussi compter ta postérité.

17. Pars, traverse cette contrée dans sa longueur et dans sa largeur, parce que je la donnerai à toi et à ta race pour toujours.

18. Et, ayant levé ses tentes, Abram vint demeurer vers le chêne de Membré qui était en Hébron; et il bâtit en ce lieu un autel au Seigneur.

## CHAPITRE 14

1. Or, il arriva que pendant les règnes d'Amarphal, roi de Sennaar, et d'Arioch, roi d'Ellasar; Chodollogomor, roi d'Élam, et Thargal, roi des nations.

2. Firent la guerre contre Balla, roi de Sodome, et Barsa, roi de Gomorrhe, et Sennaar, roi d'Adama, et Symobor, roi de Séboïm, et le roi de Balac (aujourd'hui Ségor).

3. Tous ces derniers se confédérèrent dans le vallon Salé (aujourd'hui mer des Sels).

4. Pendant douze ans ils avaient servi, Chodollogomor; mais dans la treizième année ils se révoltèrent.

5. Et, en la quatorzième année, Chodollogomor, arriva avec les rois ses alliés; ils vainquirent les géants d'Asvaroth et de Carnaï, ainsi que les nations puissantes leurs alliées, et les Omméens de la ville de Savé,

6. Et les Horrhéens qui habitent les montagnes de Séir, jusqu'au térébinthe de Phara, dans le désert.

7. Puis, s'étant retournés, ils vinrent vers la fontaine du jugement, aujourd'hui Cadès, et ils vainquirent tous les chefs d'Amalec ainsi que les Amorrhéens qui habitent Asason-Thamar.

8. Mais le roi de Sodome sortit, et avec lui le roi de Gomorrhe, le roi d'Adama, le roi de Séboïm, le roi de Balac, aujourd'hui Ségor, et ils se rangèrent en bataille dans le vallon Salé.

9. Contre Chodollogomor, roi d'Élam, Thargal, roi des nations, Amarphal, roi de Sennaar, et Arioch, roi d'Ellabar; cinq rois contre quatre.

10. Or, le vallon Salé n'était que puits de bitume; bientôt le roi de Sodome s'enfuit avec le roi de Gomorrhe; ils furent vaincus, et ceux qui survécurent s'enfuirent dans les montagnes.

11. Les vainqueurs prièrent tous les chevaux de ceux de Sodome, tous leurs vivres; et ils partirent.

12. Ils prirent aussi, avec tout son avoir, Lot, fils du frère d'Abram, car il habitait Sodome; et ils s'éloignèrent.

13. Or, l'un de ceux qui s'étaient sauvés, survenant, apprit ces choses à Abram, le

passager sur cette terre, qui demeurait auprès du chêne de l'Amorrhéen Membré, frère d'Eschol, et frère d'Onan, tous alliés d'Abram.

14. Celui-ci, ayant appris que son neveu Lot était captif; compta ses serviteurs au nombre de trois cent dix-huit, et il poursuivit les ravisseurs jusqu'à Dan.

15. La nuit venue, il tomba sur eux, avec ses serviteurs, les battit, et les chassa jusqu'à Hoba, qui est à la gauche de Damas.

16. Il ramena tous les chevaux de Sodome, Lot son neveu, tous ses serviteurs, les femmes, et le peuple.

17. Le roi de Sodome sortit alors à sa rencontre, après avoir échappé au carnage fait par Chodollogomor et les rois ses alliés, dans la vallée de Saby (c'était le champ de bataille des rois).

18. Et Melchisédech, roi de Salem (Jérusalem), offrit des pains et du vin; car il était prêtre du Dieu Très-Haut .

19. Il bénit Abram, en disant : Béni soit Abram du Dieu Très-Haut qui a créé le ciel et la terre.

20. Béni soit le Dieu Très -Haut qui t'a soumis tes ennemis. Et Abram lui donna la dîme de toutes choses.

21. Le roi de Sodome dit à Abram : Donne-moi les hommes, et prends pour toi les chevaux.

22. Abram dit au roi de Sodome : J'étendrai la main vers le Seigneur Dieu, le Très-Haut qui a créé le ciel et la terre,

23. Pour attester que je ne veux pour moi rien de ce qui t'appartient, depuis la corde jusqu'à la courroie de la sandale, de peur que tu ne puisses dire : J'ai enrichi Abram.

24. J'excepte ce que les jeunes gens ont mangé, et la part de mes alliés Eschol, Onan et Membré, qui prendront ce qui leur revient.



## CHAPITRE 15

1. Après ces choses, Abram dans une vision entendit la parole de Dieu qui lui disait : Sois sans crainte, Abram, je te couvre de ma protection; ta récompense sera immense.

2. Abram répondit : Seigneur Dieu, que me donnerez-vous ? Je m'en vais sans enfants; mais j'ai le fils de Masec, ma servante née chez moi; c'est Damas-Eliézer.

3. Abram ajouta : Puisque vous ne m'avez point accordé de postérité, mon serviteur né chez moi recueillera mon héritage !

4. Et soudain la voix du Seigneur se fit entendre et lui dit : Ce n'est pas lui qui sera ton héritier; il naîtra de toi celui qui aura ton héritage.

5. Ensuite le Seigneur l'emmena dehors; et lui dit : Regarde le ciel, compte les étoiles si tu le peux : telle , ajouta-t-il, sera ta postérité.

6. Abram crut en Dieu, et sa foi, lui fut imputée à justice.
7. Le Seigneur lui dit : Je suis le Dieu qui t'ai amené de la terre des Chaldéens pour te donner en héritage cette terre.
8. Il répondit : Seigneur Dieu, à quoi reconnaitrai-je que j'en hériterai ?
9. Dieu lui dit : Prends une génisse de trois ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois ans, un pigeon et une colombe.
10. Abram prit les victimes, les coupa par moitiés, et plaça les moitiés vis-à-vis les unes des autres; mais il ne divisa pas les volatiles.
11. Et des oiseaux descendirent sur les corps, sur les moitiés de corps, et Abram s'assit à côté.
11. Vers le coucher du soleil, Abram tomba en extase; une terreur profonde pleine de ténèbres s'empara de lui.
13. Et il fut dit à Abram : Apprends que ta postérité habitera une terre étrangère; où les réduira en servitude, on les opprimerà, et on les humiliera pendant quatre cens ans.
14. Mais la nation à laquelle ils seront soumis, je la jugerai; ensuite ils en sortiront pour venir ici avec de grandes richesses.
15. Quant à toi, tu t'en iras en paix vers tes pères, après avoir joui d'une heureuse vieillesse.
16. Et, à la quatrième génération, ta race reviendra ici; car jusqu'à présent les crimes des Amorrhéens n'ont pas encore comblé la mesure.
17. Après le coucher du soleil, une flamme s'éleva, l'on vit un foyer lançant de la fumée, et des lampes de feu qui passaient entre les moitiés coupées.
18. En ce jour-là, le Seigneur établit une alliance avec Abram, disant : Je donnerai cette terre à ta race depuis le fleuve d'Égypte jusqu'à l'Euphrate.
19. Je lui donnerai : les Généens, les Cénézéens, et les Cedmonéens,
20. Et les Hettéens.; les Phérézéens, et les Raphaïms,
21. Et les Amorrhéens, les Chananéens, les Évéens, les Gergéséens et les Jébuséens.

## CHAPITRE 16

1. Sara, femme d'Abram, ne lui avait point donné d'enfants; elle avait une servante égyptienne nommée Agar.
2. Elle dit donc à Abram : Le Seigneur a clos mes entrailles pour que je n'enfante point : Approche-toi de ma servante, afin que d'elle il me vienne un enfant. Abram prêta l'oreille à la parole de Sara.
3. Et Sara, femme d'Abram, ayant pris l'Égyptienne Agar sa servante, après dix ans de séjour en la terre de Canaan, la donna pour femme à Abram son mari.
4. Celui-ci s'approcha d'Agar, et elle conçut; bientôt elle vit qu'elle portait un enfant; et sa maîtresse fut méprisée par elle.
5. Sara dit alors à Abram : Tu me traites injustement; j'ai placé sur ton sein ma servante; elle a vu qu'elle porte un enfant, et je suis méprisée par elle; que Dieu juge entre toi et moi.
6. Abram lui répondit : Voici la servante dans tes mains; uses-en avec elle comme il te sera agréable. Et Sara la maltraita, et elle s'enfuit loin de sa face.
7. L'ange du Seigneur vint la trouver dans le désert auprès d'une fontaine celle qui est sur le chemin de Sur,
8. Et lui dit : Agar, servante de Sara, d'où viens-tu, et où vas-tu ? Je fuis, répondit-elle, loin de la face de Sara ma maîtresse.
9. L'Ange du Seigneur ajouta : Retourne vers ta maîtresse, humilie-toi, et courbe-toi sous ses mains.

10. Il dit ensuite : Je multiplierai et multiplierai ta race; elle sera innombrable par sa multitude.
11. Et l'ange du Seigneur ajouta : Te voilà enceinte, tu enfanteras un fils, auquel tu donneras le nom d'Ismaël, parce que le Seigneur a ouï ton humiliation.
12. Ce sera un homme rude; ses mains seront sur tous et les mains de tous sur lui, et il habitera en face de tous ses frères.
13. Alors Agar invoqua le nom du Seigneur qui lui parlait, disant : Dieu, vous m'avez regardée; car, se dit-elle, j'ai vu en face celui qui m'est apparu.
14. À cause de cela, elle nomma la source : puits de celui que j'ai vu en face. Ce puits est entre Cadès et Barad.
15. Bientôt Agar enfanta un fils à Abram, et Abram donna au fils que lui avait enfanté Agar, le nom d'Ismaël.
16. Or Abram avait quatre-vingt-six ans, lorsque Agar lui enfanta Ismaël.

## CHAPITRE 17

1. Abram atteignit sa quatre-vingt -dix-neuvième année, et le Seigneur lui apparut, disant : Je suis ton Dieu; cherche à plaire à mes yeux; sois sans péché.
2. J'établirai mon alliance entre moi et toi, et je te multiplierai beaucoup.
3. Abram tomba la face contre terre, et Dieu lui parla, disant :
4. Et moi voici que je fais alliance avec toi, tu seras le père d'une multitude de nations.
5. Et tu ne t'appelleras plus Abram, mais ton nom sera Abraham, parce que je t'ai fait le père de beaucoup de nations.
6. Et je t'augmenterai beaucoup, beaucoup; je te constituerai père de plusieurs peuples, des rois proviendront de toi.
7. J'établirai mon alliance entre moi et entre toi, et entre ta race après toi, dans toutes ses générations; alliance éternelle par laquelle je serai ton Dieu et le Dieu de ta race après toi.
8. Je te donnerai, et après toi à ta race, la terre que tu habites, toute la terre de Canaan, pour héritage perpétuel, et je serai votre Dieu.
9. Dieu ajouta : De ton côté , tu maintiendras mon alliance, toi et ta postérité, dans toutes les générations.
10. Voici l'alliance que tu maintiendras entre moi et vous, c'est-à-dire ta postérité en toutes ses générations: Tout mâle parmi vous sera circoncis.
11. Vous serez circoncis en la chair de votre prépuce, et ce sera le signe de l'alliance entre moi et vous.
12. Parmi vous, l'enfant de huit jours sera circoncis tout enfant mâle en vos générations, tout serviteur, né dans votre maison, ou acheté à prix d'argent, provenant d'étrangers et non de votre sang,
13. Le serviteur né dans votre maison, et l'esclave acheté à prix d'argent, seront circoncis; ce sera là mon alliance sur votre chair, alliance éternelle.
14. Le mâle à qui, le huitième jour, on n'aura point circoncis la chair du prépuce, cette âme sera exterminée au milieu de sa famille, parce qu'elle aura violé mon alliance.
15. Dieu dit ensuite à Abraham : Sara ta femme ne s'appellera plus Sara; Sarra sera son nom.
16. Je la bénirai, je te donnerai d'elle un enfant que je bénirai , et qui sera père de plusieurs peuples; des rois de nations tireront de lui leur origine.
17. Abraham tomba la face contre terre; il rit, et il se dit en lui-même au fond du cœur : Un fils naîtra-t-il de moi dans ma centième année ? Sarra à quatre-vingt-dix-neuf ans, enfantera-t-elle ?

18. Et Abraham dit à Dieu : Que mon Ismaël vive devant vous !  
 19. Mais Dieu lui répartit : Oui, voici que Sarra ta femme t'enfantera un fils que tu appelleras Isaac, et j'établirai mon alliance avec lui, alliance éternelle, par laquelle je serai son Dieu, et le Dieu de sa race après lui.  
 20. Par rapport à Ismaël, je t'ai aussi exaucé : je l'ai béni; je l'augmenterai, et je le multiplierai beaucoup. Il engendrera douze nations, et je le ferai père d'un grand peuple.  
 21. Mais c'est avec Isaac que te doit donner Sarra, à pareille époque, en l'année qui va suivre, que j'établirai mon alliance.  
 22. Et Dieu, cessant de parler, remonta au-dessus d'Abraham.  
 23. Aussitôt Abraham prit Ismaël son fils, et tous ses serviteurs nés en sa maison, et tous ses esclaves achetés, et tout mâle de sa maison, et il les circoncit, le jour même, selon ce qu'avait dit le Seigneur Dieu.  
 24. Or, Abraham avait quatre-vingt-dix-neuf ans lorsqu'il se circoncit.  
 25. Et Ismaël son fils avait treize ans quand il le circoncit.  
 26. Ce jour-là furent circoncis Abraham et son fils Ismaël,  
 27. Et tous les hommes de sa maison, et ses domestiques, et ses esclaves achetés des nations étrangères.

## CHAPITRE 18

1. Et Dieu lui apparut près du chêne de Membré, tandis qu'il était assis sur la porte de sa tente à midi.  
 2. Comme il levait les yeux, il aperçut trois hommes placés au-dessus de lui; et les ayant vus, il courut de la porte de sa tente à leur rencontre, et il se prosterna jusqu'à terre,  
 3. En disant : Seigneur, si j'ai trouvé grâce devant vous, ne passez point outre devant votre serviteur.  
 4. Que l'on prépare l'eau, que mes serviteurs vous lavent les pieds et rafraîchissez-vous sous le chêne.  
 5. Pour moi, j'apporterai du pain, et vous mangerez; puis, vous poursuivrez votre voyage : c'est pour cela que vous êtes venus vers votre serviteur. Le Seigneur dit : Qu'il soit fait comme tu le demandes.  
 6. Abraham se hâta donc d'entrer sous sa tente vers Sarra, et il lui dit : Dépêche-toi, pétris trois mesures de fleur de farine, et fais-nous cuire des pains sous la cendre.  
 7. Puis, Abraham courut aux bœufs, et prit un beau petit veau bien tendre, qu'il donna au serviteur, en le pressant de l'apprêter.  
 8. De son côté, il prit du beurre et du lait, ainsi que le veau qu'il avait fait préparer, et il plaça le tout devant ses hôtes qui mangèrent. Lui-même cependant se tenait devant eux sous le chêne.  
 9. Le Seigneur lui dit : Où est Sarra ta femme ? Il répondit : La voici sous la tente.  
 10. Je reviendrai, dit le Seigneur, vers toi à pareille époque, et Sarra ta femme aura un fils. Or, Sarra entendit derrière la porte de la tente où elle était.  
 11. Or, Abraham et Sarra étaient vieux,



ayant vécu bien des jours; Sarra avait même cessé d'avoir ce qui arrive aux femmes.

12. Sarra rit donc en elle-même, disant : Cela ne m'est point encore arrivé jusqu'ici, et mon seigneur est un vieillard.

13. Mais le Seigneur dit à Abraham : Pourquoi Sarra a-t-elle ri en elle-même, disant : Enfanterai-je véritablement, moi qui suis devenue vieille ?

14. Est-ce que rien est impossible à Dieu ? Je reviendrai près de toi à pareille époque, et Sarra aura un fils.

15. Alors Sarra nia, disant : Je n'ai point ri, car elle eut peur; et le Seigneur lui dit : Non, mais tu as ri.

16. Et, s'étant levés de ce lieu, les trois hommes regardèrent du côté de Sodome et de Gomorrhe, et Abraham partit avec eux pour les reconduire.

17. Bientôt le Seigneur dit : Ne dévoilerai-je point les choses que je fais à Abraham, mon serviteur.

18. À lui qui doit devenir père d'une nation grande et nombreuse, et en qui seront bénies toutes les nations de la terre ?

19. Car je sais qu'il donnera ses ordres à ses fils et à sa maison après lui; et ils garderont les voies du Seigneur en pratiquant l'équité et la justice, afin que le Seigneur accomplisse, en faveur d'Abraham, toutes les choses qu'il lui a dites.

20. Le Seigneur ajouta : Le cri de Sodome et de Gomorrhe s'est élevé jusqu'à moi, et leurs péchés sont énormes.

21. Étant donc descendu, je verrai si leurs actions répondent à ce cri qui m'est parvenu; et si non, je le saurai...

22. S'étant alors éloignés, les hommes s'en allèrent à Sodome, et Abraham resta devant le Seigneur.

23. Abraham s'approcha et dit : Perdrez-vous le juste avec les impies, et le juste sera-t-il comme l'impie ?

24. S'il y a cinquante justes dans la ville, les perdrez-vous? Ne ferez-vous point grâce à toute la contrée, à cause des cinquante justes, s'ils sont dans la ville ?

25. Non, vous ne ferez point cette action de tuer le juste avec les impies, car le juste serait comme l'impie; il n'en sera point ainsi; vous qui jugez toute la terre, vous ne rendriez point justice !

26. Le Seigneur repartit : S'il y a cinquante justes en la ville de Sodome, j'épargnerai, à cause d'eux, toute la ville et la contrée entière.

27. Et Abraham répondant : Maintenant, dit-il, j'ai commencé à parler à mon Seigneur, moi, terre et poussière !

28. Si les cinquante justes se réduisent à quarante-cinq, détruirez-vous toute la ville à cause des cinq ? Le Seigneur dit : S'il s'y trouve quarante-cinq justes, je ne la détruirai pas.

29. Et Abraham, continuant de parler au Seigneur, dit : S'il s'en trouve quarante ? Le Seigneur reprit : En faveur des quarante, je ne la détruirai pas.

30. Abraham dit ensuite : Qu'en sera-t-il, Seigneur, si je parle encore ? S'il s'en trouve trente ? Le Seigneur dit : En faveur des trente, je ne la détruirai pas.

31. Abraham ajouta : Puisqu'il m'est donné de parler au Seigneur, s'il s'en trouve vingt ? Et le Seigneur répondit : Si j'en trouve vingt, je ne la détruirai pas.

32. Et Abraham dit : Seigneur, parlerai-je encore une seule fois ? S'il s'en trouve dix ? Et le Seigneur dit : En faveur des dix, je ne la détruirai pas.

33. Lorsqu'il eut cessé de parler à Abraham, le Seigneur partit, et celui-ci retourna au lieu qu'il habitait.

## CHAPITRE 19

1. Cependant, les deux anges entrèrent à Sodome sur le soir, comme Lot était assis devant la porte de Sodome, et aussitôt qu'il les aperçut, il s'avança à leur rencontre, se prosternant la face contre terre,
2. Et il dit : Seigneurs, voyez, tournez vos pas vers la maison de votre serviteur, reposez-vous, lavez-y vos pieds, et le matin, vous étant levés, vous poursuivrez voire voyage. Ils répondirent : Non, nous nous reposerons sur la place.
3. Mais il les pressa tellement qu'ils lui cédèrent, et entrèrent en sa maison. Là, il leur fit un festin; il mit cuire pour eux des pains sans levain, et ils mangèrent.
4. Et avant le coucher, les hommes de la ville de Sodome entourèrent la maison, depuis le jeune homme jusqu'au vieillard; tout le peuple à la fois.
5. Ils appelaient Lot, et ils lui disaient : Où sont les hommes qui sont entrés chez toi, à la nuit; amène-nous les, afin que nous ayons commerce avec eux.
6. Lot sortit vers eux, devant le vestibule, en fermant derrière lui la porte,
7. Et il leur dit : Non, mes frères, vous ne ferez point ce mal.
8. J'ai deux filles qui n'ont pas connu d'hommes, je vais vous les amener, et vous en userez comme il vous plaira; mais ne faites rien d'inique contre ces hommes, car ils sont abrités sous le toit de ma maison.
9. Ils lui répondirent : Va-t'en d'ici; tu n'es qu'un étranger : est -ce à toi d'être juge ? Nous allons tout à l'heure te traiter plus mal qu'eux; et, faisant grande violence à Lot, ils s'approchèrent pour briser sa porte.



10. Alors, les deux hommes, étendant les mains, attirèrent Lot auprès d'eux dans la maison, dont ils refermèrent la porte aussitôt.
11. Quant aux hommes qui l'assiégeaient, les voyageurs les frappèrent de cécité, du petit au grand, de sorte qu'ils ne furent plus capables de chercher la porte.
12. Les voyageurs dirent alors à Lot : As-tu ici des gendres, ou des fils, ou des filles ? As-tu quelque autre des tiens dans la ville ? emmène-les au dehors;
13. Parce que nous allons détruire ce lieu; car le cri qui s'en élève est monté jusqu'au Seigneur, qui nous a envoyés le détruire.
14. Lot sortit alors pour parler à ses gendres, ceux qui avaient épousé ses filles, et il leur dit : Levez-vous, et sortez de cette ville, car le Seigneur va l'anéantir; mais, aux yeux de ses gendres, il parut plaisanter.
15. Dès que le jour commença à poindre, les anges pressèrent Lot, disant : Lève-toi, prends ta femme et les deux filles que tu as chez toi, et sors, de peur que tu ne périsses toi-même, au milieu des iniquités de cette ville.
16. Ils furent saisis d'effroi; mais les anges prirent par la main Lot, sa femme et ses filles, parce que le Seigneur voulait les sauver.
17. Dès qu'ils les eurent conduits dehors, ils dirent à Lot : Sauve, sauve la vie; ne regarde pas en arrière, et ne t'arrête en aucun lieu des alentours; réfugie-toi sur la montagne, pour ne pas périr toi-même.
18. Lot leur dit : Seigneur, je vous en prie,
19. Puisque votre serviteur a trouvé grâce devant vous, et que vous avez glorifié votre justice en me sauvant la vie, considérez que je ne pourrai pas me sauver sur la montagne; je crains d'être atteint par le fléau, et de mourir.
20. Voyez cette ville si proche qui peut me servir de refuge; elle est petite, et là je serai sauvé. N'est-elle point petite ? Ainsi mon âme vivra, grâce à vous.
21. Le Seigneur lui dit : Je veux encore t'honorer en ceci : je promets de ne point détruire la ville dont tu parles.
22. Hâte-toi donc de t'y réfugier, car je ne pourrai rien faire que tu n'y sois arrivé. À cause de cela, Lot donna à cette ville le nom de Ségor.



23. Comme le soleil se levait sur la terre, Lot entra dans Ségor.
24. Et le Seigneur, de sa propre main, fit pleuvoir du haut du ciel, sur Sodome et Gomorrhe, du soufre et du feu.
25. Il bouleversa ces deux villes, et tous les alentours, et tous ceux qui habitaient les villes, et tout ce que produisait la terre.
26. Cependant, la femme de Lot regarda en arrière et elle devint comme une colonne de sel.
27. Dès l'aube du jour, Abraham se rendit au lieu où il s'était tenu devant le Seigneur.
28. Il regarda du côté de Sodome, de Gomorrhe et des alentours : il vit que les flammes sortaient de terre comme la vapeur d'une fournaise.
29. Ainsi, pendant qu'il détruisait toutes les villes voisines, Dieu se souvint d'Abraham, et retira Lot du milieu de la catastrophe, tout en bouleversant les villes que Lot habitait.
30. Lot sortit ensuite de Ségor, et s'arrêta sur la montagne avec ses deux filles, car il avait eu peur de demeurer à Ségor; il s'établit dans une caverne avec ses deux filles.
31. L'aînée dit à la plus jeune : Notre père est vieux, et il n'est plus personne sur la terre pour s'approcher de nous selon l'usage universel.
32. Allons donc, faisons boire du vin à notre père, et dormons avec lui; ainsi nous susciterons à notre père une postérité.
33. Et elles firent boire du vin à leur père cette nuit même; puis l'aînée l'alla trouver, dormit avec lui; et il n'en sut rien, ni dans son sommeil, ni à son réveil.
34. Le lendemain arrivé, l'aînée dit à la plus jeune : J'ai dormi hier avec notre père; faisons-lui boire encore du vin cette nuit, et tu l'iras trouver, tu dormiras avec lui, et nous susciterons à notre père une postérité.
35. Et cette nuit même elles firent boire du vin à leur père; la plus jeune l'alla trouver, dormit avec lui, et il n'en sut rien, ni dans son sommeil, ni à son réveil.
36. Et les deux filles de Lot conçurent de leur père.
37. L'aînée enfanta un fils auquel elle donna le nom de Moab, disant : Il est de mon père. C'est le père des Moabites de nos jours.
38. Pareillement la plus jeune enfanta un fils, et elle lui donna le nom d'Aminon, disant : Il est de ma race. C'est le père des Ammonites de nos jours.

## CHAPITRE 20

1. Abraham se transporta dans la terre du midi, et il demeura entre Cadès et Sur, puis il vint habiter en Gérare.
2. Abraham dit alors de sa femme Sarra : Elle est ma sœur; car il avait crainte de dire : C'est ma femme, de peur qu'à cause d'elle les hommes de la ville ne le tuassent. Et Abimélech, roi de Gérare, fit enlever Sarra.
3. Or, le Seigneur entra vers Abimélech pendant son sommeil, la nuit, et dit : Tu vas mourir à cause de la femme que tu as prise, car elle est mariée à un homme.
4. Abimélech ne s'était point encore approché d'elle; il dit donc : Seigneur, perdrez-vous une nation juste pour avoir ignoré ?
5. Lui-même ne m'a-t-il pas dit : C'est ma sœur ? Elle-même n'a-t-elle point dit : Il est mon frère ? C'est dans la pureté de mon cœur et l'équité de mes mains que j'ai fait cela.
6. Le Seigneur lui dit, toujours pendant son sommeil : Je sais que tu as agi avec un cœur pur; aussi t'ai-je préservé de pécher contre moi. Je ne t'ai point laissé t'approcher de cette femme.
7. Rends-la donc à son mari; c'est un prophète qui priera pour toi, et tu vivras; mais si tu ne la rends point, sache que tu périras avec tout ce qui est à toi.

8. Abimélech s'étant hâté de se lever de grand matin, appela tous ses serviteurs, et leur répéta toutes ces paroles, et tous ces hommes eurent grande crainte.
9. Abimélech appela aussi Abraham, et il lui dit : Pourquoi nous as-tu traités de la sorte; avions-nous péché envers toi pour que tu fisses tomber ainsi sur moi et sur mon royaume ce grand péché ? Tu m'as fait ce que personne ne ferait.
10. Et Abimélech ajouta : En vue de quoi en as-tu agi de la sorte ?
11. Abraham répondit : Je me suis, en effet, dit : Peut-être n'y a-t-il point de piété en ce lieu, et vont-ils me tuer à cause de ma femme.
12. Du reste, elle est véritablement ma sœur de père et non de mère, et elle est devenue ma femme.
13. Et il est advenu, lorsque Dieu m'a fait sortir de la maison de mon père, que j'ai dit à ma femme : Tu me rendras cet équitable service en tous lieux où nous irons; dis de moi : C'est mon frère.
14. Abimélech prit mille doubles drachmes, et des brebis, et des veaux, et des serviteurs et des servantes, qu'il donna à Abraham, et il lui rendit sa femme Sarra.
15. Et Abimélech dit à Abraham : Voilà ma terre devant toi, séjourne où il te plaira.
16. Il dit aussi à Sarra : Tu vois, je donne à ton frère mille drachmes; elles seront pour faire respecter ton visage et celui de tes suivantes; sois désormais véridique en tout.
17. Abraham pria Dieu, et Dieu guérit Abimélech, sa femme et ses servantes, et elles enfantèrent.
18. Car le Seigneur avait fermé toutes les entrailles, en la maison d'Abimélech, à cause de Sarra, femme d'Abraham.

## CHAPITRE 21

1. Ensuite le Seigneur visita Sarra, comme il avait dit; il accomplit la promesse qu'il lui avait faite.
2. Et ayant conçu, elle enfanta un fils à Abraham, dans sa vieillesse, au temps prédit par le Seigneur.
3. Abraham donna au fils nouveau-né que lui avait enfanté Sarra, le nom d'Isaac.
4. Et Abraham circoncit Isaac le huitième jour, comme l'avait ordonné Dieu.
5. Abraham avait cent ans, lorsque naquit son fils Isaac.
6. Sarra dit alors : Le Seigneur m'a causé un doux rire; quiconque l'apprendra se réjouira avec moi.
7. Puis elle ajouta : Qui ira dire à Abraham que Sarra allaite un enfant, et que j'ai enfanté un fils dans ma vieillesse ?
8. Et l'enfant se fortifia, il fut ensuite sevré, et Abraham fit un grand festin le jour où fut sevré son fils Isaac.
9. Sur ces entrefaites, Sarra ayant vu le fils d'Agar l'Égyptienne, qui était né à Abraham, jouant avec son fils Isaac,
10. Dit à Abraham : Chasse cette servante et son fils, car le fils de cette servante ne partagera pas ton héritage avec Isaac mon fils.
11. Cette parole, au sujet de son fils, parut très dure à Abraham.
12. Mais le Seigneur dit à Abraham : Que ceci ne te semble point dur, ni au sujet de l'enfant, ni au sujet de la servante; tout ce que te dira Sarra tu dois l'écouter, car c'est par Isaac qu'existera ta race.
12. Quant au fils de cette servante, j'en ferai le père d'une grande nation, parce qu'il est de ton sang.
14. Abraham se leva donc de grand matin, prit des vivres et une outre d'eau, et les donna à Agar; il mit ensuite l'enfant sur l'épaule d'Agar et la renvoya. Étant donc

partie, elle erra dans le désert du côté du puits du serment.

15. Mais l'eau de l'outre s'épuisa, et Agar déposa l'enfant au pied d'un sapin.

16. Et, s'étant écartée, elle s'assit à une portée d'arc, en regardant à l'opposé : Que du moins, disait-elle, je ne voie point mourir mon enfant ! Elle s'assit donc à l'opposé; et, l'enfant ayant crié, elle pleura.

17. Dieu entendit la voix de l'enfant du lieu où il était; un ange de Dieu appela Agar du haut du ciel, et il lui dit : Agar, qu'y a-t-il ? n'aie point crainte; car Dieu a entendu la voix de l'enfant, du lieu où il est.

18. Lève-toi, prends l'enfant et mène-le par la main car je le ferai père d'une grande nation.

19. Et, Dieu lui ayant ouvert les yeux, elle vit un puits d'eau vive. Alors elle s'avança, remplit l'outre, et fit boire l'enfant.

20. Or, Dieu était avec l'enfant; il grandit, habitant le désert, et il devint archer.

21. Il demeura au désert, et sa mère le maria à une femme de Pharan en Égypte.

22. En ce temps-là, il advint qu'Abimélech, accompagné d'Ochosath, gardien de ses femmes, et de Phichol, général en chef de ses armées, parla à Abraham, disant : Le Seigneur soit avec toi en toutes tes entreprises.

23. Jure-moi donc et atteste Dieu de ne traiter injustement ni moi, ni ma race, ni mon nom, mais, par égard pour la terre que tu habites, de te comporter envers moi avec la même justice dont j'ai usé envers toi.

24. Je le jurerai, répondit Abraham.

25. Et Abraham fit des reproches à Abimélech touchant les puits d'eau vive dont ses serviteurs s'étaient emparés.

26. Abimélech repartit : Je ne sais point qui t'a fait cela, tu ne me l'as point appris, et je n'en ai rien ouï dire avant aujourd'hui.

27. En conséquence, Abraham prit des moutons et des bœufs, et les donna à Abimélech, Puis tous les deux firent alliance,

28. Mais Abraham mit à part sept agneaux de brebis,

29. Et Abimélech lui dit : Pourquoi ces sept agneaux de brebis que tu as mis à part ?

30. Abraham répondit : Tu recevras de moi ces sept agneaux, et ils témoigneront que c'est moi qui ai creusé le puits.

31. À cause de cela, il donna à ce lieu le nom de puits du Serment, parce que là ils jurèrent tous les deux.

32. Ainsi, ils firent alliance au puits du Serment; et Abimélech, avec Ochosath, gardien de ses femmes, et Phichol, général en chef de ses armées, se leva, et retourna en la terre des Philistins.

33. Ensuite, Abraham ensemença un champ vers le puits du Serment; il invoqua en ce lieu le nom du Seigneur Dieu éternel.

34. Et il fut longtemps passager en la terre des Philistins.

## CHAPITRE 22

1. Il advint alors que Dieu tenta Abraham; il lui dit : Abraham, Abraham. Celui-ci répondit : Me voici.

2. Prends, lui dit Dieu, ton enfant, ton fils chéri, ton Isaac, que tu aimes tant; va en la haute terre, et là, offre-le en holocauste, sur l'une des montagnes que je te dirai.

3. Et Abraham, s'étant levé de grand matin, bâta son ânesse; il prit avec lui deux serviteurs et Isaac son fils; puis, ayant fendu le bois pour l'holocauste, il partit, et il arriva le troisième jour au lieu que lui avait dit le Seigneur.

4. Et Abraham, ayant levé les yeux, vit le lieu de loin,

5. Et dit à ses serviteurs : Arrêtez-vous ici avec l'ânesse, moi de mon côté j'irai avec

l'enfant jusque là-bas; puis après avoir adoré, nous reviendrons auprès de vous.

6. Abraham prit donc le bois de l'holocauste, et il le donna à porter à Isaac; lui-même porta dans ses mains le feu et le glaive; et ils marchèrent à côté l'un de l'autre.

7. Cependant, Isaac dit à Abraham, son père : Père, et celui-ci répondit: Qu'y a-t-il, mon enfant ? Isaac reprit :

Voici le feu et le bois; où est la brebis pour l'holocauste ?

8. Abraham répondit : Dieu se pourvoira lui-même d'une brebis pour l'holocauste, mon enfant, et, ayant marché tous deux ensemble,

9. Ils arrivèrent au lieu que lui avait dit le Seigneur; Abraham y éleva un autel; il disposa le bois, et, ayant lié Isaac son fils, il le plaça sur l'autel par-dessus le bois.

10. Et il étendit la main pour saisir le glaive, afin d'égorger son fils.

11. Alors un ange du Seigneur l'appela du ciel, disant : Abraham, Abraham; il répondit : Me voici.

12. Et l'ange dit : Ne porte pas la main sur l'enfant : ne lui fais rien; car je sais maintenant que tu crains le Seigneur, puisque pour moi tu n'as pas épargné ton fils bien-aimé.

13. Abraham, ayant levé les yeux, regarda : et voilà qu'un bélier se trouvait retenu par les cornes dans les broussailles de Sabec; aussitôt Abraham s'élance, prend le bélier, et l'offre en holocauste, au lieu de son fils Isaac.

14. Abraham appela ce lieu : Le Seigneur a vu, de sorte que l'on dit encore aujourd'hui : sur la montagne le Seigneur est apparu.

15. L'ange du Seigneur appela une seconde fois Abraham du haut du ciel, disant :

16. Je l'ai juré par moi-même, dit le Seigneur : parce que tu as fait ce que tu viens de faire, et que, pour moi, tu n'as pas épargné ton fils bien-aimé,

17. Je te bénirai et te bénirai, je multiplierai et multiplierai ta race, comme les étoiles du ciel, comme les grains de sable du rivage des mers, et ta race possédera les villes des ennemis;

18. Et, en ta race, seront bénies toutes les nations de la terre, parce que tu as obéi à ma voix.

19. Abraham retourna auprès de ses serviteurs, et ils partirent pour revenir ensemble vers le puits du Serment. Abraham demeura vers le puits du Serment.

20. Ensuite un message vint à lui, disant : Melcha a aussi enfanté des fils à Nachor ton frère:

21. Uz d'abord, puis Bayx son frère, et Samuel, père des Syriens,

22. Chazad, Azay, Phaldès, ensuite Jeddar et Bathuel;

23. Bathuel a engendré Rébecca : voilà les huit fils que Melcha a enfantés à Nachor, frère d'Abraham.

24. Et sa concubine nommée Rheuma a, de son côté, enfanté Tabec, Taam, Tochos et Mocha.



## CHAPITRE 23

1. Or, la vie de Sarra atteignit cent vingt-sept ans.
2. Et Sarra mourut en la ville d'Arboc, dans la vallée (c'est, aujourd'hui Hébron, en la terre de Canaan). Abraham y vint pour pleurer Sarra et mener grand deuil.
3. Ensuite Abraham partit d'auprès de sa morte, et il parla aux fils de Het, disant :
4. Je suis parmi vous passager et voyageur; accordez-moi donc l'achat d'un sépulcre parmi vous, et, me séparant de ma morte, je l'ensevelirai.
5. Les fils de Het répondirent à Abraham, disant :
6. Non, Seigneur, écoute-nous : Tu es parmi nous un roi suscité de Dieu; ensevelis ta morte en nos sépulcres d'élite; nul de nous ne refusera de te céder son propre sépulcre pour que tu l'y ensevelisses.
7. Et, s'étant levé, Abraham se prosterna devant les fils de Het, peuple de cette terre,
8. En disant : Si votre cœur consent que j'ensevelisse ici ma morte que je ne verrai plus, écoutez-moi, et parlez en ma faveur à Éphron, fils de Saar,
9. Pour qu'il me donne la double caverne qui lui appartient, celle qui fait partie de son champ; qu'il me la cède à prix d'argent, pour être ma sépulture au milieu de vous.
10. Or, Éphron était assis parmi les fils de Het; et répondant à Abraham, l'Hettéen, Éphron parla, les fils de Het l'entendant, ainsi que tous ceux qui entraient dans la ville, et il dit :
11. Viens près de moi, Seigneur, et écoute-moi : Le champ et la caverne qu'il contient, je te les donne; je te les donne en présence de tous mes concitoyens; ensevelis ta morte.
12. Abraham se prosterna devant le peuple de cette terre;
13. Et il dit à Éphron, en présence du peuple de cette terre : Puisque tu m'es favorable, écoute-moi : reçois le prix du champ, et j'y ensevelirai ma morte.
14. Éphron répondit à Abraham :
15. Nullement, Seigneur, j'ai bien entendu; la terre est de quatre cents doubles drachmes d'argent; mais qu'est-ce que cela peut faire entre moi et toi ? Ensevelis donc ta morte.
16. À ces paroles d'Éphron, Abraham plaça devant lui l'argent qu'il avait dit, au su des fils de Het : quatre cents doubles drachmes d'argent, éprouvé par les marchands.
17. Ainsi le champ d'Éphron, avec sa double caverne, qui est en face de Membré, le champ et la caverne, et tous les arbres du champ et tout ce qui se trouvait compris dans ses limites,
18. Furent acquis à Abraham, en présence des fils de Het, et de tous ceux qui entraient en cette ville.
19. Après cela, Abraham ensevelit Sarra sa femme dans la double caverne du champ, laquelle fait face à Membré : aujourd'hui Hébron, en la terre de Canaan.
20. Et le champ et la caverne qu'il contenait furent confirmés à Abraham, comme sépulture, par les fils de Het.

## CHAPITRE 24

1. Abraham était déjà vieux, ayant vécu bien des jours; et le Seigneur l'avait béni en

toutes choses.

2. Il dit à son serviteur le plus âgé de sa maison, l'intendant de toutes ses possessions (Éliézer) : Mets ta main sous ma cuisse.

3. Je veux t'adjurer, par le Seigneur Dieu du ciel et de la terre, de ne pas prendre une femme pour mon fils Isaac parmi les filles des Chananéens, au milieu desquels je suis passager,

4. Mais d'aller en la terre où je suis né, dans ma tribu, et de ramener de là une femme pour mon fils Isaac.

5. Le serviteur lui dit : Si par hasard la femme ne veut pas revenir ici avec moi, ferai-je retourner ton fils dans la terre d'où tu es venu ?

6. Abraham reprit : Garde-toi de faire retourner mon fils en ce lieu.

7. Le Seigneur Dieu du ciel et de la terre, qui m'a fait sortir de la maison de mon père, et du pays où je suis né, Celui qui m'a parlé, qui m'a fait serment, disant : Je donnerai cette terre à toi et à ta race; lui-même enverra son ange devant toi, et tu ramèneras de là une femme à mon fils.

8. Mais si la femme ne veut point venir ici avec toi, tu seras dégagé de ton serment, seulement ne fais point retourner là-bas mon fils.

9. Et le serviteur mit sa main sous la cuisse d'Abraham son seigneur, et il lui prêta serment sur cette affaire.

10. Après quoi, le serviteur prit avec lui dix chamelles, parmi les chameaux de son maître, et une part de tous les objets précieux de son seigneur; et, s'étant mis en marche, il alla en Mésopotamie, dans la ville de Nachor.

11. Comme il était près de la ville, vers le puits des Eaux, sur le soir, au moment où les femmes sortent pour puiser de l'eau, il fit arrêter ses chamelles.

12. Et il dit : Seigneur Dieu de mon seigneur Abraham, préparez devant moi une heureuse voie aujourd'hui, et soyez miséricordieux envers mon seigneur Abraham.

13. Je me suis arrêté vers cette fontaine, au moment où les filles des habitants de la ville sortent pour puiser de l'eau.

14. Que la vierge à laquelle je dirai : Penche ta cruche afin que je boive, et qui me dira : Bois, et je ferai boire tes chamelles jusqu'à ce qu'elles cessent de boire, soit celle que vous aurez préparée pour votre serviteur Isaac; par là je reconnaitrai que vous avez été miséricordieux envers mon seigneur Abraham.

15. Il avait à peine achevé ces paroles au fond de son cœur que Rébecca, celle qui était née à Bathuel, fils de Melcha, femme de Nachor, frère d'Abraham, sortait avec une cruche sur l'épaule.

16. La jeune fille était d'une grande beauté; elle était vierge, nul homme ne l'avait connue; étant descendue à la fontaine, elle remplit sa cruche et remonta.

17. Le serviteur courut à sa rencontre, et dit : Fais-moi boire un peu d'eau de ta cruche.

18. Elle dit aussitôt : Bois, seigneur; et, se hâtant, elle descendit la cruche sur son bras, et le fit boire jusqu'à ce qu'il cessât de boire.

19. Elle dit ensuite : Je puiserai aussi de l'eau pour tes chamelles, jusqu'à ce que toutes aient bu.

20. Et, se hâtant, elle vida sa cruche dans l'abreuvoir, courut au puits pour puiser encore, et puisa pour toutes les chamelles.

21. Cependant, l'homme l'observait, en gardant le silence, pour connaître si le Seigneur lui avait heureusement préparé sa voie ou non.

22. Lorsque toutes les chamelles eurent cessé de boire, il prit des boucles d'oreilles d'or pesant une drachme, et lui mit au bras deux bracelets pesant dix drachmes d'or.

23. Puis il l'interrogea, en disant : De qui es-tu fille ? dis-moi si chez ton père il y a place où nous loger.

24. Elle répondit : Je suis la fille de Bathuel, fils de Melcha qui l'a enfanté à Nachor.

25. Il y a, ajouta-t-elle, chez nous beaucoup de paille et de foin, et place où vous loger.

26. Et l'homme rendant grâces, adora le Seigneur, en disant :

27. Béni soit le Seigneur Dieu de mon seigneur Abraham, qui n'a point détourné de

mon seigneur sa justice et sa vérité; le Seigneur a heureusement dirigé mes pas jusqu'à la maison du frère de mon seigneur.

28. Et l'enfant, ayant couru, annonça dans la maison de sa mère ce qui venait de se passer.

29. Or, Rebecca avait un frère nommé Laban; celui-ci sortit à la hâte et courut vers l'homme auprès de la fontaine.

30. Lorsqu'il eut vu les boucles d'oreilles et les bracelets aux bras de sa sœur, lorsqu'il eut entendu Rébecca dire : L'homme m'a parlé ainsi, il vint à son tour vers l'homme qui se tenait, avec ses chamelles, auprès de la fontaine.

31. Et il lui dit : Viens, entre, ô toi béni du Seigneur : pourquoi restes-tu dehors ? j'ai préparé la maison et une place pour tes chamelles.

32. Et l'homme entra dans la maison; Laban ôta les bâts des chamelles, donna de la paille et du foin aux chamelles, ainsi que de l'eau à l'homme et aux hommes de sa suite, pour se laver les pieds.

33. Puis, il leur offrit des pains à manger, mais l'homme dit : Je ne mangerai point que je n'aie dit ce que j'ai à dire; et Laban dit : Parle.

34. L'homme dit alors : Je suis serviteur d'Abraham.

35. Le Seigneur a béni extrêmement mon seigneur; il l'a grandi, il lui a donné des menus troupeaux, et des bœufs, et de l'argent, et de l'or, et des serviteurs, et des servantes, et des chameaux, et des ânes.

36. De plus Sarra, femme de mon seigneur, a enfanté à mon seigneur, dans ses vieux jours, un fils unique, auquel mon seigneur a donné tout ce qu'il possédait.

37. Et mon seigneur m'a adjuré, disant : Tu ne prendras pas une femme pour mon fils parmi les filles des Chananéens, au milieu desquels je suis passager en leur terre.

38. Mais tu t'en iras dans la maison de mon père et dans ma tribu, et tu ramèneras de là une femme pour mon fils.

39. Peut-être, répondis-je à mon seigneur, la femme ne voudra-t-elle pas venir avec moi.

40. Et il m'a dit : Le Seigneur Dieu, devant qui j'ai trouvé grâce, enverra son ange avec toi, et préparera heureusement ta voie, et tu prendras une femme pour mon fils, en ma tribu, dans la maison de mon père.

41. Si, quand tu seras allé dans ma tribu, ils ne t'accordent rien, tu seras délié de ma malédiction et dégagé du serment que je t'ai fait prêter.

42. Or, étant arrivé aujourd'hui vers la fontaine, j'ai dit : Seigneur Dieu de mon seigneur Abraham, si vous dirigez heureusement mes pas,

43. Voilà que je me suis arrêté vers la fontaine, au moment où les filles des hommes de la ville sortent pour puiser de l'eau; que la vierge à laquelle je dirai : Fais-moi boire un peu d'eau de ta cruche,

44. Et qui dira : Bois, je vais puiser de l'eau pour tes chamelles; que cette vierge soit la femme préparée par le Seigneur pour son serviteur Isaac; par là je reconnaitrai que vous avez été miséricordieux envers mon seigneur Abraham.

45. J'avais à peine achevé ces mots dans mon cœur, qu'aussitôt Rébecca sortit, ayant une cruche sur son épaule; elle descendit à la fontaine, elle puisa, et je lui dis : Fais-moi boire.

46. Et, s'étant hâtée, elle descendit la cruche sur son bras, en disant : Bois, puis je ferai boire tes chamelles; et je bus, et elle fit boire mes chamelles.

47. Je l'interrogeai ensuite, et lui dis : De qui es-tu fille ? apprends-le-moi. Je suis, répondit-elle, fille de Bathuel, fils de Nachor, que lui a enfanté Melcha. Et je lui mis les boucles d'oreilles, et je mis à ses bras les bracelets.

48. Et, rendant grâces, j'adorai le Seigneur; je bénis le Seigneur Dieu de mon seigneur Abraham, qui m'avait heureusement dirigé dans la véritable voie, afin que je prisse, pour son fils, la fille du frère de mon seigneur;

49. Si donc vous voulez traiter mon seigneur selon la miséricorde et la justice, dites-le-moi; sinon, congédiez-moi, afin que je rebrousse chemin, à droite ou à gauche.

50. Laban et Bathuel répondirent : C'est du Seigneur que vient la chose, nous ne pouvons t'objecter ni bien ni mal.

51. Voici devant toi R eb eca; prends-la, pars, et qu'elle soit la femme du fils de ton seigneur, selon ce que le Seigneur a dit.

52. En entendant leurs paroles, le serviteur d'Abraham se prosterna la face contre terre devant le Seigneur.

53. Puis, le serviteur ayant montré des bijoux d'argent et d'or ainsi que des vêtements, les donna   R eb eca; il fit aussi des présents   son frère et   sa mère.

54. Ils mangèrent alors et ils burent, lui et les hommes de sa suite, ensuite ils se couchèrent. Et, s'étant levé de grand matin, le serviteur dit : Cong diez-moi, afin que je retourne auprès de mon seigneur.

55. Les frères et la mère de la vierge dirent : Que la jeune fille reste avec nous dix jours encore, et ensuite elle partira.

56. Mais il leur dit : Ne me retenez pas; le Seigneur m'a heureusement préparé la voie; cong diez-moi afin que je retourne auprès de mon seigneur.

57. Ils repartirent : Appelons l'enfant, interrogeons ses lèvres.

58. Et ils appelèrent R eb eca, et ils lui dirent : Partiras-tu avec cet homme ? Je partirai, répondit-elle.

59. Ils cong di rent donc R eb eca leur sœur avec ce qui lui appartenait, ainsi que le serviteur d'Abraham et les hommes de sa suite.

60. Ils b nirent R eb eca, et ils lui dirent : Tu es notre sœur; sois mère de milliers de myriades, et que ta race possède les villes de ses ennemis.

61. Ensuite Rebecea s'étant levée avec ses servantes, elles mont rent sur les chamelles et elles partirent avec l'homme. Et le serviteur, prenant avec lui R eb eca, se remit en marche.

62. Or, Isaac se promenait alors dans le désert, vers le puits de la Vision, car il habitait en la terre qui est au midi.

63. C'était le soir; Isaac était sorti dans la plaine pour se distraire, et, ayant levé les yeux, il vit les chamelles qui arrivaient.

64. R eb eca, ayant aussi levé les yeux, aperçut Isaac aussitôt elle descendit de sa chamelle

65. Et dit au serviteur : Quel est cet homme qui marche dans la plaine   notre rencontre ? Le serviteur répondit : C'est mon seigneur. Ayant donc pris son grand voile : elle s'en enveloppa.

66. Le serviteur raconta   Isaac toutes les choses qu'il avait faites.

67. Entré en la demeure de sa mère, Isaac prit R eb eca pour sa femme et il la chérit; et il fut consolé au sujet de Sarra, sa mère.

## CHAPITRE 25

1. Abraham prit encore une autre femme du nom de Cettura.

2. Elle lui enfanta Zameran, Jezan, Madal, Madian, Jesboc et Su .

3. Jezan engendra Saba et Dedan; fils de Dedan : Assurini, Latusim. et Laomim.

4. Fils de Madian : Gephar, Apher,  noch, Abida et Elduga. Tous ceux-ci étaient issus de Cettura.

5. Or, Abraham donna tout ce qu'il possédait   Isaac, son fils.

6. Quant aux fils de ses concubines, Abraham leur fit des présents de son vivant, il les envoya loin de son fils Isaac,   l'orient, en la terre des Orientaux.

7. Bientôt le nombre des jours que vécut Abraham forma cent soixante-cinq ans.

8. Et Abraham mourut dans une belle vieillesse, âgé et plein de jours, et il fut réuni   son peuple.

9. Isaac et Ismaël, ses fils, l'ensevelirent en la double caverne dans le champ de l'Hettéen  phron, fils de Saar, en face de Membré.

- 10 . C'était le champ et la caverne qu'Abraham avait achetés des fils de Het; ils y ensevelirent Abraham, auprès de sa femme Sarra.
11. Or après la mort d'Abraham, Dieu bénit son fils Isaac, qui demeura vers le puits de la Vision.
12. Voici les générations d'Ismaël, fils d'Abraham, que lui enfanta l'Égyptien né Agar, servante de Sarra.
13. Voici les noms des fils d'Ismaël, conformes aux noms de leurs tribus : Nabaiïoth, le premier-né d'Ismaël, puis Cédar, Abdéel, Massan,
14. Masma, Duma, Massi,
15. Puis Choddan, Théman, Jéthur, Naphis et Cedma.
16. Ceux-ci sont les fils d'Ismaël; ces noms sont ceux qu'ils portèrent sous leurs tentes, dans leurs camps; ils formèrent douze chefs d'autant de nations.
17. Ismaël vécut cent trente-sept ans, et il mourut, et il fut réuni à sa race.
18. Il avait demeuré entre Hévilat et Sur, qui est en face de l'Égypte, du côté des Assyriens, vis-à-vis ses frères.
19. Voici les générations d'Isaac, fils d'Abraham. Abraham engendra Isaac.
20. Or, Isaac avait quarante ans lorsqu'il prit pour femme Rébecca, fille de Bathuel, le Syrien, de la Mésopotamie syrienne, sœur de Laban, le Syrien.
21. Isaac pria au sujet de sa femme Rébecca, parce qu'elle était stérile; et le Seigneur l'exauça; Rébecca conçut.
22. Comme deux enfants s'agitaient en ses entrailles, elle dit : Cela devait-il m'arriver ? pourquoi cela m'arrive-t-il ? Et elle s'en alla interroger le Seigneur.
23. Le Seigneur lui dit : Deux nations sont en ton sein; deux peuples en sortiront pour se séparer; l'un dominera l'autre, et le plus grand sera soumis au moindre.
24. Et les jours de l'enfantement étant accomplis, elle se trouvait avoir deux jumeaux en ses entrailles.
25. Le premier-né sortit roux, tout velu, semblable à une peau de bête fauve; et elle lui donna le nom d'Esau.
26. Après lui sortit son frère, sa main tenait le pied d'Esau; aussi lui donna-t-elle le nom de Jacob. Isaac avait cinquante ans, lorsque Rébecca les enfanta.
27. Les jeunes gens grandirent. Esau fut un homme rustique, habile chasseur; Jacob fut un homme paisible, se plaisant à la maison.
28. Isaac affectionnait Esau, parce qu'il se nourrissait de son gibier; mais Rébecca chérissait Jacob.
29. Or, Jacob avait fait cuire un mets, comme Esau arriva de la plaine, défaillant.
30. Et Esau dit à Jacob : Laisse-moi manger de cette bouillie rousse; car je suis défaillant.
31. Jacob répondit à Esau : Cède-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse.
32. Esau reprit : Je vais mourir; à quoi me sert mon droit d'aînesse ?
33. Jacob lui dit : Prête-moi serment aujourd'hui, et son frère jura; ainsi le droit d'aînesse d'Esau fut transmis à Jacob.
34. Jacob donna donc à son frère du pain et de la bouillie de lentilles; Esau mangea et il but; puis, s'étant levé, il partit, sans se mettre davantage en peine de son droit d'aînesse.

## CHAPITRE 26

1. Il y eut alors une famine dans la contrée, outre la première qui avait eu lieu du temps d'Abraham. Isaac s'en alla chez Abimélech, roi des Philistins, en Gérare.
2. Car le Seigneur lui apparut et lui dit : Ne descends pas en Égypte, mais demeure en la terre que je te dirai.

3. Demeure en cette terre, je serai avec toi, je te bénirai; je donnerai toute cette terre à toi et à ta race; je maintiendrai le serment que j'ai fait à ton père Abraham.

4. Je multiplierai la postérité comme les étoiles du ciel, je donnerai à ta race toute cette terre, et toutes les nations de la terre seront bénies en ta postérité;

5. Parce que ton père Abraham a écouté ma parole, a gardé mes commandements, mes préceptes, mes jugements et mes lois.

6. Et Isaac demeura en Gérare.

7. Les hommes de la ville l'interrogèrent au sujet de Rébecca sa femme, et il dit : C'est ma sœur; car il avait crainte de dire : C'est ma femme; de peur que les hommes de la ville ne vinssent à le tuer à cause de Rébecca, parce qu'elle était d'une grande beauté.

8. Il fut longtemps en ce lieu, et Abimélech, roi de Gérare, s'étant penché à sa fenêtre, vit Isaac jouant avec Rébecca, sa femme.

9. Et il appela Isaac, et il lui dit : Elle est donc ta femme ? Pourquoi as-tu dit : C'est ma sœur ? Isaac répondit : Je l'ai dit, de peur de mourir à cause d'elle.

10. Abimélech lui dit : Pourquoi nous as-tu traités de la sorte ? Peu s'en est fallu que quelqu'un de notre race n'ait dormi avec ta femme, et tu nous aurais fait tomber par ignorance.

11. Abimélech aussitôt donna ses ordres à son peuple, disant : Quiconque touchera à cet homme ou à sa femme périra.

12. Isaac enseigna cette terre, et il obtint, cette année, de l'orge au centuple, car le Seigneur le bénit.

13. Et l'homme fut glorifié; il prospéra avec le temps jusqu'à devenir très grand.

14. Il eut des menus troupeaux de brebis, des troupeaux de bœufs et beaucoup de terres. Les Philistins lui portèrent même envie.

15. Et tous les puits que les serviteurs de son père avaient creusés de son vivant, ils les bouchèrent et les remplirent de terre.

16. Alors, Abimélech dit à Isaac : Éloigne-toi, car tu es devenu beaucoup plus puissant que nous.

17. Isaac partit donc; il vint camper dans la vallée de Gérare, et il y demeura.

18. Là, il déblaya les puits que les serviteurs de son père avaient creusés, et qui avaient été comblés par les Philistins après la mort d'Abraham; et il donna à ces puits les mêmes noms que leur avait donnés son père.

19. Les serviteurs d'Isaac creusèrent encore dans la gorge de Gérare; et ils y trouvèrent un puits d'eau vive.

20. Sur ce, les pâtres de Gérare combattirent contre les pâtres d'Isaac, disant que l'eau leur appartenait; aussi les serviteurs d'Isaac donnèrent-ils à ce puits le nom de puits de l'Iniquité; les Philistins, en effet, avaient été injustes envers lui.

21. S'étant éloigné, il creusa un autre puits; comme ils contestèrent aussi celui-là, il lui donna le nom de puits de l'Inimitié.

22. Et, s'étant éloigné, il creusa un puits nouveau pour lequel il n'y eut point de combat, et il le nomma puits de Latitude, disant : Le Seigneur maintenant nous a dilatés et agrandis sur cette terre.

23. Enfin, de là il remonta vers le puits du Serment.

24. Dès la première nuit, le Seigneur lui apparut, et il lui dit : Je sais le Dieu d'Abraham ton père; n'aie point de crainte, car je suis avec toi; je te bénirai, et je multiplierai ta race, à cause d'Abraham ton père.

25. En conséquence, il bâtit en ce lieu un autel; il y invoqua le nom du Seigneur; il y dressa ses tentes, et ses serviteurs y creusèrent un puits, toujours dans la gorge de Gérare.

26. Abimélech vint le trouver de Gérare, avec Ochosath, gardien de ses femmes, et Phichol, général en chef de ses armées.

27. Et Isaac leur dit : Pourquoi venez-vous vers moi, vous qui m'avez haï et chassé loin de vous ?

29. Ils répondirent : Nous avons vu que le Seigneur est avec toi, et nous avons dit : Qu'un jugement intervienne entre nous et toi; nous voulons faire avec toi une

alliance;

29. Pour que tu ne nous veuilles pas plus de mal que nous ne t'en avons voulu, et que tu agisses envers nous comme envers toi, nous, qui même t'avons si bien traité et t'avons congédié en paix; maintenant béni sois-tu du Seigneur.

30. Il leur fit donc un festin, et ils mangèrent, et ils burent.

31. Puis, s'étant levés de grand matin, ils se firent un serment mutuel; Isaac les congédia, et ils partirent avec une sauvegarde.

32. Or, il arriva en ce même jour que les serviteurs d'Isaac survenant lui donnèrent des nouvelles du puits qu'ils avaient creusé, et ils dirent : Nous n'avons point trouvé d'eau.

33. Et Isaac appela ce puits : puits du Serment; c'est pourquoi encore de nos jours la ville qui s'y trouve s'appelle puits du Serment (Bersabée).

34. Or, Esau avait quarante ans, et il prit pour femmes : Judith, fille de l'Hettéen Beoch, et Basemath, fille de l'Hettéen Elon.

35. Mais elles étaient en désaccord avec Isaac et avec Rébecca.

## CHAPITRE 27

4. Or, il arriva qu'Isaac ayant vieilli, ses yeux s'affaiblirent, et il appela son fils aîné Esau, disant : Mon fils; et celui-ci répondit : Me voici.

2. Voilà que j'ai vieilli, dit Isaac, et j'ignore le jour de ma fin.

3. Maintenant donc, prends ton équipement, ton carquois et ton arc, sors dans la plaine, chasse pour moi du gibier.

4. Prépare-moi le mets que j'aime, et apporte-le-moi, afin que je mange et que mon âme te bénisse avant de mourir.

5. Or, Rébecca entendit Isaac, comme il parlait à son fils Esau; et pendant que celui-ci allait dans la plaine chasser du gibier pour son père,

6. Rébecca dit à son fils puîné Jacob : J'ai entendu ton père, comme il parlait à ton frère Esau, disant :

7. Apporte-moi du gibier, et prépare-moi un mets, afin qu'après avoir mangé je te bénisse devant le Seigneur avant de mourir.

8. Maintenant donc, mon fils, obéis-moi et fais ce que je vais te prescrire.

9. Va aux menus troupeaux, apporte-m'en deux beaux chevreaux tendres, je préparerai pour ton père le mets qu'il aime.

10. Et tu le lui porteras, afin qu'il mange et qu'il te bénisse avant de mourir.

11. Jacob dit à sa mère : Esau, mon frère, est velu, et j'ai l'a peau unie.

12. Je crains que mon père ne vienne à me toucher; il lui semblera que je le méprise, et j'attirerai sur moi sa malédiction au lieu de sa bénédiction.

13. Sa mère lui dit: Je prends sur moi cette malédiction-là, mon enfant; obéis seulement à mes ordres, pars et apporte-moi ce que j'ai demandé.

14. Il partit donc, et il apporta les deux chevreaux à sa mère, et celle-ci prépara le mets qu'aimait son père.

15. Ensuite, Rebecca ayant pris la belle robe d'Esau son fils aîné, qu'elle-même gardait en la maison, elle en revêtit Jacob, son plus jeune fils.

16. Elle entourra de la peau des chevreaux ses avant-bras et les parties nues de son cou;

17. Elle remit dans les mains de son fils Jacob les pains et le mets qu'elle avait préparé.

18. Puis, il les porta à son père, et il dit : Père; celui-ci répondit : Me voici; qui es-tu, enfant ?

19. Jacob reprit : Je suis Esau ton premier-né; j'ai fait ce que tu m'as dit : lève-toi

donc, mets-toi sur ton séant, mange de mon gibier, et que ton âme me bénisse.

20. Isaac dit à son fils : Comment donc en as-tu trouvé si vite, ô enfant ? Et il répondit : C'est le Seigneur ton Dieu qui l'a procuré et amené devant moi.

21. Isaac dit à Jacob : 'Viens près de moi, que je te touche, enfant, pour connaître si tu es ou non mon fils Esau.

22. Jacob s'approcha d'Isaac son père; et celui-ci le toucha et il dit : D'une part la voix de Jacob, d'autre part les mains d'Esau !

23. Et il ne reconnut pas Jacob, car les mains de Jacob étaient velues comme les mains d'Esau, son frère; et il le bénit.

24. Et il dit : Tu es mon fils Esau ? et Jacob dit : je le suis.

25. Sers-moi, dit Isaac, et je mangerai de ton gibier, afin que mon âme te bénisse. Son fils le servit aussitôt, et il mangea; il lui apporta du vin, et il but.

26. Et Isaac dit : Approche, enfant, et embrasse-moi.

27. Et s'étant approché, il l'embrassa; son père sentit le parfum de ses vêtements, et il le bénit en disant : Voilà que le parfum de mon fils est comme le parfum d'un champ couvert de fleurs que le Seigneur a béni.

28. Que le Seigneur te fasse part de la rosée du ciel et de la graisse de la terre, qu'il te donne abondance de pain et de vin.

29. Que les nations te soient soumises, et que les princes se prosternent devant toi; sois le seigneur de ton frère, et que les fils de ton père se prosternent à tes pieds, maudit soit celui qui te maudira, béni celui qui te bénira.

30. Or, ceci arriva : comme Isaac cessait de bénir Jacob son fils, au moment même où celui-ci s'éloignait de la face d'Isaac son père, Esau son frère revint de la chasse.

31.. Il prépara pareillement le mets, le porta à son père, et lui dit : Père , lève-toi, et mange du gibier de ton fils, afin que ton âme me bénisse.

32. Isaac lui dit alors : Qui es-tu ? Je suis, répondit-il, ton fils premier-né, Esau.

33. Isaac fut saisi d'une très grande stupeur et il dit : Qui donc est celui qui, ayant chassé, m'a apporté de son gibier, et m'a fait manger avant que tu sois revenu ? Je l'ai béni, et il sera béni.

34. Or, Esau, ayant ouï ces paroles, jeta un grand cri plein d'amertume, et il dit : Bénis-moi donc aussi, père.

35. Isaac répondit : Ton frère est venu, employant la ruse, et a pris ta bénédiction.

36. Sur quoi Esau s'écria : C'est justement qu'il a reçu le nom de Jacob, car il m'a supplanté encore cette fois. Il m'avait d'abord pris mon droit d'aînesse, et maintenant il vient de prendre ma bénédiction. Et s'adressant à Isaac, il ajouta : Père, n'as-tu point réservé une bénédiction pour moi ?

37. Isaac lui répondit : Je l'ai fait ton seigneur, j'ai fait ses serviteurs tous ses frères, je l'ai affermi par le pain et le vin, que puis-je encore pour toi, enfant ?

38. Et Esau dit à son père : N'as-tu qu'une seule bénédiction, père ? Bénis-moi donc aussi, père. Et Isaac étant troublé, Esau jeta un grand cri et pleura.

39. Isaac reprit : C'est la graisse de la terre qui sera ton partage avec la rosée du ciel.

40. Tu vivras, de ton glaive, et tu seras soumis à ton frère, jusqu'à ce que tu ôtes et délies son joug de ton cou,

41. Or, Esau était profondément irrité contre Jacob à cause de la bénédiction que lui avait donnée son père; et Esau dit en sa pensée : Viennent les jours du deuil de mon père, et je tuerai mon frère Jacob.

42. Ces paroles d'Esau furent rapportées à Rébecca; elle envola chercher Jacob, son plus jeune fils, et elle lui dit : Ton frère Esau menace de te tuer.

43. Maintenant donc, enfant, sois docile à ma voix; lève-toi, et fuis rapidement en Mésopotamie, chez Laban mon frère, à Haran,

44. Et demeure avec lui quelque temps,

45. Jusqu'à ce que la haine et la colère d'Esau se détournent de toi, qu'il oublie ce que tu lui as fait, et que j'envoie quelqu'un te rappeler; pars, de peur qu'en un seul jour je cesse d'être mère en vous perdant tous les deux.

46. Rébecca dit aussi à Isaac : La vie m'est devenue amère à cause des filles des Hétéens; si Jacob prend femme parmi les filles de cette race, à quoi me sert la vie ?

## CHAPITRE 28

1. Isaac ayant appelé Jacob, le bénit et lui donna ses ordres, disant : Tu ne prendras point femme parmi les filles des Chananéens.
2. Lève-toi, va en Mésopotamie, dans la maison de Bathuel, père de ta mère, et ramènes-en pour toi une femme des filles de Laban, frère de Rébecca;
3. Et mon Dieu te bénira, te grandira, te multipliera; tu seras père d'une foule de nations.
4. Qu'il te donne la bénédiction d'Abraham pour toi et ta postérité, afin que tu hérites de la terre où tu n'es que passager, et que Dieu a donnée à Abraham.
5. Isaac congédia ainsi Jacob, qui alla en Mésopotamie chez Laban, fils de Bathuel le Syrien, et frère de Rébecca, mère de Jacob et d'Esau.
6. Or, Esau vit qu'Isaac avait béni Jacob, qu'il l'avait envoyé en Mésopotamie avec sa bénédiction, afin qu'il y prit femme, et qu'il lui avait donné ses ordres, disant : Tu ne prendras point femme parmi les filles des Chananéens .
7. Et que Jacob obéissant à son père et à sa mère, était parti pour la Mésopotamie syrienne.
8. Esau, voyant donc que les filles de Canaan étaient méchantes aux yeux de son père Isaac,
9. s'en alla auprès d'Ismaël et prit pour femme, outre ses femmes, Maeleth, fille d'Ismaël, sœur de Nabeoth.
10. Cependant Jacob, étant parti du puits du Serment, prit la route de Haran.
11. Et il arriva en un endroit où il se reposa, car le soleil était couché; il prit des pierres, les plaça du côté de sa tête, et il se coucha en cet endroit.
12. S'étant endormi, il vit une échelle plantée en terre dont l'extrémité atteignait le ciel, et sur cette échelle les anges de Dieu montaient et descendaient.
13. Et au-dessus de l'échelle se tenait le Seigneur, qui lui dit : Je suis le Dieu d'Abraham et le Dieu d'Isaac : n'aie point de crainte : la terre sur laquelle tu dors, je la donnerai à toi et à ta race.
14. Ta postérité sera comme le sable de la terre; elle s'étendra à l'occident, au midi, au nord et à l'orient, et en toi et en ta race seront bénies toutes les tribus de la terre.
15. Je suis avec toi pour te garder en toute voie où tu marcheras; je te ramènerai en cette terre, et je ne t'abandonnerai point que je n'aie accompli les choses que je t'ai dites.
16. Jacob, en s'éveillant, s'écria : Le Seigneur est en ce lieu, et je ne le savais pas !
17. Et il eut crainte, et il dit : Que ce lieu est redoutable ! Il n'est rien moins que la maison du Seigneur, et la porte même du ciel.
18. Jacob se, leva de grand matin, prit la pierre qu'il avait mise sous sa tête et la posa comme une colonne; puis sur son sommet il répandit de l'huile.



19. Il donna à ce lieu le nom de maison du Seigneur (Béthel), car Ulam Luz était auparavant le nom qu'il portait,
20. Et il fit un vœu, disant : Si le Seigneur Dieu est avec moi, s'il me garde en la voie où je marche, s'il me donne du pain à manger et des vêtements pour m'envelopper,
21. S'il me ramène sain et sauf en la maison de mon père, le Seigneur sera mon Dieu.
22. Et cette pierre que j'ai posée comme une colonne, sera pour moi la maison de Dieu; et de toutes les choses que vous me donnerez, Seigneur, je séparerai le dixième pour vous.

## CHAPITRE 29

1. Puis, s'étant remis en marche, Jacob s'en alla en la terre d'Orient chez Laban, fils de Bathuel le Syrien, frère de Rébecca, mère de Jacob et d'Esau.
2. Il aperçut un puits, dans la plaine et trois troupeaux de brebis, arrêtés près du puits, car c'était là que l'on abreuvait les troupeaux, et il y avait une grande pierre sur l'ouverture du puits.
3. Lorsque tous les troupeaux étaient rassemblés, les pâtres faisaient rouler la pierre de l'ouverture du puits, et ils donnaient à boire au bétail, puis, ils remettaient la pierre à sa place, au-dessus du puits.
4. Et Jacob dit : Frères, d'où êtes-vous ? Nous sommes, répondirent-ils, d'Haran.
5. Il ajouta : Connaissez-vous Laban, petit-fils de Nachor ? et ils dirent : Nous le connaissons.
6. Et il leur dit : Se porte-t-il bien ? et ils répondirent il se porte bien; voilà Rachel sa fille, qui vient avec ses brebis.
7. Le jour est encore grand, dit Jacob, et ce n'est point l'heure où l'on rassemble les troupeaux; faites donc boire vos brebis et ramenez-les au pâturage.
8. Ils repartirent : Nous ne le pourrons avant la réunion de tous les pâtres; à eux tous, ils détourneront la pierre de l'ouverture du puits, et nous ferons boire notre bétail.
9. Comme il leur parlait encore, Rachel, fille de Laban, les rejoignit avec les brebis de son père, car elle menait paître les brebis de son père.
10. Et lorsque Jacob vit Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et les brebis de Laban, frère de sa mère, s'étant approché, il détourna la pierre de l'ouverture du puits, et fit boire les brebis de Laban, frère de sa mère;
11. Et Jacob donna un baiser à Rachel, et, élevant la voix, il pleura.
12. Il apprit à Rachel qu'il était neveu de son père, et fils de Rébecca; aussitôt s'étant mise à courir, elle raconta tout à son père.
13. À peine Laban eut-il entendu le nom de Jacob, fils de sa sœur,



qu'il courut à sa rencontre, et l'ayant serré dans ses bras, il le baisa; puis il le conduisit en sa demeure, et Jacob raconta à Laban toutes choses.

14. Laban lui dit : Tu es de mes os et de ma chair. Et Jacob resta avec lui tous les jours d'une lune.

15. Laban dit ensuite à Jacob : Parce que tu es mon frère, tu ne dois pas me servir gratuitement; dis-moi donc quelle récompense tu veux.

16. Or, Laban avait deux filles : l'aînée se nommait Lia, et la plus jeune Rachel.

17. Lia avait les yeux faibles, Rachel était belle de visage et pleine de grâces.

18. Jacob aimait Rachel, et il dit : Je te servirai sept ans pour Rachel, ta plus jeune fille.

19. Mieux vaut, lui dit Laban, la donner à toi qu'à un autre homme; demeure donc avec nous.

20. Jacob servit donc sept années pour Rachel, et les ans furent devant lui comme de courtes journées, à cause de la tendresse qu'il avait pour elle.

21. Et Jacob dit à Laban : Donne-moi ma femme afin que j'habite avec elle, car les jours sont accomplis.

22. Laban réunit tous les hommes du lieu, et il célébra les noces.

23. Mais, le soir venu, il prit sa fille Lia et l'introduisit auprès de Jacob, qui s'approcha d'elle.

24. Or, Laban donna à sa fille Lia, pour servante, Zelpha, qui lui appartenait.

25. Lorsque le matin parut, Jacob reconnut Lia, et il dit à Laban : Pourquoi m'as-tu fait cela; n'est-ce pas pour Rachel que je t'ai servi ? Pourquoi m'as-tu trompé ?

26. Laban répondit : Il n'est point d'usage en notre pays de donner la plus jeune avant l'aînée.

27. Achève la semaine de celle-ci, et je le donnerai encore l'autre pour prix des travaux que tu feras ensuite pour moi pendant sept autres années.

28. Jacob fit ainsi : il acheva la semaine de Lia, et Laban lui donna pour femme sa fille Rachel.

29. Laban donna à sa fille, pour servante, Balla qui lui appartenait.

30. Et Jacob s'approcha de Rachel; il la chérit plus que Lia, et il servit pour elle sept autres années.

31. Mais le Seigneur ayant vu que Lia était haïe, lui ouvrit les entrailles, tandis que Rachel resta stérile.

32. Et Lia ayant conçu, enfanta à Jacob un fils qu'elle appela Ruben, disant : Le Seigneur a vu mon humiliation, et il m'a donné un fils; maintenant donc mon époux m'aimera,

33. Elle conçut derechef, et elle enfanta un second fils, et elle dit : Le Seigneur a entendu que le suis haïe, et il m'a donné encore celui-ci; elle l'appela Siméon.

34. Elle conçut une troisième fois, et elle enfanta un fils, et elle dit : Désormais mon époux sera avec moi, car je lui ai donné trois fils; à cause de cela elle l'appela Lévi.

35. Et ayant encore conçu, elle enfanta un fils, et elle dit : Maintenant encore en ceci je louerai le Seigneur; c'est pourquoi elle donna à l'enfant le nom de Juda; puis elle cessa d'enfanter.

## CHAPITRE 30

1 . Cependant, Rachel, voyant qu'elle n'enfantait point pour Jacob, fut jalouse de sa sœur, et elle dit à Jacob : Donne-moi des enfants, sinon je mourrai.

2. Jacob, irrité contre Rachel, lui dit : Suis-je l'égal de Dieu, qui t'a privé de fruits de tes entrailles ?

3. Et Rachel dit à Jacob : Voici ma servante Balla approche-toi d'elle, elle enfantera

sur mes genoux, et par elle, moi aussi, j'aurai des enfants.

4. Elle lui donna donc pour femme Balla, sa servante, et Jacob s'approcha d'elle.

5. Et Balla, la servante de Rachel, conçut, et elle enfanta à Jacob un fils.

6. Le Seigneur m'a jugée, dit alors Rachel, il a entendu ma voix, et il m'a donné un fils; c'est pourquoi elle donna à l'enfant le nom de Dan.

7. Balla, la servante de Rachel, conçut encore, et elle enfanta à Jacob un second fils.

8. Et Rachel dit : Le Seigneur m'a secourue; j'ai lutté contre ma sœur et j'ai prévalu; en conséquence elle donna à l'enfant le nom de Nephthali.

9. Lia, voyant qu'elle avait cessé d'enfanter, prit Zelpha, sa servante, et la donna pour femme à Jacob, qui s'approcha d'elle.

10. Et Zelpha, la servante de Lia, conçut; elle enfanta à Jacob un fils.

11. Et Lia dit : À la bonne heure; et elle le nomma Gad.

12. Zolpha, la servante de Lia, conçut encore, et elle enfanta à Jacob un second fils.

13. Et Lia dit : Heureuse je suis, car les femmes m'estiment heureuse; et elle le nomma Aser.

14. Or, un jour Ruben sortit pendant la moisson du froment, et il trouva dans le champ des fruits de mandragores, et il les apporta à Lia sa mère, et Rachel dit à sa sœur Lia : Donne-moi des mandragores de ton fils.

15. Et Lia lui dit : N'est-ce pas assez pour toi de n'avoir pris mon époux; me prendras-tu encore les mandragores de mon fils ? Ce n'est pas ce que j'entends, dit Rachel; que Jacob dorme cette nuit avec toi pour prix des mandragores de ton fils.

16. Lors donc que Jacob revint du champ le soir, Lia sortit à sa rencontre, et lui dit : Tu t'approcheras aujourd'hui de moi, car je t'ai obtenu, pour les mandragores de ton fils; et il dormit cette nuit avec elle.

17. Dieu exauça Lia; elle conçut, et elle enfanta à Jacob un cinquième fils,

18. Et elle dit : Le Seigneur m'a récompensée d'avoir donné ma servante à mon époux; elle nomma donc l'enfant Issachar c'est-à-dire récompense.

19. Lia conçut encore, et elle enfanta à Jacob un sixième fils.

20. Alors elle dit : Le Seigneur vient de me faire un don précieux : mon époux m'aimera, parce que je lui ai donné un sixième fils; et elle nomma celui-ci Zabulon.

21. Après cela, elle enfanta une fille qu'elle appela Dina.

22. Cependant, Dieu se souvint de Rachel; il l'exauça, et lui ouvrit les entrailles.

23. Elle conçut donc, et enfanta à Jacob un fils; et Rachel dit : Dieu a effacé mon opprobre.

24. Elle nomma l'enfant Joseph, et elle dit : Que Dieu m'accorde encore un fils.

25. Or, il arriva qu'après que Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à Laban : Congédie-moi, que je retourne en mon lieu natal, en mon pays.

26. Rends-moi mes femmes et mes enfants pour lesquels je t'ai servi; qu'enfin je parte, car tu sais la servitude à laquelle je me suis assujetti pour toi.

27. Laban lui dit : Si j'ai trouvé grâce devant toi, puisque j'ai expérimenté que Dieu m'a béni depuis ton arrivée,

28. Fixe-moi ta récompense, et tu l'auras.

29. Tu sais, répondit Jacob, combien je l'ai servi, et ce qu'est devenu ton bétail avec moi.

30. Car avant moi tu en avais peu, et il s'est multiplié grandement; le Seigneur Dieu t'a béni sous mes pas. Maintenant donc, quand me ferai-je aussi une maison ?

31. Et Laban lui dit : Que te donnerai-je ? Jacob répondit : Tu ne me donneras rien, si tu consens à ce que je vais le dire je paîtrai encore tes troupeaux et je les garderai.

32. Fais-les tous passer aujourd'hui devant nous; puis sépare désormais, parmi les agneaux, tout rejeton brun, et parmi les chèvres, tout rejeton mêlé de blanc ou tacheté; ce sera ma récompense.

33. Dès demain ma justice me servira, puisque telle est avec toi ma récompense. Que tout ce qui chez moi ne sera pas tacheté ou mêlé de blanc parmi les chèvres, ni brun parmi les agneaux, me soit imputé à larcin.

34. Et Laban lui dit : Qu'il soit fait selon ta parole.

35. Dès ce jour-là, il sépara de ses troupeaux les boucs tachetés et mêlés de blanc,

les chèvres tachetées et mêlées de blanc, les agneaux bruns mis à part des blancs, et il les confia à ses fils.

36. Et il mit trois journées de marche entre ses fils et Jacob. Or, Jacob paissait le reste des troupeaux de Laban.

37. Et Jacob prit une baguette verte de styrax, une autre de noyer et une de platane, et les ayant dépouillées jusqu'à l'écorce blanche, il laissa tout autour une bande d'écorce verte, en sorte que le blanc, mis à découvert, les fit paraître toutes bigarrées.

38. Il mit les baguettes écorcées dans les bras des abreuvoirs, afin que quand les troupeaux viendraient boire de l'eau, les femelles conçussent devant elles;

39. Et les femelles conçurent devant les baguettes, et elles mirent bas des petits mêlés de blanc, ou bigarrés, ou cendrés-tachetés.

40. Et Jacob sépara les agneaux : il plaça en avant des troupeaux tout mâle mêlé de blanc, tout agneau bigarré, et il prit pour lui les rejetons qui devaient lui revenir, sans les mêler avec les troupeaux de Laban.

41. Lorsque venait le temps où concevaient les mères, Jacob plaçait les baguettes devant les troupeaux dans les abreuvoirs, pour que les femelles conçussent en face des baguettes.

42. Et quand les femelles avaient enfanté, il n'en plaçait plus. Il advint donc que les rejetons sans marque appartenirent à Laban; ceux qui étaient marqués appartenirent à Jacob.

43. Et l'homme s'enrichit beaucoup, beaucoup; il eut quantité de bétail, et des bœufs, et des serviteurs et des servantes, et des chameaux et des ânes.

## CHAPITRE 31

1. Cependant, Jacob entendit les fils de Laban se dire entre eux. Jacob a pris tous les biens de notre père; c'est des biens de notre père qu'il s'est fait cette gloire où nous le voyons.

2. Et Jacob regarda la face de Laban, et il vit qu'elle n'était pas pour lui comme la veille et l'avant-veille.

3. Le Seigneur lui-même dit à Jacob : Retourne au pays de ton père, dans ta famille; je serai avec toi.

4. Aussitôt, Jacob envoya chercher Lia et Rachel dans la plaine où étaient les troupeaux,

5. Et il leur dit : Je vois que la face de votre père n'est pour moi ni comme hier, ni comme le jour précédent; cependant le Dieu de mon père a été avec moi.

6. Vous savez vous-mêmes que j'ai servi votre père de toutes mes forces.

7. Néanmoins, il m'a trompé, et pendant dix portées d'agneaux, il a changé ma récompense, mais Dieu ne lui a pas permis de me faire tort.

8. S'il disait : Les bigarrés seront ta récompense, toutes les brebis produisaient des rejetons bigarrés, s'il disait, au contraire; Les blancs seront ton salaire, toutes les brebis produisaient des rejetons blancs.

9. Le Seigneur a enlevé ainsi tout le bétail de votre père, pour me le donner.

10. Voici ce qui est arrivé : Lorsque les mères concevaient, j'eus pendant mon sommeil une vision; je vis que les béliers et les boucs couvrant les brebis et les chèvres étaient blancs-mêlés, bigarrés et cendrés.

11. Et, pendant mon sommeil, l'ange du Seigneur m'a dit : Jacob; et j'ai répondu : Qu'y a-t-il ?

12. L'ange m'a dit : Lève les yeux, vois les boucs et les béliers couvrant les chèvres et les brebis; ils sont blancs-mêlés, bigarrés et cendrés. J'ai vu tout ce que te fait Laban.

13. Je suis le Dieu qui t'apparus en la demeure de Dieu, où tu as oint pour moi une

colonne, et où tu m'as fait un vœu. Maintenant donc, lève-toi et pars de cette terre; retourne au pays où tu es né, et je serai avec toi.

14. Rachel et Lia lui diront : Est-ce que nous avons encore une part ou un héritage en la maison de notre père ?

15. Ne nous a-t-il pas traitées en étrangères ? Il nous a vendues, et il a dévoré avec avidité l'argent qu'il avait retiré de nous.

16. Que toute la richesse, toute la gloire que Dieu a enlevées à notre père, soient à nous et à nos enfants; maintenant donc fais tout ce que Dieu t'a dit.

17. Et Jacob, s'étant levé, prit sur des chamelles, ses femmes et ses enfants.

18. Il emmena tout ce qui lui appartenait, tant ce qu'il avait acquis en Mésopotamie, que ce qui lui était propre, pour retourner auprès de son père Isaac, en la terre de Canaan.

19. Cependant, Laban était allé tondre ses brebis, et Rachel déroba les idoles de son père.

20. Jacob se cacha de Laban le Syrien, ne lui faisant point savoir qu'il s'enfuyait.

21. Il s'en alla rapidement avec ce qui lui appartenait, traversa l'Euphrate, et hâta sa marche vers la montagne de Galaad.

22. Le troisième jour, on apprit à Laban le Syrien que Jacob s'était enfui.

23. Aussitôt, prenant avec lui ses frères, il se mit à sa poursuite, et, au bout de sept jours, il l'atteignit en la montagne de Galaad.

24. Or, Dieu vint vers Laban le Syrien la nuit, pendant son sommeil, et il lui dit : Garde-toi de parler méchamment à Jacob.

25. Bientôt Laban eut atteint Jacob, qui avait dressé ses tentes sur la montagne; Laban fit arrêter ses frères sur les monts de Galaad.

26. Qu'as-tu fait ? dit-il à Jacob; pourquoi as-tu fui secrètement ? pourquoi m'as-tu volé et m'as-tu emmené mes filles comme des captives conquises par le glaive ?

27. Si tu m'avais averti, je t'aurais reconduit joyeusement avec des musiciens, au son des tambours et des cithares.

28. Mais je n'ai pas été jugé digne de baiser mes petits enfants et mes filles; tu as bien agi en insensé.

29. Mon bras est assez fort pour te maltraiter; mais le Dieu de ton père m'a parlé cette nuit, disant : Garde-toi de parler méchamment à Jacob.

30. Pars donc, puisque tu désires si ardemment retourner dans la maison de ton père; mais pourquoi as-tu dérobé mes dieux ?

31. Jacob répondit à Laban : J'avais crainte, et je me disais : Qu'il n'aille point m'enlever ses filles et tout ce qui m'appartient.

32. Jacob ajouta : Celui chez qui tu trouveras tes dieux, qu'il ne vive point parmi nos frères; reconnais chez moi ce qui t'appartient et prends-le. Or, il ne croyait pas qu'il y eût rien chez lui, car il ignorait que Rachel sa femme eût dérobé les idoles.

33. Étant entré dans la demeure de Lia, Laban chercha et ne trouva rien. Il sortit de la demeure de Lia, chercha dans celle de Jacob, puis dans la demeure des deux servantes, et il ne trouva rien; il entra aussi en la demeure de Rachel.

34. Or, Rachel avait pris les idoles, et les ayant cachées dans le bât de sa chamelle, elle s'était assise par-dessus.

35. Elle dit à son père : Ne t'indigne pas, seigneur; je ne puis me lever devant toi, il m'est advenu ce qui arrive aux femmes. Et Laban chercha dans toute la demeure, et il ne trouva pas les idoles.

36. Jacob alors s'indigna, éclata en reproches contre Laban, et il se mit à lui dire : Quelle est mon iniquité, quel est mon crime, pour que tu m'aies poursuivi,

37. Et pour que tu aies fouillé tous les meubles de ma demeure ? Qu'as-tu trouvé des choses de ta maison ? Mets-le donc là devant tes frères et devant mes frères, qu'ils jugent entre nous deux.

38. J'ai passé avec toi vingt de mes années; tes brebis et tes chèvres n'ont jamais été stériles; jamais je n'ai mangé des béliers de tes troupeaux.

39. Je ne t'ai point compté ce qu'ont pris les bêtes fauves, et j'ai payé du mien les rapt de jour et les rapt de nuit,

40. J'ai été brûlé par la chaleur des jours, glacé par la froidure des nuits; le sommeil avait fui de mes yeux.

41. Voilà vingt ans que je suis dans ta maison; je t'ai servi quatorze années pour prix de tes deux filles, et six pour tes menus troupeaux, et toi tu as changé ma récompense durant dix portées d'agneaux.

42. Si le Dieu de mon père Abraham et la crainte d'Isaac n'étaient pas de mon côté, tu m'eusses renvoyé les mains vides; Dieu a vu mon humiliation et la fatigue de mes bras, et il t'a fait hier ses reproches.

43. Laban répondit à Jacob : Tes filles sont mes filles et tes fils sont mes fils, ce bétail est mon bétail, tout ce que tu vois est à moi et à mes filles. Comment pourrai-je leur nuire à elles et à leurs enfants ?

44. Viens donc, je veux faire une alliance qui soit un témoignage entre moi et toi. Et il lui dit : Il n'y a personne avec nous; que Dieu soit témoin entre nous.

45. Jacob, ayant pris une pierre, et l'ayant dressée en forme de colonne,

46. Dit à ses frères : Rassemblez des pierres. Et ils rassemblèrent des pierres dont ils firent un autel, sur lequel ils mangèrent; et Laban dit à Jacob : Cet autel est témoin aujourd'hui entre toi et moi.

47. Laban l'appela l'autel du témoignage, et Jacob l'autel du témoin.

48. Et Laban dit à Jacob : Voilà l'autel et la colonne que j'ai élevés entre moi et toi; cet autel est témoin, cette colonne porte témoignage. C'est pourquoi l'autel fut appelé : *l'Autel porte témoignage* (Galaad),

49. Et : *La vision qui a été vue*; que Dieu regarde entre nous deux, puisque nous allons nous séparer.

50. Si tu humilies mes filles; si avec elles tu prends d'autres femmes, fais attention : personne ne nous voit et n'est avec nous, mais Dieu est témoin entre moi et toi.

51. Et il dit à Jacob : Voici pour témoins cet autel et cette colonne.

52. Si jamais je franchis de ton côté ou si tu franchis du mien cet autel et cette colonne dans de mauvais desseins,

53. Que le Dieu d'Abraham et le Dieu de Nachor juge entre nous.

54. Et Jacob jura par l'objet de la crainte d'Isaac son père; il offrit un sacrifice sur la montagne, et convoqua ses frères; ils mangèrent, et ils burent, et ils dormirent sur la montagne.

55. Ensuite, Laban se leva de grand matin, embrassa ses fils et ses filles, les bénit, et, s'étant retourné, il s'en fut en son pas.

## CHAPITRE 32

1. Jacob, de son côté, reprit sa route, et, ayant levé les yeux, il vit un camp de Dieu déployé. Les anges de Dieu vinrent à sa rencontre.

2. Jacob en les voyant s'écria : Voici un camp de Dieu; et il nomma ce lieu *les Camps*.

3. Et Jacob envoya des messagers à son frère Esau, en la terre de Séir, dans le pays d'Édom.

4. Et il leur donna ses ordres, disant : Vous parlerez ainsi à mon seigneur Esau : Ton serviteur Jacob te parle ainsi : J'ai habité auprès de Laban; j'y suis resté jusqu'à cette heure.

5. J'y ai acquis des bœufs, et des ânes, et du menu bétail, et des serviteurs et des servantes; j'envoie des messagers à mon seigneur Esau, afin que son serviteur trouve grâce devant lui.

6. Les messagers revinrent vers Jacob, disant : Nous sommes allés chez ton frère Esau, et voici qu'il vient à ta rencontre avec quatre cents hommes.

7. Jacob eut grande crainte, et il était très indécis; il divisa en deux troupes les

hommes qui l'accompagnaient, ainsi que les bœufs, et les chamelles, et les brebis.

8. Jacob se disait : Si Esau marche sur l'une des troupes et la combat, la seconde du moins pourra être sauvée.

9. Et Jacob dit : Dieu de mon père Abraham, Dieu de mon père Isaac, Seigneur, vous qui m'avez dit : Retourne en la terre où tu es né, et je te serai favorable,

10. C'est assez pour moi de toute la justice et de toute la vérité dont vous avez usé envers votre serviteur; car j'ai traversé le Jourdain n'ayant que ce bâton, et je reviens possesseur de deux troupes.

11. Délivrez-moi de la main de mon frère, de la main d'Esau, car je le crains; je crains qu'en arrivant il ne frappe et moi, et la mère avec ses enfants.

12. C'est vous qui avez dit : Je te serai favorable, et je rendrai ta race aussi nombreuse que le sable de la mer, dont nul ne saurait compter l'abondance.

13. Il dormit cette nuit dans l'endroit où il était, il prit ensuite des biens qu'il portait, pour en faire des présents, et il envoya à son frère Esau

14. Deux cents chèvres, vingt boucs, deux cents brebis, vingt béliers,

15. Quarante chamelles à lait et leurs petits, quarante bœufs, dix taureaux, vingt ânes et dix poulains.

16. Il les envoya par des serviteurs, chaque espèce formant un troupeau; et il dit à ses serviteurs : Marchez devant moi, et laissez un intervalle entre deux troupes.

17. Puis, il donna ses ordres à celui qui était en tête, disant : Lorsque Esau mon frère te rencontrera et t'interrogera, disant : De qui es-tu ? où vas-tu ? à qui sont les bêtes qui marchent devant toi ?

18. Tu répondras : À ton serviteur Jacob ; il envoie des présents à mon seigneur Esau, et voici qu'il vient derrière nous.

19. Il donna ensuite ses ordres au premier serviteur, au second, au troisième et à tous ceux qui marchaient avec les troupes, disant : Répondez en ces termes à Esau, lorsque vous le rencontrerez;

20. Dites : Voici ton serviteur Jacob qui vient derrière nous. Car, se dit-il, je l'apaiserai par les présents qui vont au-devant de lui, et, après cela, je le verrai face à face, et il m'accueillera favorablement.

21. Les présents partirent en avant et s'éloignèrent de lui; et cette nuit-là il coucha dans le camp.

22. Et, s'étant levé pendant la nuit, il prit les deux femmes, les deux servantes et les onze garçons; puis, il traversa le gué de Jaboch :

23. Il les prit, puis il traversa le fleuve, et tout ce qui lui appartenait traversa aussi.

24. Jacob resta seul; alors un homme lutta contre lui jusqu'au matin,

25. Et, voyant qu'il ne pouvait l'emporter, il toucha le gras de la cuisse de Jacob, qui s'engourdit dans la lutte.

26. L'ange lui dit : Laisse-moi partir, car l'aurore s'est levée; il répondit : Je ne te laisserai point partir que tu ne m'aies béni.

27. L'ange repartit : Quel est ton nom ? il répondit Jacob.

28. Tu ne te nommeras plus Jacob, reprit l'ange, Israël sera ton nom : parce que tu as été fort contre Dieu, et que tu seras fort contre les hommes.

29. Jacob lui fit cette question : Apprends-moi ton nom. Pourquoi, répondit-il, me demandes-tu mon nom ? et sur le lieu même il le bénit.

30. Jacob nomma cet endroit *Vision de Dieu*; car, dit-il, j'ai vu Dieu face à face, et la vie m'a été conservée.

31. La vision de Dieu s'étant évanouie, le soleil se leva sur lui, et Jacob boitait de la cuisse.

32. À cause de cela les fils d'Israël, aujourd'hui encore, ne mangent point le nerf du gras de la cuisse qui fut engourdi, parce que le gras de la cuisse de Jacob fut touché et que le nerf s'engourdit.

## CHAPITRE 33

1. Bientôt Jacob ayant levé les yeux, vit son frère Esau arriver avec quatre cents hommes, et Jacob rangea séparément les enfants, autour de Lia, de Rachel et des deux servantes.
2. Il mit en avant les deux servantes et leurs fils, puis par derrière Lia et ses enfants, et enfin Rachel avec Joseph.
3. Lui-même s'avança devant eux tous, et se prosterna sept fois jusqu'à terre avant d'arriver à Esau.
4. Celui-ci accourut à sa rencontre, l'embrassa, lui jeta ses bras autour du cou, et le baisa, et ils pleurèrent tous les deux.
5. Or, Esau ayant levé les yeux, vit les femmes et les enfants, et il dit : Quoi ! sont-ils à toi ? Jacob répondit : Ce sont les enfants dont Dieu, dans sa miséricorde, a gratifié ton serviteur.
6. Les servantes et leurs enfants s'approchèrent aussi, et ils se prosternèrent.
7. Et Lia s'approcha avec ses enfants, et ils se prosternèrent; Rachel enfin s'approcha avec Joseph, et ils se prosternèrent.
8. Or, Esau dit : Quoi ! les troupeaux que j'ai rencontrés sont-ils aussi à toi ? Jacob répondit : Je les ai envoyés pour que ton serviteur trouve grâce devant toi, seigneur.
9. Et son frère dit : J'ai de grandes possessions, frère, garde tes biens pour toi.
10. Si j'ai trouvé grâce devant toi, reprit Jacob, accepte mes présents, car j'ai vu ta face comme on verrait la face de Dieu; tu me feras ce plaisir :
11. Prends donc les présents que je t'ai apportés, parce que le Seigneur dans sa miséricorde m'en a gratifié, et que tout cela est à moi. Et il usa de contrainte, et son frère accepta.
12. Or, Esau dit : Partons, et marchons droit devant nous.
13. Jacob lui répondit : Mon seigneur sait que les enfants sont délicats, que des brebis et des vaches pleines m'accompagnent; si donc je les presse un seul jour, tout mon bétail mourra.
14. Que mon seigneur précède son serviteur, et de mon côté je me hâterai en chemin, selon les forces de ce qui marche devant moi, et selon le pas des enfants, jusqu'à ce que j'aie rejoint mon seigneur en Séir.
15. Et son frère reprit : Je laisserai avec toi une partie des gens qui m'accompagnent. Il répondit : Pourquoi cela ? il me suffit d'avoir trouvé grâce devant toi, seigneur.
16. Et ce jour-là même Esau reprit, pour retourner à Séir, le chemin par lequel il était venu.
17. De son côté Jacob s'en alla dresser ses tentes; il éleva là pour lui des tentes, et pour ses troupeaux des abris; c'est pourquoi il nomma ce lieu *les Tabernacles*.
18. De là, Jacob passa à Salem, ville des Sécimes qui est en la terre de Canaan, où il était rentré en revenant de la Mésopotamie Syrienne, et il campa en face de la ville.
19. Il acheta d'Emmor, père de Sichem, au prix de cent agneaux, la portion du champ où il avait dressé ses tentes.
20. Il y éleva un autel, et il invoqua le Dieu d'Israël.

## CHAPITRE 34

1. Or, Dina, fille de Lia et de Jacob, sortit pour voir les filles du voisinage.

2. Et Sichem, fils d'Emmor, Évéen, chef de cette terre, la vit, et l'ayant prise, il dormit avec elle et la déshonora.
3. Il s'attacha de toute son âme à Dina, fille de Jacob; il aima la jeune fille, et lui parla selon sa pensée.
4. Sichem parla aussi à son père Emmor, disant : Donne-moi pour femme cette jeune fille.
5. Jacob apprit que le fils d'Emmor avait déshonoré Dina, sa fille. Ses fils étaient alors dans la plaine avec ses grands troupeaux, et Jacob garda le silence jusqu'à ce qu'ils fussent revenus,
6. Cependant, Emmor, père de Sichem, sortit et vint trouver Jacob afin de lui parler.
7. Et les, fils de Jacob, revinrent des champs; lorsqu'ils eurent tout appris, les hommes furent saisis de douleur; leur affliction fut grande, parce que Sichem avait porté la honte en Israël, en dormant avec la fille de Jacob. Et ils dirent : Il n'en sera pas ainsi.
8. Emmor, de son côté, leur parla en ces termes : Sichem, mon fils, a préféré en son cœur votre fille; donnez-la-lui donc pour femme.
9. Contractez des mariages avec nous, donnez -nous vos filles, prenez nos filles pour vos fils,
10. Et habitez, parmi nous; voici devant vous une vaste terre; habitez-la, parcourez-la, et possédez-en votre part.
11. Sichem, lui aussi, dit au père de Dina et à ses frères : Puissé-je trouver grâce devant vous, et ce que vous direz, nous le donnerons.
12. Élevez sa dot à une somme immense, et je donnerai ce que vous direz; donnez-moi pour femme cette jeune fille.
13. Et les fils de Jacob répondirent à Sichem et à son père : Emmor, avec artifice; ils leur parlèrent ainsi parce qu'ils avaient déshonoré leur sœur Dina.
14. Siméon et Lévi, frères de Dina, leur dirent : Nous ne pouvons pas accomplir ce que vous demandez, ni donner notre sœur à un homme des vôtres qui n'est pas circoncis : car c'est pour nous un opprobre.
15. À cette seule condition nous ne ferons, qu'un avec vous et nous demeurerons, parmi vous : devenez comme nous, et que chez vous tout mâle soit circoncis.
16. Nous vous donnerons alors nos filles, et nous prendrons nos femmes parmi vos filles; nous demeurerons parmi vous, et nous serons comme une seule race.
17. Mais, si vous refusez de vous circoncire, nous reprenons notre fille et nous nous éloignerons.
18. Ces paroles furent agréables à Emmor et à Sichem, fils d'Emmor.
19. Et le jeune homme ne tarda pas à s'y conformer, car il s'était attaché à la fille de Jacob, et il était le plus glorifié de tous, en la maison de son père.
20. Emmor et son fils allèrent donc devant la porte de leur ville, et ils parlèrent en ces termes aux hommes de la cité :
21. Ces hommes sont pacifiques; qu'ils habitent notre contrée, et qu'ils la parcourent; voici, devant eux un vaste pays. Nous prendrons pour femmes leurs filles, et nous leur donnerons les nôtres.
22. Ces hommes demeureront avec nous, et ne feront avec nous qu'un seul peuple, à la condition que tout mâle parmi, nous soit circoncis comme il se sont eux-mêmes
23. De la sorte leurs menus troupeaux et leur bétail, et tous leurs, biens ne seront-ils pas à nous ? Rendons, nous, semblables à eux en ce point seulement, et ils demeureront avec nous.
24. Tous ceux qui étaient venus devant la porte de la ville obéirent à Emmor et à Sichem son, fils, et ils circoncirent tous les mâles parmi eux.
25. Or, le troisième jour, pendant que tous étaient en proie à la souffrance, les deux fils de Jacob, Siméon et Lévi, prirent chacun leur glaive; et ils entrèrent dans la ville sans danger, et ils tuèrent tous les mâles,
26. ils passèrent Emmor et son fils Sichem au fil de l'épée, prirent Dina dans la maison de Sichem et sortirent.
27. Les fils de Jacob survinrent au milieu du carnage et ils mènent la ville dans laquelle

leur sœur Dina avait été déshonorée.

28. Ils s'emparèrent des brebis, et des bœufs, et des ânes, tant dans la ville qu'aux champs.

29. Ils prirent ensuite tous les corps vivants et tous les vêtements, firent captives les femmes, et pillèrent tout ce qu'il y avait dans la ville et dans les habitations.

30. Mais Jacob dit à Siméon et à Lévi : Vous m'avez rendu odieux, je vais être en abomination à tous les habitants de la contrée, aux Chananéens et aux Phérézéens. Et comme je suis le moindre en nombre, ils se réuniront contre moi et me massacreront; je serai anéanti moi et ma maison.

31. Mais ils lui répondirent : Fallait-il donc qu'ils abusassent de notre sœur comme d'une prostituée ?

## CHAPITRE 35

1. Dieu dit ensuite à Jacob : Lève-toi, pars pour Béthel, établis là ta demeure et élève en ce lieu un autel au Dieu qui t'y est apparu, lorsque tu fuyais Esau ton frère.

2. Jacob alors dit aux siens et à tous ceux qui étaient avec lui : Faites disparaître du milieu de vous les dieux étranger qui s'y trouvent; purifiez-vous et changez de vêtement.

3. Puis, levons-nous, allons à Béthel; nous y bâtirons un autel Dieu qui m'a exaucé en un jour d'affliction, à celui qui fut avec moi, et qui m'a sauvé dans la voie où je marchais.

4. Ils mènent donc à Jacob les dieux étrangers qui étaient entre leurs mains, ainsi que les pendants d'oreilles. Jacob les enfouit sous le térébinthe des Sécimes, et on ne les a jamais retrouvés jusqu'à ce jour.

5. Israël décampa de la terre des Sécimes, et une terreur causée par Dieu tomba sur toutes les villes des alentours, en sorte que les fils de Jacob ne furent point poursuivis.

6. Et Jacob ainsi que tout le peuple qui était avec lui arrivèrent à Luza, la même que Béthel, en la terre de Canaan.

7. Il y bâtit un autel, et il donna à ce lieu le nom de *Béthel*, parce que c'est là que le Seigneur lui était paru, quand il fuyait Esau son frère.

8. Cependant Déborra, la nourrice de Rachel, mourut, et elle fut ensevelie sous un chêne au-dessous de Béthel, et Jacob nomma l'arbre *Chêne de deuil*.

9. Or, Dieu apparut encore à Jacob en Luza, à son retour de la Mésopotamie Syrienne, et Dieu le bénit,

10. Et lui dit: Tu ne t'appelleras plus Jacob, mais ton nom sera Israël. Et il s'appela Israël.

11. Dieu lui dit : Je suis ton Dieu : crois et multiplie; des nations et des réunions de nations proviendront de toi, et des rois sortiront de tes reins.

12. La terre que j'ai donnée à Abraham et Isaac, je te la donne; elle sera à toi, et après toi je donnerai cette terre à ta race.

13. Après quoi, Dieu s'éloigna de lui et du lieu où il avait parlé.

14. Aussitôt, Jacob, au lieu même où Dieu lui avait parlé, dressa une colonie de pierre sur laquelle il répandit des libations et versa de l'huile.

15. Et il nomma *Béthel* le lieu où Dieu lui avait parlé.

16. Ensuite ayant décampé de Béthel, Jacob, dressa ses tentes au delà de la tour de Gader. Comme il approchait de Habrath pour arriver en Éphratha, Rachel enfanta, et elle souffrit beaucoup dans l'enfantement.

17. Il advint, pendant qu'elle enfantait ainsi péniblement, que la sage-femme lui dit : Prends courage, c'est un fils.

18. Or, au moment où son âme allait la quitter, car elle mourut, elle lui donna le nom de *Fils de ma douleur* (Bénoni), mais le père l'appela *Benjamin*.
19. Rachel mourut dont et fut ensevelie sur le chemin de l'hippodrome d'Éphratha, aujourd'hui Bethléem.
20. Et Jacob dressa sur son sépulcre une colonne qu'on nomme encore aujourd'hui : *Colonne du sépulcre de Rachel*.
21. Or, tandis qu'Israël demeurait en cette terre, Ruben s'éloigna et dormit avec Balla, concubine de son père Jacob. Israël apprit le fait et l'eut en abomination.
22. Or, les fils de Jacob étaient douze.
23. Fils de Lia : premier-né de Jacob, Ruben, puis Siméon, Lévi, Issachar et Zabulon;
24. Fils de Rachel, Joseph et Benjamin
25. Fils de Balla, servante de Rachel, Dati et Nephthali;
26. Fils de Zelpha, servante de Lia, Gad et Aser : tels sont les fils de Jacob qui lui naquirent en la Mésopotamie Syrienne.
27. Jacob alla ensuite en Membré, auprès d'Isaac son père, dans la ville de la plaine qui est Hébron, en la terre de Canaan, où Abraham et Isaac furent passagers.
28. Bientôt les jours que vécut Isaac formèrent cent-quatre-vingts ans.
29. Isaac mourut, et il se réunit à son peuple, âgé et plein de jours; ses fils Esau et Jacob l'ensevelirent.

## CHAPITRE 36

1. Voici les générations d'Esau , le même qu'Edom.
2. Esau prit ses femmes parmi les filles des Chananéens . Ada, fille d'Elom, Hettéen, et Olibema, fille d'Ana, fils de Sébégon, Évéen;
3. Et Basemath, fille d'Ismaël, sœur de Nabéoth.
4. Ada lui enfanta Élip haz, et Basemath, Raguel.
5. Olibema enfanta Jéhul, Jéglon et Coré; tels sont les fils d'Esau qui lui naquirent en la terre de Canaan.
6. Ensuite Esau prit ses femmes, ses fils, toutes les personnes de sa maison, et tout ce qui lui appartenait, et tous ses bestiaux, et tout ce qu'il avait acquis, et tout ce qu'il s'était approprié en la terre de Canaan. Et Esau sortit de la terre de Canaan, s'éloignant de la face de son frère Jacob.
7. Car, leur avoir était trop considérable pour qu'ils demeurassent ensemble, et la terre de leur parcours ne pouvait pas les recevoir tous deux, à cause de la multitude de leurs possessions.
8. Esau habita donc en la montagne de Séir;
9. Voici les générations d'Esau, le même qu'Edom, père des Edomites, en la montagne de Séir.
10. Et voici les noms des fils d'Esau : Eliphaz, fils d'Ada, femme d'Esau, et Raguel, fils de Basemath, femme d'Esau.
11. Eliphaz eut pour fils : Théman, Omar, Sophar, Gatham et Cenez.
12. Thamna fut la concubine d'Eliphaz, fils d'Esau, et elle lui enfanta Anialec : tels sont les fils d'Ada, femme d'Esau.
13. Et voici les fils de Raguel : Nachoth, Zaré, Somé, Mozé : tels sont les fils de Basemath, femme d'Esau.
14. Et voici les fils d'Olibema, fille d'Ana, fils de Sébégon, femme d'Esau : Jéhu, Jéglon et Coré.
15. Voici les chefs fils d'Esau : fils d'Eliphaz, premier-né d'Esau, le chef Théman, le chef Omar, le chef Sophar, le chef Cenez;
16. Le chef Coré, le chef Gatham, le chef Amalec; ces chefs sont nés d'Eliphaz en la

terre d'Idumée; ce sont les fils d'Ada, femme d'Esau.

17. Et voici les fils de Raguel, fils d'Esau : le chef Nachoth, le chef Zaré, le chef Somé, le chef Mozé; ces chefs sont nés de Raguel en la terre d'Edom; ce sont les fils de Basemath, femme d'Esau.

18. Et voici les fils d'Olibema, femme d'Esau : le chef Jéhu, le chef Jéglon, le chef Coré; ces chefs sont nés d'Olibema, femme d'Esau.

19. Tels sont les chefs nés d'Esau; on les appelle aussi fils d'Edom.

20. Voici les fils de Séir, Borréen, habitant la contrée: Lotan, Sobal, Sébégon, Ana,

21. Dison, Asar et Rison; ces chefs des Horrreens sont nés du fils Séir, en la terre d'Edom.

22. Et les fils de Lotan furent Horri et Réman; Thamna fut sœur de Lotan.

23. Voici les fils de Sobal : Golani, Manachath, Ébal Sophar et Omar.

24. Voici les fils de Sébégon : Aia et Ana; c'est cet Ana qui trouva Jamin dans le désert, comme il paissait les bêtes de somme de son père.

25. Voici les enfants d'Ana : Dison et Olibema, fille d'Ana.

26. Et voici les fils de Dison : Amada, Asban, Ithran et Harran.

27. Voici les fils d'Asar : Balaam, Zacaui et Jucam.

28. Voici les fils de Rison : Rus et Aran.

29. Et voici les chefs des Horrreens : le chef Lotan, le chef Sobal, le chef Sébégon, le chef Ana,

30. Le chef Dison, le chef Asar, le chef Bison : tels sont les chefs des Horrreens en leurs commandements, dans la terre d'Edom.

31. Et voici les rois qui ont régné en Edoth, avant qu'un roi régnât en Israël :

32. En Edom régna Balac, fils de Béor; le nom de sa ville est Dennaba.

33. Balac mourut, et à sa place régna Jobab, fils de Zara de Bosra.

34. Jobab mourut, et à sa place régna Asom, de la terre de Théman.

35. Asom mourut, et à sa place régna Adad, fils de Barad; qui battit Madian dans la plaine de Moab; le nom de sa ville est Gethaïm.

36. Adad mourut, et à sa place régna Samada de Masseurca.

37. Samada mourut, et à sa place régna Saül de Rooboth, celle qui est auprès du fleuve.

38. Saül mourut, et à sa place régna Ballanan, fils d'Achobor.

39. Ballanan mourut, et à sa place régna Arad, fils de Barad; le nom de sa ville est Phogor, et il eut pour femme Méectabel, fille de Matraith, fils de Mézaab.

40. Voici les noms des chefs nés d'Esau, en leurs tribus, leurs villes, leurs contrées, leurs nations : le chef Thanina, le chef Gola, le chef Jether,

41. Le chef Olibema, le chef Ela, le chef Phinon,

42. Le chef Cenez, le chef Théaïan, le chef Mazar,

43. Le chef Maudiel, le chef Zaphoïn : tels furent les chefs d'Edom, lorsqu'ils demeurèrent en la terre qu'ils avaient acquise; et leur père fut Esau ou Edom.

## CHAPITRE 37

1. Cependant, Jacob demeurait dans la terre où son père avait été passager, la terre de Canaan.

2. Voici les générations de Jacob. Joseph avait dix-sept ans, et il paissait, avec ses frères, les brebis de son père; il était le plus jeune, et il paissait les brebis avec les fils de Balla, et avec les fils de Zelpha, femmes de son père; et ils portèrent contre Joseph à leur père une méchante accusation.

3. Jacob aimait Joseph plus qu'aucun de ses fils, parce qu'il était le fils de sa vieillesse; et il lui fut faire une tunique bigarrée.

4. Ses frères, ayant vu que son père l'aimait plus qu'aucun de ses fils, le haïrent; et ils ne pouvaient plus lui dire une seule parole de paix.
5. Or, Joseph, ayant eu un songe, le rapporta à ses frères.
6. Il leur dit : Écoutez le songe que j'ai eu.
7. Il me semblait que vous faisiez des gerbes au milieu du champ : ma gerbe se tenait debout et restait droite, et vos gerbes entourant la mienne se prosternaient devant elle.
8. Ses frères lui dirent : Est-ce que tu dois être roi et régner sur nous, ou nous dominer comme un seigneur ? Et ils le haïssaient plus encore, à cause de ses songes et à cause de son récit.
9. Il eut plus tard un autre songe qu'il raconta à son père et à ses frères, disant : J'ai encore eu un songe; le voici : C'était comme le soleil, et la lune, et onze étoiles qui m'adoraient.
10. Son père le réprimanda, et lui dit : Qu'est-ce que ce songe que tu as eu ? Est-ce donc que moi, et la mère, et tes frères, nous en viendrons à t'adorer sur la terre ?
11. Ainsi ses frères le jalousaient; quant au père, il méditait sur ces choses.
12. Sur ces entrefaites, ses frères partirent pour paître en Sichem les brebis de leur père;
13. Et Israël dit à Joseph : Tes frères ne paissent-ils pas en Sichem ? Viens, que je t'envoie auprès d'eux; et il dit : Me voici.
14. Jacob lui dit : Vas-y; vois si tes frères se portent bien, ainsi que les brebis, et rapporte-le moi. Joseph étant donc parti de la vallée d'Hébron pour aller en Sichem,
15. Un homme le rencontra errant dans la campagne, et l'homme l'interrogea, disant : Que cherches-tu ?
16. Il répondit : Je cherche mes frères; dis-moi où ils paissent.
17. L'homme reprit : Ils ont quitté leur pâturage, car je les ai entendus se dire : Allons en Dothaïn. Joseph alla aussitôt où étaient ses frères, et il les trouva en Dothaïn.
18. Dès qu'ils l'aperçurent de loin, bien avant qu'il les eût abordés, ils pensèrent méchamment à le faire mourir;
19. Et ils se dirent entre eux : Voilà le songeur qui vient.
20. Maintenant donc allons, tuons-le, et jetons-le dans une des citernes; puis nous dirons : Une bête fauve l'a mangé; nous verrons alors ce qu'il adviendra de ses songes.
21. Ce qu'avant entendu Ruben, il résolut de l'arracher de leurs mains, et il dit : Non, ne lui donnons pas le coup de la mort.
22. Ruben, qui voulait l'arracher de leurs mains et le rendre à son père, leur dit : Ne versez pas de sang; jetez-le dans une des citernes du désert, mais ne portez pas les mains sur lui.
23. Lors donc que Joseph arriva près de ses frères, ils le dépouillèrent de la tunique bigarrée dont il était vêtu.
24. Et, l'ayant pris, ils le jetèrent dans la citerne, qui alors se trouvait vide; il n'y avait pas une goutte d'eau.
25. Ils s'assirent ensuite pour manger du pain, et, ayant levé les yeux, ils virent des voyageurs ismaélites arrivant de Galaad avec leurs chamelles chargées de parfums, de gomme et de myrrhe qu'ils allaient vendre en Égypte.
26. Alors, Juda dit à ses frères : Que nous reviendra-t-il d'avoir fait périr notre frère, et de cacher son sang ?
27. Vendons-le plutôt à ces Ismaélites et ne portons pas les mains sur lui, car il est notre frère et notre chair. Ses frères y consentirent.
28. Comme les marchands madianites approchaient, ils tirèrent Joseph de la citerne, le mirent sur pied, et le vendirent aux Ismaélites vingt drachmes d'or; et les hommes emmenèrent Joseph en Égypte.
29. Cependant, Ruben était revenu vers la citerne, et n'y voyant point Joseph, il déchira ses vêtements.
30. Puis se tournant vers ses frères, il leur dit : L'enfant n'est plus là; et moi, où désormais irai-je ?

31. Ils prirent la tunique de Joseph, égorgèrent un chevreau pris parmi les chèvres, souillèrent de sang la tunique bigarrée,
32. Et la renvoyèrent à leur père; ceux qui la portaient lui dirent : Nous avons trouvé cette tunique, vois si ce n'est pas la tunique de ton fils.
33. Il la reconnut aussitôt, et dit : C'est la tunique de mon fils; une bête fauve l'a mangé, une bête fauve a ravi Joseph.
34. Et Jacob déchira ses vêtements; il ceignit ses reins d'un cilice, et il pleura son fils bien des jours.
35. En vain ses fils se réunirent-ils avec ses filles, et vinrent-ils tous pour le consoler; il ne voulut point être consolé, disant : Je descendrai près de mon fils au sein de la terre en pleurant. Et le père de Joseph le pleura,
36. Quant aux Madianites, ils vendirent Joseph en Égypte, à Putiphar, eunuque du Pharaon, chef de ces cuisines.

## CHAPITRE 38

1. En ce temps-là, il advint que Juda se sépara de ses frères, et s'en alla chez un Odollamite, dont le nom était Hiras.
2. Juda vit là une fille de Chananéen dont le nom était Sué; il la prit, et il s'approcha d'elle.
3. Celle-ci ayant conçu, enfanta un fils qu'elle nomma Her.
4. Puis, ayant conçu de nouveau, elle enfanta un fils qu'elle nomma Ouan,
5. Elle enfanta encore un fils qu'elle appela Séla; or, elle habitait Chasbi lorsqu'elle les enfanta.
6. Juda prit pour Her, son premier-né, une femme dont le nom était Thamar.
7. Her, premier-né de Juda, fut méchant devant le Seigneur, et Dieu le fit périr.
8. Juda dit alors à Onan : Approche-toi de la femme de ton frère, épouse-la, et relève la race de ton frère.
9. Mais Onan, sachant que les enfants ne seraient point pour lui, lorsqu'il s'approchait de la femme de son frère, répandait la semence à terre, afin de ne point donner de race à son frère.
10. Et il parut méchant devant Dieu pour avoir fait cela, et Dieu fit mourir celui-là aussi.
11. Juda dit alors à Thamar, sa bru : Reste veuve dans la maison de ton père jusqu'à ce que mon fils Séla soit grand. Mais il se disait en lui-même : Prenons garde que celui-là aussi ne meure comme ses frères. Et Thamar, étant partie, demeura en la maison de son père.
12. Les jours s'écoulèrent, et Sué, femme de Juda, mourut; après que Juda se fut consolé, il s'en alla avec Hiras, son pâtre Odollamite, en Thamma, vers ceux qui tondaient ses brebis.
13. Et des gens vinrent à Thamar, sa bru, disant : Voici que ton beau-père monte en Thamma pour tondre ses brebis.
44. Alors, elle quitta ses vêtements de veuve, et mit son large voile; elle se fit belle, et elle s'assit devant la porte d'Enan qui est sur le chemin de Thamna, car elle voyait que Séla ayant grandi et que Juda ne la lui faisait point prendre pour femme.
15. Juda l'ayant vue, la prit pour une prostituée, car elle avait voilé sa figure, et il ne la reconnut pas.
16. Il quitta le chemin pour aller à elle, et il lui dit : Laisse-moi m'approcher de toi; car il ne savait pas que c'était sa bru; elle lui dit : Que me donneras-tu si tu t'approches de moi ?
17. Je t'enverrai, répondit-il, un chevreau de mon troupeau de chèvres. Elle repartit :

Tu me donneras des gages jusqu'à ce que tu me l'aies envoyé.

18. Et il reprit : Quel gage te donnerai-je ? Ton anneau, dit-elle, ton petit collier, et la baguette que tu as à la main. Il les lui donna donc; il s'approcha d'elle, et elle conçut de lui.

19. Puis, s'étant levée, elle partit, ôta et replia son large voile, et elle remit ses vêtements de veuve.

20. De son côté, Juda donna le chevreau à son père d'Odollam, pour qu'il retirât ses gages des mains de la femme; mais celui-ci ne put la trouver.

21. Il interrogea les hommes du lieu : Où est la prostituée qui s'est assise à Enan sur le chemin ? Ils lui dirent qu'il n'y avait pas de prostituée dans le pays.

22. Et il retourna près de Juda. Je n'ai trouvé personne, dit-il, et les hommes du lieu affirment qu'il n'y a point chez eux de prostituée.

23. Et Juda dit : Qu'elle retienne les gages, mais que l'on se garde de nous faire des reproches : car j'ai envoyé le chevreau, et tu n'as point trouvé la personne.

24. Or, il advint, trois mois après, que des gens allèrent trouver Juda, disant : Tamar, ta bru, s'est prostituée, et elle a conçu de sa prostitution; et Juda dit : Qu'on l'amène et qu'elle soit brûlée.

25. Comme on l'emmenait, elle envoya à son beau père, disant : C'est de l'homme à qui ces choses appartiennent que j'ai conçu; et elle ajouta : Reconnais à qui sont l'anneau, le petit collier et la baguette.

26. Et Juda les reconnut, et il dit : Tamar est plus juste que moi, car je ne l'ai point donnée à Séla mon fils. Mais il ne la connut plus de nouveau.

27. Or, il advint, lorsqu'elle allait enfanter, que deux jumeaux étaient dans ses entrailles.

28. Et pendant qu'elle enfantait, l'un présenta d'abord une main à laquelle la sage-femme attacha de l'écarlate, disant : Celui-ci sortira le premier.

29. Dès qu'il eut retiré sa main, soudain son frère sortit, et la sage-femme dit : Pourquoi est-ce toi qui as rompu la clôture ? et elle lui donna le nom de Pharès.

30. Après cela l'autre frère sortit, ayant encore au bras l'écarlate, et elle le nomma Zara.

## CHAPITRE 39

1. Cependant, Joseph fut conduit en Égypte, et Putiphar, eunuque du Pharaon, Égyptien, chef des cuisines, l'acheta des Ismaélites qui l'avaient amené.

2. Or, le Seigneur était avec Joseph; c'était un homme à qui tout réussissait, et il demeura dans la maison auprès de son maître égyptien.

3. Son maître savait que le Seigneur était avec lui, et que, quoi qu'il entreprit, le Seigneur mettrait en ses mains le succès.

4. Joseph trouva donc grâce devant son maître, et il lui était agréable, et son maître l'établit chef de sa maison. Il lui confia tout ce qui lui appartenait, et il n'en disposa plus que par les mains de Joseph.

5. Or, lorsqu'il l'eut établi chef de sa maison, et lui eut confié tout ce qui lui appartenait, le Seigneur bénit la maison de l'Égyptien à cause de Joseph, et la bénédiction du Seigneur fut sur tout ce qu'il possédait, en sa maison et à ses champs.

6. Il confia donc à Joseph et remit en ses mains tout ce qui lui appartenait, et il ne sut rien par lui-même, hormis le pain qu'il mangeait. Joseph était beau de visage, et plein de grâce.

7. Or, après tout cela il arriva que la femme de Putiphar jeta les yeux sur Joseph, et lui dit : Dors avec moi.

8. Mais lui ne voulut point, et il dit à la femme de son maître : Mon seigneur ne

connaît rien dans sa maison, à cause de sa confiance en moi; il a remis en mes mains tout ce qu'il possède.

9. Rien dans cette maison n'est au-dessus de mon pouvoir : il ne s'est rien réservé hormis toi, parce que tu es sa femme; comment donc ferai-je cette méchante action, et me rendrai-je à ce point coupable devant Dieu ?

10. Et quand tous les jours elle parlait à Joseph, il refusait toujours de dormir avec elle, et de s'unir à elle.

11. Or, un jour il advint que Joseph entra dans la maison au sujet de ses travaux, et nul de ceux de la maison ne se trouvait à l'intérieur.

12. Et elle le tira par son manteau, disant : Dors avec moi; mais lui, laissant le manteau dans ses mains, il s'échappa, et sortit.

13. Lorsqu'elle vit qu'il lui avait laissé son manteau dans les mains, qu'il s'était échappé, et était sorti,

14. Elle appela tous ceux de sa maison, et dit : Voyez, Putiphar nous a amené un serviteur hébreu pour nous outrager; il est entré ici disant : Dors avec moi, et j'ai jeté de grands cris.

15. Mais lorsqu'il a entendu que j'élevais la voix et que je criais, il a laissé chez moi son manteau, s'est échappé, et est sorti.

16. Elle retint donc le manteau près d'elle jusqu'à ce que le maître revint en sa maison.

17. Elle lui fit le même récit, disant : Il est venu près de moi ce serviteur hébreu que tu as introduit chez nous, pour m'outrager, et il m'a dit : Je dormirai avec toi;

18. Et lorsqu'il a entendu que j'élevais la voix et que je criais, il a laissé chez moi son manteau, s'est échappé, et est sorti.

19. À peine le maître eut-il entendu les paroles de sa femme, lui affirmant que son serviteur l'avait ainsi traitée, qu'il fut transporté de colère.

20. Il prit Joseph et il le jeta en prison, au même lieu où étaient renfermés les prisonniers du roi.

21. Et le Seigneur était avec Joseph; il répandit sur lui sa miséricorde, il lui fit trouver grâce devant le gardien des prisonniers.

22. Le geôlier en chef confia même à Joseph la prison avec tous ceux qu'on y avait amenés; et tout ce qui se faisait là, c'était par Joseph.

23. Le gardien en chef de la prison ne voyait plus rien par lui-même; car tout était entre les mains de Joseph, parce que le, Seigneur était avec lui, et que dans tout ce qu'il entreprenait le Seigneur mettait le succès en ses mains.

## CHAPITRE 40

1. À la suite de ces événements, il arriva que le grand échanson du roi d'Égypte et le grand panetier se rendirent coupables envers leur seigneur le roi d'Égypte.

2. Et le Pharaon fut transporté de colère contre ses deux eunuques : le grand échanson et le grand panetier,

3. Il les fit jeter en prison, au lieu même où avait été conduit Joseph.

4. Et le geôlier les confia à Joseph qui prit soin d'eux; ils furent bien des jours dans la prison.

5. Après quoi, tous les deux en la même nuit eurent un songe; cette vision en songe du grand échanson et du grand panetier du roi d'Égypte dans la prison était telle qu'on va dire :

6. Joseph étant entré près d'eux le matin, les vit tout troublés.

7. Il interrogea les eunuques du Pharaon qui étaient en prison avec lui, au pouvoir de son maître, disant : Pourquoi vos visages sont-ils attristés aujourd'hui ?

8. Ils répondirent : Nous avons eu chacun un songe, et il n'y a personne ici pour les interpréter. Joseph leur dit : N'est-ce pas à Dieu qu'il appartient de les expliquer ? Racontez-les-moi donc.
9. Le grand échanson raconta donc à Joseph le songe qu'il avait eu, et il dit : Pendant mon sommeil, une vigne était devant moi,
10. Elle avait trois souches, et elle était en fleur, projetant des bourgeons, et même des grappes de raisin mûr.
11. Comme j'avais en ma main la coupe du Pharaon, je pris une grappe et je la pressai dans la coupe que je remis en la main du Pharaon.
12. Voici, lui dit Joseph, l'interprétation de ton songe : Les trois souches sont trois jours;
13. Encore trois jours, et le Pharaon se souviendra de tes services; il te rétablira dans ta charge de grand échanson, et tu mettras la coupe en la main du Pharaon, comme autrefois quand tu lui versais à boire.
14. Mais souviens-toi de moi, au nom de toi-même lorsque tu seras heureux; use envers moi de miséricorde, parle en ma faveur au Pharaon, afin qu'il me tire de cette forteresse :
15. Car c'est par un larcin que j'ai été enlevé de la terre des Hébreux, puis, en ce pays j'ai été jeté en prison, sans avoir rien fait.
16. Le grand panetier, voyant qu'il avait si bien interprété, dit à son tour à Joseph : Moi aussi j'ai eu un songe : il me semblait porter sur ma tête trois corbeilles de grain.
17. La corbeille la plus élevée contenait toutes les espèces de gâteaux dont mange le Pharaon; et les oiseaux du ciel aussi mangeaient dans la corbeille la plus haute qui était sur ma tête.
18. Et Joseph, répondant, lui dit : Voici ton interprétation : les trois corbeilles sont trois jours;
19. Encore trois jours, et le Pharaon séparera ta tête de ton corps; il te suspendra à une croix, et les oiseaux du ciel mangeront de tes chairs.
20. Le troisième jour vint, jour de la naissance du Pharaon, et il fit un festin à tous ses serviteurs. Mais, du milieu d'eux, il se souvint de l'office du grand échanson et de l'office du grand panetier.
21. Il rétablit le grand échanson en son office, et celui-ci mit la coupe dans les mains du Pharaon.
22. Quant au grand panetier, il fut suspendu à une croix, selon ce que leur avait dit Joseph.
23. Cependant, le grand échanson ne se souvint point de Joseph, et le laissa en oubli.

## CHAPITRE 41

1. Deux ans après, le Pharaon eut un songe : il lui sembla se tenir près du fleuve.
2. Il crut voir en sortir sept vaches extrêmement belles et grasses en leur chair, qui se mirent à paître dans la prairie.
3. Après celles-là, il sortit du fleuve sept autres vaches, laides et maigres, qui se mirent à paître à côté des autres sur la rive.
4. Mais les sept vaches laides et maigres dévorèrent les sept autres belles et grasses, et le Pharaon s'éveilla.
5. Il eut ensuite un second songe : c'étaient sept épis sortant d'une même tige, beaux et choisis.
6. Et après ceux-là poussèrent sept épis maigres et amincis par le vent.
7. Les sept épis maigres et amincis par le vent mangèrent les épis choisis et pleins. Et

le Pharaon s'éveilla : le songe était fini.

8. Lorsque le jour parut, son âme fut troublée; il envoya mander tous les interprètes de l'Égypte et tous les sages; il leur raconta ses songes, et il n'y eut là personne pour les expliquer au Pharaon.

9. Alors, le grand échanson parla au Pharaon, disant : Je me souviens aujourd'hui de ma faute.

10. Le Pharaon était irrité contre ses serviteurs, et il nous avait mis en prison dans la maison du chef des cuisines, moi et le grand panetier.

11. Et nous eûmes chacun un songe en la même nuit; le grand panetier et moi séparément, nous eûmes chacun un songe.

12. Or, il y avait là, avec nous, un jeune Hébreu, serviteur du chef des cuisines; nous lui dîmes nos songes, et il les interpréta.

13. Et, selon son interprétation, il nous advint à moi d'être rétabli dans mon office, et au grand panetier d'être suspendu à une croix.

14. Le Pharaon envoya aussitôt mander Joseph. Ses gens l'amènèrent, le rasèrent, lui passèrent une autre robe, et il entra vers le Pharaon.

15. Et le Pharaon dit à Joseph : J'ai eu un songe, et il n'est ici personne pour l'interpréter; or, j'ai ouï dire que des songes t'ayant été racontés, tu en avais donné l'interprétation.

16. Joseph répondit au Pharaon : Sans l'aide de Dieu il ne peut être donné au Pharaon de réponse salutaire.

17. Et le Pharaon dit à Joseph : En mon sommeil, il me sembla me tenir sur les bords du fleuve.

18. Je crus voir sortir du fleuve sept vaches extrêmement belles et grasses en leur chair, qui se mirent à paître dans la prairie.

19. Derrière elles, il sortit du fleuve sept autres vaches, mauvaises, laides et maigres, telles que dans toute l'Égypte je n'en ai jamais vu de plus laides.

20. Et les sept vaches laides et maigres mangèrent les sept premières, qui étaient belles et grasses.

21. Celles-ci entrèrent dans leurs entrailles; et il ne parut point qu'elles eussent été ainsi absorbées dans leur ventre, car l'aspect des maigres resta ce qu'il était d'abord; et, après m'être éveillé, je me rendormis.

22. Ensuite, j'eus dans mon sommeil une nouvelle vision : il me sembla que sept épis se levaient sur une même tige, beaux et pleins.

23. Et sept autres épis, maigres et amincis par le vent, poussèrent après ceux-là.

24. Puis, les sept épis maigres et amincis par le vent mangèrent les sept épis beaux et pleins. J'ai parlé aux interprètes, et il ne s'est trouvé parmi eux personne pour me donner une explication.

25. Joseph répondit au Pharaon : Le songe du Pharaon est un seul et même songe; Dieu a montré au Pharaon ce qu'il doit faire.

26. Les sept vaches grasses sont sept années, les sept épis pleins sont sept années aussi; le songe du Pharaon est un seul et même songe.

27. Les sept vaches maigres qui sortent du fleuve après les premières, sont sept années, et les sept épis maigres, amincis par le vent, sont sept années : il y aura sept années de famine.

28. C'est ce que je viens de dire au Pharaon : Dieu lui a montré ce qu'il veut faire.

29. Pendant sept années, il y aura grande abondance en toute la terre d'Égypte.

30. Ensuite, viendront sept années de famine, et l'on oubliera l'abondance qu'il y aura eu en toute l'Égypte; la famine épuisera toute la terre.

31. Et l'abondance ne laissera pas de traces sur la terre à cause de la famine qui viendra après elle; car cette famine sera terrible.

32. Si le songe du Pharaon s'est produit deux fois, c'est pour signifier qu'il est véritablement la parole de Dieu, et que Dieu est près de l'accomplir.

33. Maintenant donc, choisis un homme intelligent et sage, et mets-le à la tête de l'Égypte.

34. Que le Pharaon agisse : qu'il institue des chefs de canton en la contrée, et que ces

chefs envoient tous les produits de l'Égypte, pendant les sept années d'abondance.

35. Qu'ainsi l'on réunisse toutes les denrées de ces bonnes années qui vont venir, que l'on amoncelle tout le blé sous la main du Pharaon et que des vivres soient gardés dans les villes.

36. Ces vivres conservés seront pour l'Égypte, pendant les sept années de famine qui viendront en la contrée, et elle ne sera pas consumée par le fléau.

37. Ce discours fut agréable au Pharaon et à tous ses serviteurs.

38. Et le Pharaon dit à tous ses serviteurs: où pourrons-nous trouver un pareil homme en qui soit l'esprit de Dieu ?

39. Il dit aussi à Joseph : Puisque Dieu t'a fait voir toutes ces choses, il n'y a pas d'homme plus sage et plus intelligent que toi.

40. Tu seras à la tête de ma maison, mon peuple entier obéira à ta parole, je ne serai au-dessus de toi que par le trône.

41. Et le Pharaon dit à Joseph : Je te mets aujourd'hui à la tête de toute la terre d'Égypte.

42. Puis, le Pharaon ôtant l'anneau de sa main, le mit à la main de Joseph; il le revêtit d'une robe du lin le plus fin, et lui passa autour du cou un collier d'or.

43. Il le fit monter sur un char, le second de ses chars, et il fit proclamer par un héraut qu'il l'avait mis à la tête de l'Égypte.

44. Ensuite, il dit à Joseph : Je suis le Pharaon, nul sans ta volonté ne lèvera la main dans la terre d'Égypte.

45. Le Pharaon changea le nom de Joseph en celui de Psonthomphanech, et il lui donna pour femme Aseneth, fille de Pétéphrès, prêtre d'Héliopolis.

46. Joseph avait trente ans, lorsqu'il comparut devant le roi d'Égypte; il s'éloigna du Pharaon, et il parcourut tout le royaume.

47. Pendant les sept années d'abondance la terre fut couverte de gerbes.

48. Il recueillit alors tous les vivres de ces sept années, pendant lesquelles il y eut abondance en la terre d'Égypte, et il les plaça dans les villes : en chaque ville, les vivres des champs d'alentour.

49. Joseph amoncela du blé, innombrable comme le sable de la mer.

50. Cependant, avant que vinssent les sept années de famine, deux fils naquirent de Joseph et d'Aseneth, fille de Pétéphrès, prêtre d'Héliopolis.

51. Joseph donna au premier-né le nom de Manassé, parce que, dit-il, Dieu m'a fait oublier toutes mes peines et toutes celles de mon père.

52. Il appela le second Ephraïm, parce que dit-il, Dieu m'a grandi dans mon humiliation.



53. Et les sept années d'abondance qui furent en la terre d'Égypte s'écoulèrent.
54. Et les sept années de famine commencèrent à venir, comme avait dit Joseph. Et la famine régnait sur toute la terre, mais il y avait du pain dans toute l'Égypte.
55. Et toute l'Égypte eut faim; le peuple cria devant le Pharaon pour avoir du pain. Et le Pharaon dit à tous les Égyptiens : Allez à Joseph, et faites ce qu'il vous dira.
56. La famine était sur la face de toute la terre; Joseph ouvrit donc tous les magasins de blé, et il en vendit à tous les Égyptiens.
57. De tous les pays on venait en Égypte acheter à Joseph; car la famine régnait sur toute la terre.

## CHAPITRE 42

1. Or, Jacob, ayant vu qu'il y avait vente en Égypte, dit à ses fils : D'où vient votre nonchalance ?
2. Je sais qu'il y a du blé en Égypte; descendez-y et achetez-nous un peu de blé, afin que nous vivions et ne mourions pas.
3. Et les dix frères de Joseph allèrent acheter du blé en Égypte.
4. Mais Jacob n'envola pas, avec ses frères, Benjamin, le frère de Joseph : Car, dit-il, j'ai peur qu'une maladie ne le prenne en chemin.
5. Les fils de Jacob allèrent donc acheter, en compagnie de ceux qui partaient : car la famine était en la terre de Canaan.
6. Or, Joseph était le chef de la contrée, et il vendait à tous les peuples de la terre; les frères de Joseph, étant arrivés, se prosternèrent devant lui, la face contre terre.
7. À la vue de ses frères, Joseph les reconnut; mais il ne se fit point connaître à eux; il leur parla même avec sévérité, et il leur dit : D'où venez-vous ? Et ils dirent : De la terre de Canaan, acheter du blé.
8. Joseph reconnaissait bien ses frères, mais ils ne le reconnaissaient point.
9. Il se souvint alors des songes qu'il avait eus, et il leur dit : Vous êtes des espions; vous êtes venus épier ce qui se fait en la contrée.
10. Et ils dirent : Non, seigneur, tes serviteurs sont venus acheter des vivres.
11. Nous sommes tous fils d'un seul homme, nous sommes pacifiques, et tes serviteurs ne sont pas des espions.
12. Non, reprit-il, vous êtes venus pour voir ce qui se fait en la contrée.
13. Et ils dirent : Tes serviteurs étaient douze frères en la terre de Canaan; le plus jeune, est aujourd'hui avec notre père, et l'autre ne vit plus.
14. Joseph leur dit : C'est bien cela, c'est ce que je vous ai dit : vous êtes des espions;
15. C'est par là que vous serez reconnus. Par la santé du Pharaon ! vous ne sortirez pas d'ici que votre frère le plus jeune n'y soit venu.
16. Envoyez l'un de vous et qu'il amène votre frère; en attendant, vous allez être retenus jusqu'à ce que vos paroles soient confirmées, et que l'on sache si vous dites vrai ou non. Si vous avez menti, par la santé du Pharaon ! vous êtes des espions.
17. Et il les mit en prison trois jours.
18. Le troisième jour venu, il leur dit : Faites ce que je vais vous dire, et vous vivrez, car je crains Dieu.
19. Si vous êtes pacifiques, que l'un de vous reste en prison, et que les autres partent; allez, emportez votre blé,
20. Et amenez-moi votre frère le plus jeune : ainsi vos paroles seront confirmées; si vous vous y refusez, apprêtez-vous à mourir. Et ils firent comme il avait dit.
21. Sur quoi, chacun dit à son frère : Oui, c'est mérité, car nous sommes coupables au sujet de notre frère; nous n'avons eu aucun souci de l'affliction de son âme;

lorsqu'il nous suppliait, nous ne l'avons pas écouté; c'est pourquoi cette affliction est tombée sur nous.

22. Ruben ajouta : Ne vous ai-je point dit : Ne maltraitez pas l'enfant ? Mais vous n'avez rien voulu entendre, et voilà que son sang est vengé.

23. Ils parlaient entre eux et ne savaient pas que Joseph les entendît, car il s'était servi avec eux d'un interprète.

24. Et Joseph, s'étant éloigné, pleura; revenu auprès d'eux, il leur parla, prit Siméon, et l'enchaîna devant eux.

25. Cependant, Joseph ordonna qu'on remplît leurs sacs, que dans chacun on remît l'argent, et qu'on leur donnât des vivres pour la route; et il fut fait comme il avait dit.

26. Après avoir chargé le blé sur leurs ânes, ils se mirent en route.

27. Or, l'un d'eux, ayant délié son sac pour faire manger les ânes à la première halte, vit, à l'entrée du sac, sa bourse d'argent.

28. Et il dit à ses frères : L'argent m'a été rendu, le voici dans mon sac; leur cœur fut saisi, ils se troublèrent; car ils se disaient les uns aux autres : Pourquoi Dieu nous a-t-il fait cela ?

29. Arrivés chez Jacob, leur père, en la terre de Canaan, ils lui racontèrent tout ce qui leur était advenu, disant :

30. L'homme maître de la contrée nous a parlé sévèrement, et il nous a emprisonnés comme espions.

31. Nous lui avons dit : Nous sommes pacifiques, nous ne sommes point des espions.

32. Nous étions douze frères, fils du même père; l'un ne vit plus, et le plus jeune est aujourd'hui avec notre père, en la terre de Canaan.

33. Mais l'homme maître de la contrée nous a dit : Vous me donnez vous-mêmes le moyen de savoir si vous n'êtes pas des espions, et si vous êtes pacifiques : laissez-moi l'un de vous, et, prenant les vivres que vous avez achetés pour votre maison, partez.

34. Allez me chercher votre plus jeune frère : je connaîtrai alors que vous n'êtes point des espions, mais que vous êtes pacifiques; je vous rendrai votre frère, et vous pourrez négocier en ce pays.

35. Or, lorsqu'ils vidèrent leurs sacs, chacun trouva dans son sac sa bourse d'argent; ils virent les bourses d'argent, leur père les vit aussi, et ils eurent crainte.

36. Sur quoi Jacob, leur père, s'écria : Vous m'avez privé de mes enfants. Joseph n'est plus; Siméon n'est plus; me prendrez-vous aussi Benjamin ? C'est sur moi que tout tombe.

37. Ruben répondit à son père : Fais mourir mes deux fils si je ne te ramène le lien; remets-le entre mes mains, et je le reconduirai près de toi.

38. Mais Jacob dit : Mon fils ne partira pas avec vous; son frère est mort, celui-ci seul m'est resté; une maladie le prendra dans le chemin où vous irez, et, de tristesse, vous ferez descendre ma vieillesse au sein de la terre.

## CHAPITRE 43

1. Cependant, la famine persistait sur la terre.

2. Lorsqu'ils eurent fini de manger le blé qu'ils avaient rapporté d'Égypte, leur père dit : Partez de nouveau, et achetez-nous un peu de blé.

3. Juda répondit : L'homme maître de la contrée., a protesté, et nous a dit : Vous ne verrez pas ma face, si votre frère le plus jeune n'est pas avec vous.

4. Si donc tu envoies avec nous notre frère, nous descendrons et nous t'achèterons du blé.

5. Mais si tu n'envoies pas avec nous notre frère, nous ne partirons pas, car l'homme

nous a dit : Vous ne verrez pas ma face, si votre frère le plus jeune n'est pas avec vous.

6. Pourquoi, dit Israël, m'avez-vous fait ce mal de dire à l'homme que vous aviez un frère ?

7. Et ils reprirent : L'homme nous a interrogés sur nous et notre famille, disant : Votre père vit-il encore ? Avez-vous un frère? Nous lui avons répondu selon ses questions. Pouvions-nous prévoir qu'il nous dirait : Amenez-moi votre frère ?

8. Juda dit alors à Israël, son père : Envoie l'enfant avec moi, et nous partirons, afin que nous vivions et que nous ne mourions pas, nous et toute ta maison.

9. C'est moi qui reçois mon frère, réclame-le de ma main; si je ne le ramène pas en ta demeure, si je ne le remets pas devant tes yeux, je serai coupable envers toi tous les jours de ma vie.

10. Si nous n'avions point ainsi tardé, nous serions déjà revenus deux fois.

11. Et Jacob, leur père, dit : Puisqu'il en est ainsi, faites comme je vais dire : prenez dans vos sacs des fruits de cette terre, et portez à l'homme des présents de gomme et de miel, portez-lui de l'encens, de la térébenthine, de la myrrhe et des amandes.

12. Emportez le double d'argent; reportez celui qui a été retrouvé dans vos sacs, de peur que ce ne soit une méprise.

13. Enfin, prenez votre frère, et descendez chez l'homme.

14. Que Dieu vous fasse trouver grâce devant lui; qu'il renvoie votre frère qu'il a gardé, et aussi Benjamin; et moi cependant, me voici comme sans enfants ! sans enfants !

15. Ayant ainsi pris les dons, et l'argent double, les hommes emmenèrent Benjamin; ils descendirent en Égypte, et ils parurent devant Joseph.

16. Lorsqu'il les vit, lorsqu'il vit Benjamin son frère, né de la même mère que lui, il dit à l'intendant de sa maison : Conduis ces hommes, égorge et apprête des victimes; ces hommes mangeront avec moi, à midi.

17. Le serviteur fit ce qu'avait commandé Joseph, et il introduisit les hommes en la maison de Joseph.

18. Or, les hommes, se voyant en la maison de Joseph, dirent entre eux : On nous amène ici, à cause de l'argent remporté dans nos sacs la première fois, pour nous calomnier, mettre la main sur nous, nous faire esclaves, et prendre nos ânes.

19. Ayant donc abordé l'intendant de Joseph, ils lui parlèrent dans le vestibule de la maison,

20. Disant : Nous te prions, seigneur; nous sommes venus une fois acheter du blé;

21. Et, lorsque nous arrivâmes à la première halte nous ouvrîmes nos sacs, et l'argent de chacun s'y trouvait; maintenant, nous rapportons en nos mains cet argent, du même poids.

22. Nous avons de plus, avec nous, d'autre argent pour acheter du blé; mais nous ne savons pas qui a remis l'argent dans nos sacs.

23. Il leur répondit : Dieu vous soit propice; n'ayez point de crainte: votre Dieu, le Dieu de vos pères, a mis des trésors dans vos sacs; car pour moi j'ai encore votre argent, qui est de bon aloi. Ensuite, il fit venir Siméon auprès d'eux;

24. Il leur apporta de l'eau à laver les pieds, et il fit manger leurs ânes.

25. Pour eux, ils apprêtèrent leurs présents, en attendant que Joseph vînt à midi; car ils avaient appris qu'il se disposait à dîner où ils étaient.

26. Joseph entra dans la maison, et ils lui présentèrent les dons qu'ils tenaient en leurs mains, se prosternant devant lui la face contre terre.

27. Il leur dit : Comment vous portez-vous ? Puis il ajouta : Est-il en bonne santé votre père, le vieillard dont vous m'avez parlé ? Vit-il encore ?

28. Ils répondirent : Ton serviteur notre père est en bonne santé; il vit encore. Il reprit : Dieu bénisse cet homme; et, s'étant courbés, ils se prosternèrent devant lui.

29. Alors, Joseph, ayant levé les yeux, aperçut Benjamin, son frère, né de la même mère que lui, et il dit : C'est là votre frère le plus jeune, que vous aviez promis de m'amener ? Et il ajouta : Dieu aie pitié de toi, enfant.

30. Aussitôt Joseph fut troublé; ses entrailles étaient émues à cause de son frère, il

avait besoin de pleurer; et étant entré dans sa chambre à coucher, il y pleura.

31. Puis s'étant lavé le visage, il revint, et, se maîtrisant, il dit : Servez le repas.

32. L'on servit des mets, à lui d'abord, puis à ses frères, à part, puis à part aussi aux Égyptiens qui dînaient avec lui, car les Égyptiens ne peuvent manger avec les Hébreux; c'est à leurs yeux une abomination.

33. Les frères de Joseph étaient assis en face de lui le premier né, selon son droit d'aînesse; le plus jeune, selon son âge tendre; et chacun était hors de soi en face de son frère.

34. L'on apporta devant eux des parts que leur envoyait Joseph, mais la part de Benjamin était cinq fois plus grande que toutes les autres; et ils burent, et ils se réjouirent avec lui.

## CHAPITRE 44

1. Joseph donna ses ordres à l'intendant de sa maison, disant : Fais remplir de vivres les sacs de ces hommes, autant qu'ils en pourront emporter, et que l'on place l'argent de chacun à l'entrée de son sac.

2. Mets aussi ma coupe dans le sac du plus jeune, avec le prix de son blé. Et tout ce que Joseph avait commandé fut fait comme il avait dit.

3. Dès que le jour parut, les hommes furent congédiés avec leurs ânes.

4. Comme ils étaient hors de la ville et pas encore très loin, Joseph dit à l'intendant de sa maison : Lève-toi, cours à la poursuite de ces hommes, arrête-les, et dis-leur : Pourquoi rendez-vous le mal pour le bien ? Pourquoi m'avez-vous dérobé, la coupe d'argent ?

5. N'est-ce pas celle en laquelle boit mon seigneur ? Il s'en sert pour deviner en prenant les augures; c'est bien mal ce que vous avez fait.

6. Celui-ci les rejoignit, et il leur répéta ces paroles.

7. Ils répondirent : Pourquoi notre seigneur parle-t-il ainsi ? Dieu préserve tes serviteurs d'avoir fait ce que tu dis,

8. Si nous t'avons rapporté, de la terre de Canaan, l'argent retrouvé dans nos sacs, comment aurions-nous dérobé or ou argent, dans la maison de ton seigneur ?

9. Celui de tes serviteurs sur qui tu trouveras la coupe, qu'il soit mis à mort, et que tous nous devenions esclaves de notre seigneur.

10. Soit, reprit-il; il sera fait comme vous dites : mais celui-là seulement sur qui je trouverai la coupe sera mon esclave; les autres seront absous.

11. Ils se hâtèrent; chacun descendit son sac, et l'ouvrit.

12. Puis l'homme fouilla, en commençant par l'aîné jusqu'à ce qu'il arrivât au plus jeune, et il trouva la coupe dans le sac de Benjamin.

13. Alors, ils déchirèrent leurs vêtements; chacun remit son sac sur son âne, et ils retournèrent à la ville.

14. Juda entra, avec ses frères, vers Joseph, qui était encore où ils l'avaient déjà vu, et ils tombèrent devant lui la face contre terre.

15. Joseph leur dit : Pourquoi avez-vous fait une telle action ? Ne saviez-vous point qu'un homme comme moi devine en prenant les augures ?

16. Juda repartit : Que répondrons-nous, qu'avons nous à dire, et comment serons-nous justifiés ? Dieu a découvert l'iniquité de tes serviteurs, nous serons les esclaves de notre seigneur, nous et celui sur qui la coupe, a été trouvée.

17. Dieu me préserve, reprit Joseph, d'agir de la sorte; l'homme sur qui la coupe a été trouvée sera mon esclave; mais vous, retournez en toute sécurité chez votre père.

19. Sur quoi Juda, s'étant rapproché de lui, parla en ces termes : Je t'en conjure, seigneur, que ton serviteur dise encore une parole devant toi, et ne t'irrite pas contre

ton serviteur, toi le premier après le Pharaon.

19. Seigneur, tu as interrogé tes serviteurs, disant : Avez-vous un père ou un frère ?

20. Et nous avons dit au seigneur : Nous avons un père avancé en âge, et il a un plus jeune fils, fruit de sa vieillesse; le frère de celui-ci est mort : lui seul est resté de sa mère, et son père l'aime tendrement.

21. Et tu as dit à tes serviteurs : Amenez-le devant moi, j'aurai soin de lui.

22. Et nous avons dit au seigneur : L'enfant ne pourra quitter son père; s'il quitte son père, celui-ci mourra.

23. Tu as ajouté : Si votre frère le plus jeune ne vient pas avec vous, vous ne verrez plus mon visage.

24. Lorsque nous fûmes de retour chez ton serviteur notre père, nous lui rapportâmes les paroles de notre seigneur.

25. Et notre père nous dit : Partez encore, achetez-nous un peu de blé.

26. Et nous dîmes : Nous ne pourrions aller en Égypte mais si notre frère le plus jeune vient avec nous, nous descendrons. Car nous ne verrons pas la face de l'homme, notre frère le plus jeune n'étant pas avec nous.

27. À quoi ton serviteur notre père répondit : Vous savez que ma femme m'a enfanté deux fils.

28. L'un est sorti de chez moi; vous m'avez dit qu'il avait été la proie d'une bête farouche, et je ne l'ai pas revu jusqu'à ce jour.

29. Si donc vous emmenez loin de moi celui-ci, et qu'une maladie le prenne en chemin, de tristesse, vous ferez descendre ma vieillesse au sein de la terre.

Maintenant donc, si je retourne devant ton serviteur notre père, et si l'enfant n'est pas avec nous, lui qui à sa vie tient suspendue la vie de notre père,

31. Dès que notre père aura vu que l'enfant n'est pas avec nous, il mourra de douleur, et nous ferons descendre au tombeau la vieillesse de ton serviteur, notre père à nous.

32. Ton serviteur a reçu de son père l'enfant, en disant : Si je ne le ramène pas en ta demeure, si je ne le remets pas devant tes yeux, je serai coupable envers toi tous les jours de ma vie.

33. Que je reste donc, en échange de l'enfant, esclave de mon seigneur, et que l'enfant parte avec ses frères.

34. Car comment retournerais-je devant le père, l'enfant n'étant pas avec nous ? Que je demeure ici et ne sois pas témoin de la douleur dont sera saisi mon père !

## CHAPITRE 45

1. Cependant, Joseph ne pouvait plus se retenir devant tous ceux qui l'entouraient; il dit donc : Que l'on éloigne de moi tout le monde; et nul ne resta près de Joseph, lorsqu'il se fit reconnaître par ses frères.

2. Et il éleva la voix avec des sanglots : tous les Égyptiens l'entendirent; on put l'ouïr dans tout le palais du Pharaon.

3. Joseph dit à ses frères : Je suis Joseph; mon père vit-il encore ? Ses frères ne pouvaient lui répondre, tant ils étaient troublés.

4. Et Joseph dit à ses frères : Approchez-vous de moi, et ils s'approchèrent, il ajouta : Je suis Joseph, votre frère, que vous avez vendu en Égypte.

5. Ne vous affligez pas; qu'il ne vous paraisse point douloureux de m'avoir vendu ici; car c'est pour notre salut que Dieu m'y a envoyé avant vous.

6. Cette année-ci est la deuxième année de famine; il y aura cinq ans encore sans labourage ni moisson.

7. Dieu, en effet, m'a envoyé avant vous pour conserver votre race sur la terre, et pour nourrir vos nombreux descendants.

8. Ce n'est donc point vous qui m'avez envoyé ici, mais Dieu, qui m'a fait comme le père du Pharaon maître de toute sa maison, et chef de toute l'Égypte.

9. Hâtez-vous de retourner chez mon père, et dites-lui : Voici ce que dit ton fils Joseph : Dieu m'a fait maître de toute l'Égypte; descends donc auprès de moi, n'y mets point de retard.

10. Tu habiteras en la terre de Gessen d'Arabie, et tu seras auprès de moi, toi, tes fils, et les fils de tes fils, et tes brebis, et tes bœufs, et tout ce qui t'appartient.

11. Là, je te nourrirai, car il y aura encore cinq années de famine, et tu ne périras pas, ni tes fils, ni tes serviteurs.

12. Vos yeux voient, et aussi ceux de Benjamin, mon frère, que c'est ma bouche qui vous parle.

13. Annoncez donc à mon père toute ma gloire en Égypte, et tout ce que vous avez vu; faites hâte, et amenez ici mon père.

44. Et se jetant au cou de Benjamin, son frère, il pleura sur lui. Benjamin pleurant aussi sur le sein de Joseph.

15. Et, ayant embrassé ses frères, il pleura sur eux; après cela ses frères lui parlèrent.

16., Le bruit s'en répandit dans le palais du Pharaon; chacun disait : Les frères de Joseph sont venus. Le Pharaon s'en réjouit, et toute sa maison.

17. Le Pharaon dit alors à Joseph : Dis à tes frères : Chargez vos ânes, et retournez-en la terre de Canaan.

18. Prenez votre père et tout ce qui vous appartient, puis venez auprès de moi, je vous donnerai de tous les biens de l'Égypte, et vous mangerez la moelle de la terre.

19. Toi cependant, ordonne qu'ils emmènent des chars d'Égypte pour vos enfants et pour vos femmes; dis-leur : Prenez votre père, et arrivez ici;

20. Et ne songez pas à regretter vos meubles, car tous les biens de l'Égypte sont à vous.

21. Ainsi firent les fils d'Israël. Joseph leur donna des chars, selon les ordres du roi Pharaon; il leur donna des vivres pour la route.

22. Et il leur donna deux robes à chacun; mais à Benjamin, il donna trois cents pièces d'or et cinq robes à changer.

23. Il envoya à son père de semblables présents, avec dix ânes chargés de richesses d'Égypte, et dix mulets chargés de vivres, pour son père pendant le voyage.

24. Puis, il congédia ses frères, et il leur dit : N'allez pas vous quereller en route.

25. Ainsi, il remontèrent de la terre d'Égypte, et arrivèrent en la terre de Canaan, chez Jacob leur père.

26. Et ils lui rapportèrent tout, disant : Ton fils Joseph vit, et il commande à toute la terre d'Égypte. Jacob, tout hors de lui, ne pouvait les croire.

27. Alors, il lui répétèrent toutes les paroles que Joseph leur avait dites, et lorsqu'il eut vu les chars envoyés par Joseph, ses esprits se ranimèrent.

28. Israël s'écria : Grand est mon bonheur si Joseph mon fils vit encore; j'irai, et je le verrai avant de mourir.

## CHAPITRE 46

1. Israël étant parti avec tout ce qu'il possédait, arriva au puits du Serment, et il offrit un sacrifice au Dieu de son père Isaac.

2. Et Dieu, pendant la nuit, parla, en une vision, à Israël, disant : Jacob, Jacob; celui-ci répondit : Qu'y a-t-il ?

3. Le Seigneur lui dit : Je suis le Dieu de tes pères, ne crains pas de descendre en Égypte, je t'y ferai chef d'une grande nation.

4. Je descendrai avec toi en Égypte, et je ne cesserai de te grandir jusqu'à ta mort, et Joseph te fermera les yeux.
5. Jacob se leva du puits du Serment, et les fils d'Israël firent monter leur père, avec ses femmes et ses richesses, sur les chars que Joseph avait envoyés pour les transporter.
6. Et ayant pris tout ce qui leur appartenait, tout le bétail qu'ils avaient acquis dans la terre de Canaan, ils entrèrent en Égypte : Jacob, et, avec lui, toute sa race,
7. Ses fils et les fils de ses fils, ses filles et les filles de ses filles; car il avait conduit en Égypte toute sa race.
8. Or, voici les noms des fils d'Israël entrés en Égypte avec Jacob leur père. Jacob et ses fils : premier-né de Jacob, Ruben.
9. Fils de Ruben : Enoch et Phallos, Asron et Charmi.
10. Fils de Siméon : Jémuël, Jamin, Aod, Achin, Saar et Saül, nés de Chananitis.
11. Fils de Lévi : Gerson, Caath et Méravi.
12. Fils de Juda : Her, Onan, Séla, Pharès et Zara; Onan et Her étaient morts en la terre de Canaan; et de Pharès naquirent Esron et Jémuël.
13. Fils d'Issachar : Thola, Phua, Asum et Sambran.
14. Fils de Zabulon : Sered, Allon et Achoel.
15. Ceux-là sont nés de Lia, qui les enfanta à Jacob en la Mésopotamie syrienne, outre Dina leur fille; total des âmes, fils et filles : trente-trois.
16. Fils de Gad : Saphon, Aggis, Sannis, Thasoban, Aëdis, Aroëdis et Areëlis.
17. Fils d'Aser : Jemnia, Jessua, Jéhul, Baria et Sara, leur sœur; fils de Baria : Chobor et Melchil.
18. Ceux-là sont nés de Zelpha, que Laban donna à Lia, sa fille; et elle enfanta ses fils à Jacob onze âmes.
49. Fils de Rachel, femme de Jacob : Joseph et Benjamin.
20. Fils de Joseph en la terre d'Égypte, nés d'Aseneth, fille de Pétéphrès, prêtre d'Héliopolis : Manassé et Éphraïm; fils de Manassé, né de sa femme syrienne : Machir, et Machir engendra Galaad. Fils d'Éphraïm, frère de Manassé : Sotalani et Taam; fils de Sotalani : Edom.
21. Fils de Benjamin : Bala, Bochor et Asbel; fils de Bala : Géra, Noénian, Anchis, Rhos et Mamphini; Géra engendra Arad.
22. Ceux-là sont nés de Rachel, qui enfanta ses fils à Jacob; total : dix-huit âmes.
23. Fils de Dan : Asom.
24. Fils de Nephthali : Asiel, Goni, Issaar, Sollem.
25. Ceux-là sont nés de Balla, que Laban donna à Rachel, sa fille, qui les enfanta à Jacob; total des âmes sept.
26. Et toutes les âmes issues de Jacob entrèrent avec lui en Égypte, au nombre de soixante-six, outre les femmes des fils de Jacob.
27. Les fils de Joseph, nés de lui en la terre d'Égypte, étaient au nombre de neuf. Il y avait donc, de la maison de Jacob, soixante-quinze âmes en Égypte.
28. Jacob envoya devant lui Juda à la rencontre de Joseph, vers la ville des héros, en la terre de Rhamesès.
29. De son côté, Joseph, ayant attelé son char, alla vers la ville des héros, à la rencontre de son père, et dès qu'il eut vu son père, il lui sauta au cou en versant d'abondantes larmes.
30. Et Israël dit à Joseph : Je puis maintenant mourir, puisque j'ai vu ton visage, et que tu vis encore.
31. Joseph dit à ses frères : Je vais rapporter toutes choses au Pharaon, et lui dire : Mes frères et la maison de mon père, qui étaient en la terre de Canaan, sont venus près de moi.
32. Ce sont des pasteurs : ils étaient nourrisseurs de bétail, et ils ont amené leurs troupeaux, leurs bœufs et tout ce qu'ils possèdent.
33. Lors donc que le Pharaon vous appellera et vous dira : Quel est votre labour ?
34. Dites : Tes serviteurs sont pâtres; nous l'avons toujours été depuis notre enfance

jusqu'à ce jour, nous et nos pères. Après cela, vous habiterez la terre de Gessen, car les Égyptiens ont en abomination tous les pasteurs de troupeaux.

## CHAPITRE 47

1. Joseph, les ayant quittés, fit un rapport au Pharaon, disant : Mon père, mes frères, et leurs troupeaux, leurs bœufs et tout ce qu'ils possèdent, sont arrivés de la terre de Canaan; ils sont en la terre de Gessen.
2. Il choisit, parmi ses frères, cinq hommes qu'il plaça devant le Pharaon.
3. Et le Pharaon dit aux frères de Joseph : Quel est votre labeur ? Ils répondirent : Tes serviteurs sont pasteurs de brebis; nous le sommes ainsi que nos pères.
4. Ils dirent ensuite au Pharaon : Nous sommes venus séjourner en passant sur cette terre, car tes serviteurs n'ont point de pâturages pour leur bétail, à cause de la famine qui sévit en la terre de Canaan; maintenant donc qu'il nous soit permis de demeurer en la terre de Gessen. Et le Pharaon dit à Joseph : Qu'ils demeurent en la terre de Gessen, et, si tu connais parmi eux des hommes capables, fais-les chefs de mes troupeaux. C'est ainsi que vinrent en Égypte, auprès de Joseph, Jacob et ses fils, et que le roi Pharaon l'apprit.
5. Le Pharaon dit aussi à Joseph : Ton père et tes frères sont venus auprès de toi;
6. Voici devant toi la terre d'Égypte : établis ton père et tes frères en une terre de choix.
7. Joseph amena Jacob, son père, devant le Pharaon, et Jacob bénit le Pharaon.
8. Le Pharaon dit à Jacob : Quel est le nombre des années de ta vie ?
9. Jacob répondit : Les jours des années de ma vie, depuis que je suis passager sur la terre, font cent trente ans. Ils ont été courts et mauvais, et n'ont point égalé en nombre les jours des années de la vie de mes pères, lors de leur passage.
10. Et Jacob, ayant béni le Pharaon, sortit d'auprès de lui.
11. Joseph établit son père et ses frères; il leur donna des possessions en la terre d'Égypte, en la meilleure contrée, c'est-à-dire en la terre de Rhamessès, selon ce que le Pharaon avait prescrit.
12. Et Joseph distribua du blé, tant par tête, à son père et à ses frères, et à toute la maison de son père.
13. Car il n'y avait point de blé sur la terre, et la famine sévissait cruellement. La terre d'Égypte et la terre de Canaan dépérissaient à cause de la famine.
14. Joseph accumula tout l'argent qui se trouvait en la terre d'Égypte et en la terre de Canaan, pour prix du blé que l'on achetait et qu'il distribuait. Il porta tout cet argent en la demeure du Pharaon.
15. Enfin l'argent fut épuisé dans la terre d'Égypte et dans celle de Canaan, et tous les Égyptiens vinrent à Joseph, disant : Donne-nous des vivres; faut-il que nous mourions devant toi, parce que nous n'avons plus d'argent ?
16. Joseph leur dit : Amenez-moi vos troupeaux, et je vous donnerai des vivres en échange de vos troupeaux, puisque vous n'avez plus d'argent.
17. Ils amenèrent à Joseph leurs troupeaux, et Joseph leur donna des vivres en échange des chevaux, des brebis et des ânes; et, cette année-là, il les nourrit de blé échangé contre tout leur bétail.
18. Ils vinrent à lui, l'année finie, et ils lui dirent : Nous faudra-t-il donc périr devant notre seigneur, parce que notre argent, nos richesses, notre bétail ont passé entre les mains de notre seigneur, et qu'il ne nous reste plus rien devant lui que notre corps et notre terre ?
19. Afin donc que nous ne mourions pas et que la terre ne devienne point déserte, achète-nous nous-mêmes avec notre terre, en échange de vivres; et nous, avec notre

terre, nous serons esclaves du Pharaon. Donne-nous de la semence afin que nous semions, et que nous vivions, et que nous ne mourions pas, et que la terre ne devienne point déserte.

20. Et Joseph acheta pour le Pharaon toutes les terres des Égyptiens; car les Égyptiens vendaient leurs terres au Pharaon, à cause de la famine qui sévissait sur eux, et la terre appartint au roi.

21. Joseph lui asservit tout le peuple, qui devint esclave depuis l'une des extrémités de l'Égypte jusqu'à l'autre;

22. Hormis les terres des prêtres, que Joseph n'acheta pas, car le Pharaon leur donnait gratuitement des vivres; ils vécurent ainsi des vivres que leur avait donnés le Pharaon, et ils ne vendirent point leurs terres.

23. Joseph dit ensuite à tous les Égyptiens : J'ai acquis aujourd'hui pour le Pharaon vous et vos terres; prenez de la semence, et ensemencez les champs.

24. Ainsi la terre produira; vous donnerez la cinquième part au Pharaon, et les quatre autres seront à vous, pour ensemençer les terres et pour vous nourrir, vous et vos maisons.

25. Et ils dirent : Tu nous as sauvés; nous avons trouvé grâce devant notre seigneur, et nous serons les esclaves du Pharaon.

26. Joseph leur imposa ainsi la loi qui subsiste encore aujourd'hui en la terre d'Égypte, de donner la cinquième part au Pharaon; hormis les terres des prêtres, qui n'appartiennent pas au Pharaon.

27. Israël demeura donc en la terre de Gessen d'Égypte, et ses fils y possédaient, et ils croissaient, et ils multipliaient extrêmement.

28. Jacob vécut encore dix-sept ans en la terre d'Égypte; et les jours de la vie de Jacob formèrent cent quarante-sept ans.

29. Or, les jours d'Israël approchaient de leur fin; il appela son fils Joseph, et il lui dit : Si j'ai trouvé grâce devant toi, mets la main sous ma cuisse, et tu me feras en vérité la miséricorde de ne point m'ensevelir en Égypte,

30. Mais de me faire reposer auprès de mes pères. Tu me transporteras d'Égypte pour m'ensevelir dans leur sépulcre; et Joseph dit : Je ferai selon ta parole.

31. Et Jacob dit : Jure-le-moi; et Joseph le lui jura. Israël s'inclina en adorant sur l'extrémité de son bâton.

## CHAPITRE 48

1. Après cela l'on vint dire à Joseph que son père était malade; alors, prenant ses deux fils Manassé et Ephraïm, il se rendit auprès de Jacob,

2. Et l'on alla dire à Jacob : Voici ton fils Joseph qui arrive auprès de toi. À ces mots, Israël, fatigué, s'assit sur sa couche.

3. Et Jacob dit à Joseph : Mon Dieu m'est apparu à Luza, en la terre de Canaan; il m'a béni,

4. Et il m'a dit : Je te ferai croître et multiplier; je te ferai chef d'une réunion de nations; je donnerai cette terre comme héritage perpétuel à toi, et après toi à ta race.

5. Maintenant donc, tes fils Ephraïm et Manassé, qui te sont nés en Égypte avant que j'y vinsse, sont les miens tout comme Ruben et Siméon.

6. Mais les rejetons que tu engendreras après ceux-ci, seront comptés parmi les tribus de leurs frères, et on les nommera d'après l'héritage de ceux-ci.

7. Lorsque je revins de la Mésopotamie syrienne, ta mère, Rachel, mourut en la terre de Canaan, comme j'étais près d'arriver à Ephratha, en suivant l'hippodrome de la terre d'Habratha, et je l'ensevelis sur le chemin de l'hippodrome : ce lieu est aujourd'hui Bethléem.

8. Or, Israël, ayant vu les fils de Joseph, dit : Qui sont-ils ?
9. Joseph dit à son père : Ce sont les fils que Dieu m'a donnés ici; et Jacob reprit : Amène-les-moi, que je les bénisse.
10. C'est que Jacob avait les yeux affaiblis par l'âge, et il ne pouvait plus bien voir; Joseph amena les enfants à son père; celui-ci les serra dans ses bras et les baisa.
11. Israël dit alors à Joseph : Voilà que je n'ai point été privé de te revoir, et de plus Dieu m'a montré tes enfants.
12. Joseph les fit avancer, et ils se prosternèrent devant Jacob la face contre terre.
13. Or, Joseph, ayant pris ses fils, plaça l'un, Ephraïm, à sa main droite et à la gauche d'Israël, et l'autre, Manassé, à sa main gauche et à la droite d'Israël, et il les mena ainsi tout près de son père.
14. Alors, Israël étendit la main droite, et la posa sur la tête d'Ephraïm, qui était le plus jeune, et il posa la main gauche sur la tête de Manassé.
15. Et les bras ainsi croisés, il les bénit et il dit : Que le Dieu devant qui mes pères Abraham et Isaac ont trouvé grâce, que le Dieu qui a pris soin de moi depuis ma jeunesse jusqu'à ce jour,
16. Que l'ange qui m'a tiré de tous mes périls, bénisse ces deux enfants. En eux seront invoqués mon nom et le nom de mes pères Abraham et Isaac; qu'ils se multiplient à l'infini sur la terre.
17. Or, Joseph ayant vu que son père avait posé la main droite sur la tête d'Ephraïm, en fut affligé, et il prit la main de son père pour l'ôter de la tête d'Ephraïm et la remettre sur celle de Manassé.
18. Et Joseph dit à son père : Ce n'est pas ainsi, père, car celui-ci est le premier-né; pose la main droite sur sa tête.
19. Mais Jacob ne voulut pas, et il dit : Je le sais, enfant, je le sais; celui-ci pareillement sera chef de peuple, celui-ci pareillement sera glorifié, mais son frère le plus jeune sera plus grand que lui, et sa race s'étendra en plusieurs nations.
20. Et ce même jour il les bénit, et dit : En vous l'on bénira Israël, en disant : «Puisse Dieu te traiter comme Ephraïm et comme Manassé.» Il plaça ainsi Ephraïm avant Manassé.
21. Israël dit ensuite à Joseph : je meurs, mais Dieu sera avec vous, et il vous reconduira en la terre de vos pères.
22. Et je te donne, comme part d'élite, outre ce qu'auront mes fils, Sicime, que j'ai enlevée aux Amorrhéens par mon arc et mon glaive.

## CHAPITRE 49

1. Alors, Jacob appela ses fils, et il leur dit : Venez tous, que je vous annonce ce qui vous arrivera dans les derniers jours.
2. Venez tous, et écoutez-moi, fils de Jacob : écoutez Israël, écoutez votre père.
3. Ruben, mon premier-né, toi ma force, et la tête de mes enfants, dur à supporter, dur par ton orgueil,
4. Tu t'es répandu comme une eau qui déborde : tu ne croîtras plus : car tu es entré dans la couche de ton père, et tu as souillé le lit où tu étais monté.
5. Siméon et Lévi, frères, ont accompli ensemble l'iniquité de leur dessein :
6. Que mon âme n'entre point dans leur conseil, que mon cœur ne s'émeuve point dans leurs réunions; car, en leur colère, ils ont tué des hommes; en leur fureur, ils ont tranché les nerfs du taureau.
7. Maudite soit leur fureur, parce qu'elle est obstinée; maudite soit leur colère, parce qu'elle s'est endurcie; je les partagerai en Jacob; je les disperserai en Israël.
8. Juda, que tes frères chantent tes louanges; tu poseras tes mains sur le dos de tes

ennemis, et les fils de ton père se prosterneront devant toi.

9. Lionceau de lion, Juda, par ton rejeton, mon fils, tu seras élevé; tu t'étendras pour dormir, comme un lion et comme un lionceau : qui le réveillera ?

10. Les chefs ne cesseront jamais de sortir de Juda, ni les souverains de son sang, jusqu'à ce qu'advienne ce qui lui est réservé; c'est lui qui sera l'attente des nations.

11. Il attachera à la vigne son ânesse, et au sarment le poulain de son ânesse, puis il lavera sa robe dans le vin, et son manteau dans le sang de la grappe.

12. Ses yeux, plus que le vin, inspireront la joie, et il aura des dents plus blanches que le lait.

13. Zabulon demeurera près de la mer, vers le port des navires, et il s'étendra jusqu'à Sidon.

14. Issachar a convoité le bien; il s'est fixé au milieu des autres parts;

15. Il a vu que la stabilité est bonne, que la terre est grasse, il a consacré ses bras au travail; il est devenu laboureur.

16. Dan jugera son peuple aussi bien qu'aucune autre tribu d'Israël.

17. Et que Dan devienne comme un serpent sur la route, couché dans le sentier; qu'il morde les jambes du cheval, et le cavalier tombera à la renverse.,

18. Attendant du Seigneur le salut.

19. Quant à Gad, l'incursion des ennemis l'assailira; elle s'attaquera à ses pieds.

20. Aser, son pain sera gras, et il donnera, même aux rois, des délices.

21. Nephthali s'étale comme un rejeton plein de beauté dans ses branches.

22. Joseph est un fils d'accroissement, c'est mon fils prospère et bien-aimé : ô mon fils le plus jeune, reviens près de moi.

23. Se concertant contre lui, ils ont fait l'injustice, et les maîtres de l'arc se sont attaqués à lui.

24. Et leurs arcs ont été brisés par la force; et leurs bras ont été paralysés par la main du Dieu tout-puissant de Jacob; Israël en a été fortifié par le Dieu de ton père.

25. Et mon Dieu t'a secouru; du haut des cieux il a répandu sur toi la bénédiction du ciel et la bénédiction de la terre productrice de toutes choses : à cause de la bénédiction des mamelles et des entrailles,

26. De la bénédiction de ton père et de ta mère. Joseph a été fortifié, et il a été béni plus que les montagnes immuables, plus que les collines éternelles : ces bénédictions subsisteront sur la tête de Joseph, et sa tête s'est élevée au-dessus de la tête de ses frères.

27. Benjamin, loup ravissant; le matin il mange encore, et au soir on lui donne de la nourriture.

28. Tels étaient les fils de Jacob. Leur père leur dit ces choses; il les bénit, et il donna à chacun sa bénédiction.

29. Et il leur dit : Je vais me réunir à mon peuple; ensevelissez-moi avec mes pères, dans la caverne d'Ephron l'Hettéen,

30. Dans la caverne double qui fait face à Membré, en la terre de Canaan, et Qu'Abraham a achetée d'Ephron l'Hettéen, pour en faire une sépulture.

31. Là sont ensevelis Abraham et sa femme Sarra, Isaac et sa femme Rébécça, et enfin Lia.

32. Ils sont ensevelis dans le champ et la caverne achetés des fils de Het.

33. Et Jacob cessa de donner ses ordres à ses fils, puis, ayant ramené ses pieds sur sa couche, il défaillit, et il se réunit à son peuple.

## CHAPITRE 50

1. Joseph aussitôt se jeta sur la face de son père, le baisa et le pleura.

2. Puis il ordonna à ses serviteurs préposés aux funérailles d'embaumer son père, et ses serviteurs embaumèrent Israël.

3. Ils y employèrent quarante jours, car tel est le nombre des jours de l'embaumement, et l'Égypte fut en deuil soixante-dix jours.

4. Dès que les jours du deuil furent écoulés, Joseph s'adressa aux grands officiers du Pharaon, et il leur dit : Si j'ai trouvé grâce devant vous, parlez de moi au Pharaon, dites-lui que mon père m'a adjuré, disant :

5. Tu m'enseveliras dans le sépulcre que j'ai creusé pour moi en la terre de Canaan; que maintenant donc je parte pour ensevelir mon père, et je reviendrai auprès de vous.

6. Et le Pharaon dit à Joseph : Pars et ensevelis ton père comme il t'en a adjuré.

7. Joseph partit donc pour ensevelir son père; et avec lui partirent tous les serviteurs du Pharaon, les anciens de sa maison, tous les anciens du peuple d'Égypte,

8. Et toute la famille de Joseph, ses frères, toute sa famille paternelle ainsi que toute sa parenté; mais les brebis et les bœufs restèrent en la terre de Gessen.

9. Des chars et des cavaliers partirent en outre avec Joseph, et ils formèrent un camp très nombreux.

10. Arrivés à l'aire d'Atad, qui est au delà du Jourdain, ils pleurèrent Jacob avec de grands et violents gémissements, et Joseph fit à son père un deuil de sept jours.

11. Les hommes qui habitaient la terre de Canaan virent le deuil auprès de l'aire d'Atad, et ils dirent : C'est un grand deuil des Égyptiens. À cause de cela on appela *Deuil d'Égypte* ce lieu qui est au delà du Jourdain.

12. Ainsi tirent à leur père les enfants de Jacob.

13. Ils le transportèrent en la terre de Canaan et ils l'ensevelirent dans la caverne double qu'avait achetée Abraham d'Ephron l'Hettéen, en face de Membré, pour en faire une sépulture.

14. Après cela, Joseph retourna en Égypte avec ses frères et tous ceux qui l'avaient accompagné pour ensevelir Israël.

15. Et les frères de Joseph, leur père mort, se dirent : Craignons que Joseph ne nous garde rancune, et ne nous fasse porter la peine de toute la méchanceté que nous avons montrée pour lui.

16. Sur quoi, ils allèrent trouver Joseph, et ils lui dirent : Ton père au moment de mourir t'a adjuré, et nous a dit :

17. Parlez en ces termes à Joseph : Remets à tes serviteurs leur iniquité et le crime qu'ils ont commis en exerçant contre toi leur malice. Pardonne maintenant l'iniquité des serviteurs du Dieu de ton père. Or, pendant qu'ils parlaient ainsi, Joseph pleura.

18. Et, s'étant approchés de lui, ils lui dirent : Nous sommes tes esclaves.

19. Joseph leur répondit : N'ayez point de crainte, car je suis de Dieu.

20. Vous m'avez voulu du mal; mais Dieu m'a voulu du bien, afin qu'advint ce qui est aujourd'hui et qu'un peuple nombreux fût nourri.

21. Il leur dit encore : N'ayez point de crainte : je vous nourrirai vous et vos familles. Et il les consola, et il leur parla au cœur.

22. Après cela, Joseph demeura en Égypte avec ses frères, et toute la famille de son père; et Joseph vécut cent dix ans.

23. Joseph vit des fils d'Ephraïm jusqu'à la troisième génération, et les fils de Machir, fils de Manassé, naquirent sur les genoux de Joseph.

24. Joseph parla ensuite à ses frères, et il leur dit : Je meurs; mais Dieu vous visitera, et il vous conduira de cette terre en la terre qu'il a promise à nos pères Abraham, Isaac et Jacob.

25. Et Joseph adjura ses frères, disant : Lorsque Dieu vous visitera, emportez d'ici mes ossements avec vous.

26. Joseph mourut à cent dix ans, et après qu'ils l'eurent embaumé, ils le mirent dans un cercueil en Égypte.